Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晨雨密雲午晴
最高溫十五度
最低溫七度

由於經濟强勁別省移居本省者多
卑詩九月始建房屋
數量打破以前紀錄

（溫哥華訊）溫哥華之旺盛房屋市場，於九月間將卑詩始建房屋數量推高至打破以前一切紀錄。

是月之始建數量爲四四六九單位，較之一九七三年十二月所創之紀錄竟高出百分之十四有奇。

加拿大按揭及房屋公司說，卑詩九月份住宅建造數量，幾乎等於一九八八年同月始建房屋二二四〇單位之兩倍。主要由於在溫哥華及企連打大量興建多層式單位所致。

按揭及房屋公司說，卑詩全省建屋活動非常繁忙，此乃由於本省經濟强勁，以及別省移居卑詩人數衆多之故。

該公司地區經濟學家巴斯杜力稱，九月份有很多事物接踵而至，共同促使栢文及分層居住單位大量興建。

巴斯杜力說，我預料十月份之始建數量將會下降，但一般趨勢仍是增加。

巴斯杜力表示九月份房屋始建數字，迫使他重新估計他以前所作一九八九年卑詩省始建房屋數量之預測。以前他曾經預測，本省於八九年始建房屋數量爲三五五〇〇單位。現時他謂此數字可能需要改爲三七〇〇〇單位。

本省每年開始建屋最多之紀錄，創於一九八一年。

是年共有房屋四一六〇〇單位開始興建。

巴斯杜力說，以前每月始建房屋數量之紀錄，創於一九七三年。當時創紀錄之原因與目前大致一樣，此即經濟强勁，以及從別省移居卑詩者人數甚衆。

加拿大房屋建造協會執行主任沙梳說，現時建築商人已能保持新屋供應與需求相若。但沙梳承認，建築商人找尋某些行業之工人時，人手可能相當短缺。有時某一星期構架工人缺乏，及至問題解決後，又輪到砌牆工人短缺。

該協會一名高級經濟學家說，過去數月來，始建房屋數量時多時少，變化無常，惟九月份始建房屋之破紀錄情況，大概不會繼續下去。

社信黨內不滿份子
向革新黨頻送秋波
邀其進軍卑詩政治圈

（溫哥華訊）滿腔不滿情緒的社信黨員，據說敦促聯邦革新黨參加卑詩省下屆省選。

革新黨黨領萬寧星期三在點問頓對一家英文報的記者說，卑詩社信黨內部人心不穩，並且有人不滿意領導方式，該省許多人士希望革新黨介入，參與省內政治活動。

萬寧的父親曾在亞伯達省任社信黨政府省長達廿五年。

萬寧說，現時革新黨在卑詩省有黨員逾八千人，其中多人將於本月廿七至廿九日前往點問頓，出席革新黨週年代表大會。

社信黨週年代表大會亦將於同一週末在雲埠舉行。

萬寧雖然表示他願意革新黨留在聯邦政治中活動。但他承認會在點問頓大會中討論進軍卑詩省政治圈的計劃。

穆倫尼離開渥太華 前赴四個國家訪問
將在吉隆坡參加英聯邦首長會議

（渥太華加新社電）聯邦首相穆倫尼，星期三離開渥太華前往四個國家訪問，包括馬來西亞在內。穆倫尼並將在吉隆坡參加英聯邦首長高峰會議。

預料聯邦首長將檢討他們迫使南非終止種族歧視之努力。但加國外長卡勒曾於星期二謂加拿大將不會向大會建議對南非進行新的經濟或政治制裁。

穆倫尼伉儷乘坐加空軍軍機先赴洛杉磯，於十二日與美前總統列根會晤，然後於洛杉磯向世界事務委員會發表午餐演說。

穆氏將於星期六到達新加坡，下星期二抵吉隆坡，參加於星期三開始舉行之英聯邦首長會議。

穆倫尼又將訪問哥斯達黎加，預料他將在哥國宣佈加拿大將參加美洲國家組織。

穆倫尼將於十月廿九日返回渥太華。

雲埠學務委員 建議大幅加薪
事繁需增加工作時間

（溫哥華訊）溫哥華區學務委員，建議加薪百分之二百。

目前學務委員每週工作時間爲三十小時，年薪五千元。現薪加至一萬五千元。

學務委員的建議將於下星期一在教育局會議中加以討論。

卑詩學校法例今年經過修訂後，授權教育局自由訂定薪金額。法例未經修訂之前，學務委員的最高薪酬爲五千元，任主席者可獲七千五百元。

教育局主席布朗認爲建議中的加幅可算溫和及合理。他指出多倫多區的學務委員收入逾四萬四千元。

其中一位學務委員丹力克支持加薪建議。他說，加薪乃是衆人會花多些時間担任公職之謂。

他說，大家應實際點明白到工作量將會增加。

另一位學務委員卡爾西博士認爲學務委員薪金不應超過一萬元。

最近卑詩省穩寧市學務委員薪金提高至九千元，任副主席者，薪金爲一萬一千元，主席薪金爲一萬五千元。

奧勤那根中區學務委員薪金爲一萬一千元。

多倫多區學務委員薪金，全國最高，數額爲四萬四千六百七十八元。

約旦國王胡辛偕王后訪加國
應首相穆倫尼邀請

（多倫多加新社電）約旦國王胡辛星期四說，加拿大和其他國家在中東擴大投資活動，有助於減輕該多難地區的緊張局勢。

五十三歲的胡辛國王現時正在訪問加國，他在多市出席一個午餐會時，指出加國和其他發展國家的投資對約旦和其他中東國家的經濟有幫助，並且會爲和平前途建立最鞏固的基礎。

胡辛獲得在座約一千名嘉賓歡迎。出席嘉賓大部份爲多市商界人士。

他和他的美國出生妻子娜亞王后，將會前往亞伯達省遊覽卡技利市和班芙公園，然後於本月十六日回國。

約旦國王伉儷係應首相穆倫尼之邀來加訪問的。

加强發展近東地區貿易
聯邦將動用千萬元 培訓商人學亞洲語

（渥太華訊）聯邦政府將於今後五年內動用一千四百萬元充作加國商人學習日語和其他亞洲語言之用。

加拿大國際貿易部長哥士比星期二對一批加國工商業及政府商務代表說，能操對方語言有助于推銷貨物、使之更易成功。

他指出在學習東方語言的人數方面，加拿大比不上澳洲和美國，而且落後甚遠。美國日語學生有十二萬人，加拿大僅有一千二百人。澳洲人口少于加拿大，但澳洲的日語學生有一萬五千人。

他認爲加拿大的語文和知識基金是加國的國際發展計劃的一部份。

該基金爲政府提供的太平洋二千年計劃的一部份。該計劃的作用係協助加拿大作好準備，迎接新世紀。

聯邦北亞洲關係主任巴洛說，政府將撥付一千三百萬至一千四百萬元協助商業機構培訓員工學習日語和其他亞洲語言。

巴洛說，與近東有關的加拿大地區，不單只卑詩一省。

他又指出日本有二十一家全球最大的財務機構，韓國和台灣現亦對亞洲發展援助計劃作出貢獻，已非當年的經濟落後窮小子。

雲埠騎警捕四華人 搜獲海洛英六公斤
獲港警提供毒販資料

（溫哥華訊）雲埠騎警根據香港警方提供的消息，拘捕四名涉嫌販毒的華裔人士，並且檢獲黑市價值達三千五百萬元的海洛英。

皇家騎警掃毒組督察艾榮星期三發表以上消息時說，加拿大海關亦參與調查此案。

他說，重量共六公斤的海洛英，爲人巧妙地收藏於一批於八月間從香港運來的傢私內。

騎警於星期二在三十九街夾乃磨街搜出該批毒品。

在星期二被捕的四人爲關錦康，許志强，黃乃煌和李炳堅（全部姓名均爲譯音），各人的年齡介於卅一歲至卅四歲之間。除了關錦康和黃乃煌兩人爲香港居民外，許志强爲多倫多居民，李炳堅爲溫哥華居民。

與此同時，香港警方亦拘捕三名涉嫌有關的香港居民。被捕三人爲楊慶宇、湯兆華和張嘉輝（全部姓名譯音）。

艾榮督察相信今番行動已搗破該有關販毒組織，使其無法活動。

他又透露警方可能會繼續拘捕涉嫌人犯。

兩工人在工作中不幸遭電殛死亡
另一工人被燒至重傷

（卑詩本汝比加新社電）兩名工人於星期三在工作中遭受電殛死亡。

當時一條懸空電線之電，沿起重機臂傳至該兩工人所站立之橫樑，而致肇禍。

死者爲二埠居民告魯拔，廿六歲及乃麼市居民沙作克，廿四歲。另一工人廿七歲北雲市民高漢，則被嚴重燒傷，經送醫院救治。

皇家騎警警目沙普說，該等工人當時正在將一間房屋下面的鋼樑拆去。他們站在該支持房屋重量之鋼樑上，準備將該屋移至新地基上方行拆去。不料就在此時，從附近一條高壓電線發出之高壓電，沿着起重機鋼纜傳至該等鋼纜所綑綁着的橫樑，而上述兩死一傷之工人，當時正站在該橫樑上工作。

沙普續稱，另有一名男子當時在屋內，同時起重機操作員亦未有受傷，因爲該操作員係坐在絕緣體所製之工作間內。

沙普謂我們不知到是否該起重機觸着電線，抑或起重機過於接近該電線而致造成電弧放電，沙普又謂當時正在大雨如注。

多項諾貝爾獎經已決定
加人研究基因物質 榮獲本年度化學獎

（斯德哥爾摩加新社十二日電）瑞典今日宣佈在加拿大出生的耶魯大學研究員阿爾特民，與在科羅拉多大學的美國人治殊，因爲對基因物質研究工作有貢獻，一同獲得本年度的諾貝爾化學獎。

阿爾特民是在滿地可出生，同時亦是在滿地可長大阿爾特民將與治殊，分享四十五萬五千美元的獎金。

另一方面，瑞典皇家科學院亦宣佈，兩名美國科學家與及一名西德科學家，一齊獲得本年度的物理獎。該兩名美國學家分別爲七十四歲的哈佛大學研究員藍斯，和六十七歲的西雅圖華盛頓大學學者地美爾特，而該名西德人則爲七十六歲的波恩大學教授保羅，此三人尋出準確方法，衡量時間及空間，可能會迫使人類，要重新考慮若干基本的物理定律。

兩名在加州大學的癌症研究員於星期一日榮獲本年度的諾貝爾醫學獎。

該兩人分別爲四十九歲的華勿士和五十三歲的比索普。

他們發現到在某種病毒中，癌基因乃動物正常基因的變體。

諾貝爾委員會稱，上述發現可以帮助科學家，明瞭癌症如何開始。

在星期三日，諾貝爾委員會又宣佈，一位挪威籍教授，因爲知道以何種方法，考驗有關經濟的理論，獲得本年度的諾貝爾經濟獎。

馬經刊在第七版

新聞簡報

假釋時犯案 監犯囚六年

（溫哥華訊）一名卅六歲囚犯於去年獲得暫時出獄及日間假釋時，行劫溫哥華三間存款互助會。昨在地方法院審訊，法官利格特將之判處入獄六年。

被告霍拿承認兩項行劫亞板汝街一一六六號北岸存款互助會之控罪。該兩項劫案分別發生於一九八八年六月廿三日及七月七日。被告又承認一項於一九八八年九月十七日行劫安大略街二五二〇號運輸存款互助會之控罪。

法官判刑如上。

發假誓案件 明年三日審

（溫哥華訊）省長溫德心競選黨領運動前經理哥丹奴，被定期於明年三月五日接受審訊，爲期五天。

哥丹奴被控一項發假誓罪，此係有關乃街酒吧之街坊投票者。哥氏否認控罪，並選擇由陪審團審訊。

上述發假誓控罪指稱，哥氏在市民申訴官聆聽有關聘用及訓練民意調查員湯遜之過程時，在發誓下作假證供。

列埠八號路 路基宜升高

（溫哥華訊）列治文市議會經已同意向市民發表一間顧問公司有關防範水浸之報告。

該HAY&CO，顧問公司報告其中一項主要點，爲建議將八號馬路升高至超出水平線三點八公尺。

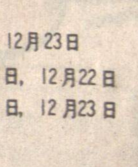
該馬路升高後，連同九十九號公路至乃街橋的通路，將形成兩度輔助堤壩，防止河水淹没列治文人口密集之西半部。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
中國人造衛星發射中心遊：
加拿大首創中國人造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、杭州、北京、成都、西昌等地名勝古迹，參觀亞洲唯一人造衛星發射中心、巨型「長征三號」火箭、龐大火箭發射台、控制中心等等。
89年只辦一團，全程十四日，11月6日出發CA $2099元，包括全程機票交通、一流酒店、一流膳食、導遊活動。
中國精選豪華遊：
暢遊上海、杭州、廣州、西安、北京等地名勝古迹，11月開始逢星期一出發，全程十四日CA $1899元，包括全程機票交通、豪華酒店、一流膳食，導遊服務
深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例爲1:15）CA $70元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車，入場券，午餐及深圳遊覽

特價機票：		特價酒店：	
香港來回	830元起	香港京華國際	115元起
台北來回	830元起	香港青年會	65元起
北京來回	750元起	北京燕山	150元起
上海來回	700元起	上海城市	70元起

地址：溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787



優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，
精選歡樂旅途！
秋冬季旅遊行程
●美國西北海岸三日遊：10月7日，11月11日，12月23日
●迪士尼三藩市巴士十日遊：10月23日，11月25日，12月22日
●迪士尼三藩市航空八日遊：10月24日，11月26日，12月23日
各一日遊：西雅圖 逢星期五、日
域多利 逢星期二、四、六
大溫哥華 逢星期三
香港機票最平：$850起
代訂世界各地廉價機票
另設特平冲晒15¢一張，凡冲晒菲林滿20張或以上，均可獲贈5×7大相一張。
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 （嘉禾戲院隔鄰）
電話：(604)684-7551

帝國旅行社
電話：433-4822
433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
特價機票
香港・台北$788
上海$699 北京$779
新加坡 馬來西亞$888
※香港、新馬泰11天遊$1950
（出發日期：十月十四日，十一月十二日）
※加勒比海海上九天遊$1088
（出發日期：十二月十五日）

代柬（一）

本總會訂於一九八九年十月廿二日（星期日）舉行成立第十九週年紀念典禮下午六時假座名園酒家歡宴

恭候

僑團友好屆時蒞臨藉增
光寵

黃氏宗親總會同人敬約

代柬（二）

本總會謹訂於一九八九年十月廿二日（星期日）下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮漢升體育會瑞獅謁祖茶會叙慶同日下午六時假座名園酒家歡宴統請黃伍兩姓昆仲嬸姆姊妹屆時參加助慶不勝翹企

黃氏宗親總會同人敬約

附註：
（一）席金：每位十元
（二）七十歲以上盡足義務會員免收席金，憑請柬到下列商號領取入席劵。
（三）自由樂助紀念費，多少不拘。
（四）憑劵入席，以免混亂。
（五）請向下列商號報名登記，領取入席劵
一、本總會　二、泰興公司
三、芸生公司　四、緬大藥房
五、漢升體育會

羣鶯亂飛

文·馮衛　畫·家裕

因爲你自己有新人了

此夕沈蕙回家是八點五十分，再五分鐘，即與大衛同膳，問他購何處的電影票，說是「百老滙」。膳罷他們坐的士往。看罷同返即上床了。

翌晨她醒來，大衛已返。

十點半，沈蕙先打電話與常恒，提到在「海運」看電影，七點二十五分晤于門口。此夕，她準時到，散場，安步當車到了那家粵式食肆，常恒與一桌上三個女郎之一招呼，然後隨侍者往遠處坐下。他們點了菜叫了酒後，他對她說：

「我招呼的女人是我的舊夥計。」

「三位小姐都靚。」沈蕙由衷的說。

「氣質普通。」

「誰算不普通呢？大佬！」

「當然是你了。」

「我聽了很高興，但我自知平常。我們少了一個女職員，有位任青小姐下星期一上班了，她的氣質眞好，你可以來看看。」

「你大概不怕我追求她？」

「我們的關係很微妙，我希望你得到一個新人……」

「因爲你自己有新人了？阿蕙：我在你的面前變了，缺少了理智。」

他們的酒來了，接着是菜，常恒又說：

「我到加拿大過了農曆年回來，可能有些變，……」

「我想坦白對你說……」

「你說吧！」

「你對太太忠實吧！你也不必住在香港，你的錢很多了，夠在外國作寓公。」

「我怕無聊呢！阿蕙：我希望今夜佔有你，是農曆年內最後一次了。」

沈蕙想到是安全期即說：

「我要早些回去，決不到天明。」

「事後你即走。」他說。

飯後，他們到九龍塘一個別墅中，沈蕙感到常恒頗有丈夫氣，她在心中計數，數到「十二」即靜止，但他仍不下去，右手像要捏破她的左胸似的，她祇是忍受，想是末一次的忍受，也不乎他是否送年禮了。他終于滾下去，她用了浴室出來對他道：

「若是你在半小時內可以起身，我送你回去。」（一〇五）

重逢　■王方

十三：自由束縛分高下

康民回廣州讀書時，香港生活已經有了較大的改善，當政者也由殖民主義的高壓手段，逐步放鬆下來，雖然缺乏民主，人民卻多了一點自由。而國內情況恰恰相反，把解放了的束縛重新收緊，而且將那條布帛的腰帶換成鐵鍊。自由，那怕是有限度的自由，都是人民所嚮往的，而束縛，那怕是一丁點的束縛，都爲人民所厭惡。

康民與健民的年紀，雖然只是相差幾年，因爲成長的時候不同，思想的形成也就有所不同。健民的童年與少年時代，是殖民主義的高壓手段時期，少年與青年時代，是國民政府的獨裁與腐化時期，這麽一來，他就形成了一種可貴的民族自尊心與愛國心。康民同樣有愛國心，但他卻受到西方自由民主的洗禮，他並不是自願回廣州讀書的，而是受到兄長的半强迫的，也因爲這樣，他與兄長的感情不大融洽，甚至可以說是非常反感。

在人民公社化後，一連三年飢荒，不少人都熬不下去，接近邊境地區的青年甚至壯年，紛紛偷渡香港，連廣州不少知識份子也參加進偷渡隊伍，形成了一個長時間的逃亡潮。這逃亡潮明顯地給予「社會主義好」以一個極大諷刺。共產主義的神話也開始破產。康民回港之後，就與大哥斷絕了聯繫，直至七七年才恢復聯絡。

港外桃源　■海辛

三一三：最幸福的女人

「我是世界最幸福的女人！」慧清說，把杯中泉水一飲而盡，泉水的滋味，她已嘗過了。

「我是世界最幸福的姑娘！」媛媛也一飲而盡杯中泉水。學足媽咪說話的口氣。

母女互擁在一起。然後，慧清坐回床上，媛媛仍站着看媽咪，越看越可愛。便又覺得眼前的景象有點不眞美了！

「媛媛。你媽咪多傻，過去，曾那麽大的風險，跟俊千和乃成來往，現在——」

「什麽也不用怕啦！」媛媛聲調如唱歌：「那仙島根本不爲城市人所知，那粗獷可愛的漢子，又不是現代城市的族類……」

「天助我也！」

「媽咪，我幾時可以跟隨你去自己的仙鄉，探望我的根！」

「我會設法和你一起去。」

「你記得方向路線嗎？」媛媛問。

慧清一時間呆在床上，片刻她搖搖頭，說：

「我不曉得。」

「就不辨認方向，記住海程嗎？」媛媛追問。

「除夕夜，沒月光，有霧，我怎能辨清方向，認海程？」慧清訕訕地說。

「回程呢？應該看得清楚呀！」

「繼祖對我說，孝島上長老的命，只好以眼罩遮我眼睛十五分鐘。」

「爸爸送你到什麽地方？」媛媛追問。

「十五分鐘，他解下眼罩，我已看見橫瀾島，然後是啞鈴島和南丫島。」

「爸爸送你到銅鑼灣避風塘？」

「對，上岸後分手，我問什麽時候和他相叙！他要我等他電話，我把無綫私用電話號碼給他。」

「一切都太理想太圓滿了！」媛媛說。

「媛，以後公司事務我放手給你，我騰出時間，多去蟠桃島陪你爸爸。他需要我，我也需要他！」

媛媛站在房中央，挺了挺胸說：

「好吧！爲了讓你們成爲神仙眷屬，我辛苦些啦！」

風言蜂語　■繆倫

「市塲」所需

本港平均每兩個人一具電話。

也說明港人喜歡講嘢。

新市鎭問題

新市鎭靑少年罪案上升。

也是個新問題。

更加實際

面臨制水聲中港府拜東江水主意。

畢竟比求天更實際。

城市之光　■匡成

何必再逢（十三）

梁綺琴有心試探了，自我表明，和陳維新是同學，相交達十多年了，是好朋友。

然後問史汀娜，她和陳維新的關係，史汀娜公然認是密友。

梁綺琴一股醋味，湧上心頭，不過，她女强人的本色，處變不驚，作爲很平常的道：

「他移民到這裡來就認識你了？」

「不，聽他說，來此居住已超過七年了。」

「最近才認識？」

「說對了，最近一次，我到香港遊，在機場上，丟了一些東西，我在徬徨，他給我協助，找回了，我們一起登機。」

「你們就是如此認識？」

「說來也奇妙，登機入座，才發現我們的座位相連，我們自然交談起來了。他爲我解釋很多我在香港見到而解決不了的問題。」

「幾小時的航程，自然很多話說了。」梁綺琴又插一句。

「對了，我們談起來十分興奮，竟然不倦。」

「湊巧兩人同居這個埠？」

「不，」史汀娜說，航機到了溫哥華即分手，不過，彼此留下地址。」

「他事後去找你？」

「也不是，我有一個遠親在此，我來探訪她，不料她歐遊去了，我摸一個空，幸而有這裡地址，我就找上門來。」

現代江湖實錄之九　嚤囉文　■田長歌

一〇五：唔敢郁

大哥炳曰：「超哥，你同佢講聲好話，乜都掂。」

阿超：「炳哥，如果你係我大佬，可能冇計，但我這個大佬，唔係人咁品，對唔住，我返過去矣，你去格過價再搵我。」

阿超將一箱銀紙由車門遞上畀手足，開門落車。

大哥炳心中十五十六，阿超曰：「炳哥，係咁先，我隨時等候你的通知。」

大哥炳正在盤算，阿超已經行返自己架車處。

阿發曰：「炳哥，點呀？郁佢乎？」

大哥炳曰：「冚家剷，郁喇！發第二號暗碼！」

阿發靜靜攞起無綫電話，發出暗號，通知另兩車埋伏之手足，準備落手截住阿超架車。

阿超早已料到有此一着，一味等，不開車。

阿發見阿超架車唔郁，不知開大開細，曰：「炳哥，佢地唔郁嚁，點呀？」

大哥炳曰：「等多一陣再講。」

阿發曰：「炳哥，佢話八十萬喎，不知眞定假。」

大哥炳曰：「唔得，太過賤價，吊佢老味，阿發，唔通你想八萬見貨？」

阿發曰：「不然，但佢講得咁確實……」

大哥炳怒曰：「唔使多講，八十萬，幾大唔買，最多枲炮，有得嚟的再賣。」

阿發曰：「然，八十萬，點夠分呀！」

阿超架車一於唔郁，大哥炳見不是辦法，只有吩咐開車。

誰知阿超部車亦開動，緊跟其後。

阿發曰：「點呀，炳哥，阿超吊佢。」

大哥炳曰：「條友的確係老江湖！」

阿發曰：「炳哥，如果郁手，似乎唔多妥當嚁！你點睇呀？」

大哥炳曰：「睇來對方已有準備，你快吩咐手足唔好郁。」

阿發又用無綫電話指揮班手足按兵不動。

阿發一直跟住大哥炳架車，直至飛鵝山。

風雨廣播道　■陳浩泉

一〇五：兩敗俱傷

兩個電視台在爭得火紅火綫時，不少觀衆和輿論頗有微詞。一些觀衆寫信給電視台和報紙說：「同一個時間，兩個台播的是同一個故事的淸裝苦情戲，簡直把我們悶死了！……」

輿論則認爲，電視台的商業競爭完全不顧及觀衆的利益，這不是大衆傳播媒介應有的態度。

但是，兩個電視台我行我素，「大寃案」和「千古奇寃」還是照樣播映下去，不管有人在罵，有人在讚。兩個戲播映了一大半，已逐漸分出高下，佔優勢的當然是HTV，它一向佔着壓倒性優勢，一般來說，它和STV的觀衆是七與三之比；「千古奇寃」較引人矚目，收視率提高了點，於是成了六與四之比。這在STV來說，已是相當成功的了。而「千古奇寃」在劇情方面也比「大寃案」出色，它緊湊，不拖沓，有懸疑，人物個性也突出，故事相當感人，可以看得出，他們在劇本上是用心經營的。

但是，「大寃案」在佈景、道具和演員的叫座力，以至鏡頭的運用等方面都較「千古奇寃」優勝，就是演員的頭套，看上去也較爲講究，這是不能不承認的。

所以，這一場仗到底誰勝誰負，實在難說得很。有人說是兩敗俱傷，雙方誰也沒有得到好處，反而，受損失的，還有電視觀衆呢！

再這樣競爭下去，的確未必會有什麽好處。一個台的淸裝苦情戲受歡迎，另一個台就跟風；另一個台的社會寫實劇觀衆受落，這個台又跟着搶拍。這樣永遠一窩蜂地，電視劇如何能夠有創新呢？

有的編導喜歡另闢蹊徑，這些人中，STV的秦昇傑就是其中的一個。

鴛鴦世界　文·殷傳樓主·圖·風蕭

一〇五：二人世界夫妻公司

且說徐大德同惠子兩個，終於發出了結婚「披露宴」的請帖，這「披露」即是中文的「公開」之意，指他們一對新人，向至親好友宣布結婚也。日禮重視男女方的至親，如伯叔姑媽，及兩方的外祖舅氏家，至今保存着中國俗語所稱「娘親舅大」之意。所幸香港與台灣、及海外的華僑社會，猶多少重視這種源于生物的遺傳之古禮，不能一切皆濫用「封建」一個名詞，無形中由俗禮好毀滅。惠子將個人寵大積蓄，五分之二贈與新郎徐大德，便兩人商量：

「我們兩個開始了二人世界的生活，我以後返工與否，你有權利決定；此外你是經濟學家，秋季還有一個月帝大開始，我想你我去登記一間二人合作貿易公司，租間寫字樓，這事最好在披露宴前這十天內辦好。」

「很好的主意，現在不一定集中於銀行金融區了，到處都重建了新厦。但辦有限公司——株式會社，須請律師辦理登記，而且要出示你我的股份証明」惠子道：「你就去先租定事務所——從報紙上用電話約聘兩名女學生求兼職的職員，同時去見律師辦註冊，我出五百萬，你也五百萬美元，共一千萬。」

徐大德三天內已辦妥了，並商定用中國傳統商號名福利源三個字。

這天早晨，徐大德來到新橋中心大厦，開了第六樓的小寫字間，用電話約定十點鐘接見五位應徵女士，五人皆是日本中學——即中國初中三年畢業生，現在正做散工的。東京作寫字樓女職員、須面試英文英語，普通應用電腦，和日英文打字，應用記賬學。到十時，五人前後到了，先筆試英文——只作一篇「求學的經驗」，用一小時；然後英語對話，每人五分鐘；再便是考應用記賬與電腦機。至十二時考畢，說明次日電話通知，並考慮上下午兩人的時間。

惠子約好十二時半來陪他出外用餐，他將五人的考卷帶了，兩人出至附近銀座第一飯店的大餐堂，佔了一隻方桌，取用中國菜及印度菜自助餐。徐大德將五人考試情形說了。

「應該同情，如爲配合她們做部份時間，而又要上下有二人守住，則必須用三名，每人半職，等於用一個半人，開支是一半月薪三份——認在以四小時論，每人一個月一百小時，付十萬日元一個。」——

「應該，你是支配人，都由你決定。註冊証三天後可以發下？」他笑道：「可以發下，婚禮前四日，蜜月只能週末三天了。」

美蘇諜影　■東尼亞

一〇五：互相爾虞我詐

伊蓮娜呢？她保持緘默，不明顯表示自己的想法，這是明哲保身的做法，因爲她也担心安東洛夫乃至史密夫，日後會向組織打小報告，這對自己就不利了，人，不能不想想如何去保護自己的。

在KGB內部，無論下屬還是上司，互相間都暗中爾虞我詐，不過表面上互稱「同志、兄弟」，不易覺察罷了，待表面化時，已是到了拚得你死我活的階段，說不定又有人要人頭落地了。

即使親密關係有如安東洛夫和伊蓮娜，他們隨時可以結爲夫婦，但現在，彼此仍存在一定的戒心，怕對方向組織打小報告，告自己不夠愛國、對資本主義制度懷好感、又或者立場不夠堅定，等等，這對自己都是危險的，不能不提防呢。

而這些心態，作爲CIA成員的史密夫，又怎會了解呢？

因此，當史密夫再提出別的話題時，他們不作答，使他感到莫名其妙，但也自嘆無可奈何了。

在商場流連了半個鐘頭，但離飛機起飛時間尚早，史密夫又建議到機場外走走。

「這裡是小城吧？」安東洛夫反問史密夫，見他點點頭，於是又說，「既是小城，相信沒有什麽可參觀的……」

「看看也好，」伊蓮娜卻插咀，「反正還有多餘的時間。」

天涯俠客無刃　端木翔樊·文　秋風·圖

廿三：反敗爲勝

嚴敬重淡淡地道：「簡單得很，到閻王殿報到！」那漢子一怔，已覺一股强勁而又冰寒徹骨的罡風臨身，待要閃避，已來不及，猛打了一個寒噤，張口噴出一股血來，四肢顫抖不止，跌坐地上。

另一個漢子至此方恍然大悟，驚呼道：「原來……這一切都是你搞出來的！你是興魔會的……」

「總舵主！可惜你知道得太遲了！」嚴敬重慢慢迫前，那漢子大叫一聲，揮刀狂攻。嚴敬重冷笑道：「米粒之珠也放光芒！」他雙眼在黑暗中視物如同白晝，右袖一拂，將刀彈開，左掌掌力一吐，但聽那漢子怪叫一聲，身子如斷線風箏般倒退，終於一跤跌倒！

嚴敬重輕輕拂掉身上之塵土，轉身拍開一道石門，走了進去，石門之外便是一條甬道，彎彎曲曲，來至一座石室。只見那裡點了三根火把，站着許多人，包括丁鶴、吳屛藩和皇甫快等人。

衆人一見到嚴敬重，臉上都浮上敬畏之色，吳屛藩雙手捧上一個染血的白布包。嚴敬重臉色一變，問道：「這是什麽東西？」

吳屛藩低着頭道：「裡面是兩隻耳朵，齊雲高說是從大公子和二公子頭上撕下來的！」

嚴敬重臉上佈滿殺機，陰森森地道：「老夫要他們十倍償還！」忽然心頭一動，道：「將白布打開，拿一根火把過來！」

蔣三妹把火把遞過來，嚴敬重打開白布，但見裡面有兩隻左耳，血漬不多。嚴敬重拈着耳朵仔細看了幾眼，問道：「這一包東西是幾時拋過來的？」

丁鶴道：「適才屬下用鷂啼聲通知總舵主……」嚴敬重忽然哈哈大笑起來。丁鴻訝然問道：「總舵主因何好笑？」

「說眞的，老夫也認不出自己兒子的耳朵，不過憑傷口的情況斷定，必非撕自吾兒身上！因爲傷口內的血已有凝結之象……」

（六八七）

其·猶·龍·乎

八尺稱爲龍·七尺稱爲騋
龍騋俱良駒·夜草不能缺

文史資料

通天曉先生：

閱讀古人作品，發覺古人對馬是十分重視的，許多馬的名稱，我欲知其詳。今人對馬是否還有稱謂，請先生指教。

馬名揚

馬名揚先生：

讀古書，尤其是讀古典小說，常見描寫可供拉車、耕地、乘騎等用的馬。牠那魁梧的身軀、俊俏的鬣鬃、奔馳的英姿，活躍在衢道上或疆場上，歷來爲人所讚頌；而其名既多又美，令人無不稱讚。據史籍記載，給馬定名，自周便有之，隋唐後則盛行。「周官」一書中說，馬八尺以上爲龍，七尺以上爲騋。此外還按耳朵、毛色、蹄形等異同而命名。「拾遺記·周穆王」就會列出「王馭八龍之駿：一名絕地，足不踐土；二名翻羽，行越飛禽；三名奔宵，夜行萬里；四名超影，逐日而行；五名逾輝，毛色炳耀；六名超光，一形十影；七名騰霧，乘雲而奔；八名扶翼，耳有肉翅。」

戰國時期的齊桓公所乘之騎，名叫「拂雲飛」，相傳他與寵臣管仲外出打獵，老虎見了這匹馬，竟然嚇得伏倒在地。秦始皇有號稱「七龍」的良驥，分別叫追風、白兎、融景、追電、飛翮、銅雀、長鳧，他輪流鞭策，指揮南征北戰，完成了中華民族的統一大業。東晉安帝司馬德宗有匹機智勇敢的馬，爲表彰這座騎力旺不衰的功績，賜封爲「揚武將軍」。隨同唐太宗南征北戰的六匹戰馬，刻鑿其像於太宗陵墓之前，名曰「昭陵六駿」。唐玄宗李隆基愛馬成癖，更喜歡給馬賜雅稱。他將外國進貢的六匹色異的寵物，美其名曰：紫玉韓、平山韓、凌雲韓、飛香韓、百花韓。頗爲有趣的是：名將用馬取名怪而別緻。項羽給寶馬安了個單名「騅」。東漢末年，董卓送呂布後被關公所獲的烈馬，其名有五個字：「追風赤兎馬」。三國時期，張飛性情暴躁而馬名文雅，叫「玉追」；蜀主劉備的馳騁，名字非雅非俗，呼「的盧」。

馬爲食草動物，從古至今，馬與人類的關係密切，除了古人給予名馬以各種稱號以外，因馬之爲用，極爲廣泛，故近代許多東西冠以馬的名稱也不少。然欲馬好，須供好草，此理不移。

筵席勸酒猜枚的酒令叫「拳馬」，一種體育器材叫「鞍馬」，木匠用物有「木馬」，小孩玩具有「竹馬」，古插秧機叫「秧馬」，俗祭祀焚燒的紙畫神佛像叫「甲馬」，弦樂上承弦之物叫「弦馬」，屋簷頭鐵叫「鐵馬」，舊時代裝盛糞便的木桶叫「馬桶」，功率單位叫「馬力」，穿在衣服外的背心叫「馬甲」，軍閥時代軍官的護兵叫「馬弁」，手提的風雨燈叫「馬燈」，封建時代偵察逮捕罪犯的差役叫「馬快」，粗心大意、草率從事叫「馬虎」，運貨的馬隊叫「馬帮」。至於本港的賽馬，盡人皆知，限於篇幅，在此便從略了。（柳生、新八九〇五九）

街坊服務

通天曉主辦

由牙醫到香脚

醫理淺釋

史實先生：

（一）如果有爛牙，其處理辦法一是快快補牙，即將腐爛的去掉，補上一些塡充劑，這可保護牙齒不再爛下去。另外的一個方法，那就是將爛牙拔掉。不過，這應是在爛牙嚴重，補無可補的情況下才作出這樣之抉擇的，因爲牙齒一經拔除，就會少了一隻，它是不會再長出來的。拔掉了牙齒之後，也不可讓其位置空出，因這樣對鄰近的牙齒，也是會有不利影響的。爲此，你就得考慮要鑲上一隻假牙，這樣才可以的。

（二）爛牙若不作處理，一方面是經常會犯牙痛，牙痛慘過大病，箇中滋味，實非外人能體會得到的。另外，爛牙之內，細菌叢生，這些細菌又有毒素分泌，你在不知不覺之間就會吸收而進入體內，這是可大可小的事情。例如有一種風濕性心臟病，就很可能與爛牙內之細菌有關的，慢性腎炎，亦可能與之有關。因此，對於爛牙，從醫學之角度來說，還是快快將其處理好爲要。

（三）你做掌上壓不到十下就感到氣力不足，這純然是平時少練習之故。但是，這都是可以通過練習而能增加力量的，如果你每天都作練習，數月之後，能做上幾十下是毫不奇怪的。

來信提到跑步，道理也是一樣，都得要有一個練習過程，初時跑的路程短些，慢慢就可增加，氣力都是這樣練出來的。

你二種運動都是可以做的，二者間相互配合，對身體鍛煉是好的。

（四）關於貴友之香港脚，一是要用一些藥物來治一下，可購備一種Lotremin的藥膏藥水作外搽，日間搽水劑，晚間冲涼後則可搽膏劑，這應是有效果的。

貴友可能同時也有脚汗過多的，故脚臭就特別厲害了。改善之方法，是要勤洗，波鞋最好不穿，因這會使汗液難以揮發，會更臭得難耐的。最好是改穿涼鞋，這會好很多的。（梁醫生、新八九九七七）

香港脚亦有藥醫

果然「魔高一尺道高一丈」
美國發明袖珍衛星防賊器
儀器小如傳呼機由衛星通知警局救人

科技知新

通天曉先生：

現時世界上許多地區都盜賊猖獗，或者是恐怖分子橫行，不知科學上有沒有人研究出簡便的求救器，可以使受害者隨時報警呢？　林志和

林志和先生：

現代的歹徒常會運用新興的科學工具於犯罪的勾當，亦有科學家不斷研究如何創造新的對付歹徒的用具。據說，美國現時已有科學家初步研製成一種名爲「腰間袖珍衛星求救器」的用具，可使配帶此種求救器的人遇到歹徒時，可立即報警求救。

目前，人們報警求救最方便的不過是打電話。但是，即使有電話在身旁，歹徒亦不會讓你打電話的，因此，遇到歹徒時多是無法即時報警求救，而事後報警，則賊人已經逃之夭夭了。

美國科學家現研究成的腰間袖珍衛星求救器，就像是現時很多人使用的「BB機」一樣，可以掛在腰間。無論你是在家中或在路途上，如遇到歹徒行刦或遇到危險要求警方援助，只須用手輕按一下這求救器的按鈕，不必要開聲報告你的位置或地址，很快就會有警車追踪而至，捉拿歹徒或給你以援手。

據說，這種求救器雖然仍在試驗改良階段，但估計再過三、四年，在美國即可以爲用戶提供服務了。

這種小型求救裝置很簡單，它只不過是一具小小的以電池供電的無綫電收發報機。但這小型收發報機之所以有上述那樣的功能，卻不是單純靠它，而是要靠發射至地球上空的三顆特別的人造地球衛星。這三顆特別的人造地球衛星是和地球自轉同步的，它們穩定地在地球上空一定的位置，地面上求救器發出的求救無綫電信號，可立即爲三顆衛星的接受器接收到。這三顆衛星組成的衛星系統的電腦裝置，根據三顆衛星接收到求救信號的微小時間差別，即可迅速計算出發求救信號者所在的位置，並將這些資料發送到離求救者最接近的警局。警局就立刻用無綫電通告在附近的巡邏車去救援。

所有上述的過程，眞個是「說時遲，那時快」，所以從按求救器至拯救人員到達，只不過是一、二分鐘間的事。

這樣的用於求救服務的衛星組合，美國現時正在研究裝置和發射之中，暫時定名爲「地球之星」。

衛星求救器也可以用於遭遇各種意外的求救，及報告火災、車禍、急病的求救。

假如配戴衛星求救器的人患有某些隨時有可能發作而失去知覺的慢性病，如心血管疾病、腦的疾病等，那麽，身上可兼佩戴一特殊的傳感器，如病發而失去知覺，傳感器即可感知而自行開動求救器發出信號。

據說，「地球之星」系統有特殊的設計裝置，不怕受到假信號的干擾；並且若有人故意發出假信號企圖干擾，很快就會被偵查出來而加以拘捕。據設計上述衛星系統的科學家說，將來衛星求救器每個約收費四百五十美元，另外，每月要收若干服務費。（伍車二、新八八九〇八九）

非洲黑人與中國
漢代已有黑人魔術師

李華先生：

五十年代初，在西安會發掘一座唐大中四年（公元八五〇年）的裴氏小娘子墓，出土一件陶俑。這個陶俑膚色油黑，頭髮鬈曲，厚嘴唇，大眼睛，是典型的非洲黑人形象。

唐代，中西交通發達，不少外國人經常來中國經商或學習，有的人還定居下來。據「新唐書·南蠻傳」記載，開元年間，室利佛逝國（在今印尼蘇門答臘）曾派使者到長安，向唐朝「獻侏儒、僧祇女各二」；元和年間，訶陵國（在今印尼爪哇）「獻僧祇奴四」。「僧祇」是中國古代對桑給巴爾的音譯。上述的僧祇女、僧祇奴就是來自非洲東部的黑人，這些黑人先到印尼，然後再從印尼來到中國。

唐代來到中國的非洲人較多，但非洲人來到中國並非始於唐代。據「史記·大宛列傳」記載，漢武帝時，安息國（今伊朗）曾派使者來中國，以「大鳥卵及黎軒善眩人獻於漢」，「大鳥卵」是鴕鳥的蛋，「眩人」是變戲法的雜耍藝人，「黎軒」就是埃及的亞歷山大港。這位由埃及的亞歷山大港來的魔術師，是記載中最早來中國的非洲人。

宋朝時還有非洲人來中國經商，定居後發了大財。南宋時，埃及有一個商人歐思曼來中國經商，對杭州的秀美風景非常喜愛，就定居在杭州。因爲歐思曼在杭州很有名，阿拉伯人將杭州稱做歐思曼城。

元朝時，一三四六年，摩洛哥的大旅行家伊本·白圖泰來到中國，訪問了一年左右，回國後寫了一本世界聞名的遊記「伊本·白圖泰遊記」，對中國作了大量的介紹。（古月、新八九九一〇）

快樂生辰

張明先生：

公曆一九七二年九月三日即農曆一九七二年七月廿六日。（通天曉、新八九〇〇五）

黃軒先生：

公曆一九八二年二月二日即農曆正月初九日。（通天曉、新八九〇一六）

謝冰雪女士：

農曆甲申年七月初七即公曆一九四四年八月廿五日。（通天曉、新八九七一七）

陳恭先生：

公曆一九六五年十一月十七日即農曆一九六五年十月廿五日。（通天曉、新八九九一九）

收發室

收函

李華　安怡　馬名揚　近視人　鄧少雄　李永培

刊覆

張明　林志和　黃軒　史實　謝冰雪　陳恭

廬山飛瀑磅礴雄奇

洞中仙已杳·峰險未足奇
回看三疊處·橫空白練飛

廬山日出時的七彩雲霞，十分壯觀。

錦繡山川

鄧少雄先生：

廬山的瀑布自古著稱於世，氣勢特別壯觀，人們把廬山瀑山與泰山靑松、華山摩嶺、黃山雲海、峨眉古寺並稱爲山川絕勝。

廬山瀑布中最負盛名的莫過於同源而分東西異流的兩瀑了。東瀑自鶴鳴、龜背兩峰之間奔流而下，由於崖口窄，泉水噴散成很多綹，形似馬尾，故稱馬尾瀑。兩瀑從山頂下注，繞雙劍峰的東邊，懸掛在雙劍峰、香爐峰之間，從天而下，稱瀑布水，又稱香爐瀑布，因瀑側有古開先寺，亦名開先瀑布。

香爐瀑布之所以名傳天下，與唐代詩人李白的那首被人們公認爲首屈一指的即景詩「望廬山瀑布」是分不開的：「日照香爐生紫烟，遙看瀑布掛前川。飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。」此外，與李白同代詩人徐凝也寫過一首「廬山瀑布」：「虛空落泉千仞直，雷奔入江不暫息。千古長如白練飛，一條界破靑山色。」這些詩繪聲繪影繪色，更爲廬山瀑布增添了無比的壯麗景色。

其實，「廬山瀑布，首推三疊」。三疊泉瀑布是以博大雄奇而使人流連忘返，歷來被稱爲「廬山第一奇觀」。這一處瀑布在南宋紹熙二年（一一九一年）始爲樵夫發現。他說開去以後，轟動一時，可是，要去觀賞卻很艱難。南宋著名學者朱熹會想前往，因畏於道，只得請人繪了一幅「三疊泉瀑布圖」，從紙上觀賞。徐霞客在他的遊記中寫道：「從澗中亂石行，圓者滑足，尖者刺履。」黃宗羲歷盡艱辛，總算是看到三疊泉瀑布，嘆曰：「玉泉下，勞瘁則十倍矣。」

三疊泉瀑布，也叫三級泉、水簾泉，在廬山五老峰東側二十多公里的深山峽谷裡，瀑布經由三級台階，三折而落，因而得名。落差約六百多米，第三疊最短，也有一百多米，第二疊居中，有二百米左右，第一疊最長，也最爲壯觀。站在三疊泉北首山腰間的「觀瀑亭」觀賞，只見瀑水垂直飛瀉而下，落在大盤石上，發出洪鐘般的響聲。

從「觀瀑亭」往下走約千級石台階，就到了第二疊台階。翹首回顧，三面絕壁的岩縫之間蒼松參差。在西邊石壁的正中壁頂有個豁口，瀑布過此彷彿江河垂天，奔騰咆哮。到達第二疊頂台階處，變成堆珠疊玉，隨風散洒，在陽光映照下，五光十色，晶瑩奪目。再經過幾塊巨石，珠玉飄洒爲一張很寬的銀簾，又如串串明珠，玲瓏剔透。瀑布後怪石嶙峋，銀簾緊偎陡壁下闖，狀若薄綃輕紗，分外明麗。這無數的流珠濺落於崖底深潭，眞是「飄者如雪，斷者如劍，綴者如旒，掛者如簾」。然後，瀑水循石縫流瀉，經台階邊緣，又分爲兩大股直下第一疊絕壁而去。因第二疊台階與第一疊之間全爲懸崖峭壁所阻，無路可循，如果想觀賞第一疊瀑布，則必須另外翻山越嶺，繞道向上攀緣。

廬山瀑布聲勢浩大的要推玉淵瀑。玉淵傍棲賢寺南側，潭上白石如玉，橫亘中流，故稱「玉淵」。瀑布源於三峽，襲至淵而下，驚空飛降，宛如巨人擂鼓，動人心魄。

廬山瀑布氣勢磅礴的要推石門澗瀑布。石門澗瀑布，早在兩千年前已著名，「後漢書」、「郡國志」都有記載：「西南中石門前，有雙闕壁立千餘仞，而瀑布流焉。」石門澗在鐵船峰與天地山之間，其聲似迅雷，數里之遙可聞。它就是古人描寫的「銀河倒掛三石樑」。

廬山的瀑布還有隱藏在一個又窄又高的峽谷裡的黃龍瀑布；天池寺下邊深谷中的白龍潭瀑布；歸宗寺後金龍峰下的玉簾瀑布。這些瀑布位居廬山中央，瀑流如練，流經峽谷，綠蔭掩映，倍覺淸涼。夏日遊賞，可淸心可消暑。

廬山的瀑布還有像二龍吐珠般的王家坡雙瀑，雙流齊瀉，別有情韻，歷來譽爲「山北絕勝」。青玉峽瀑布獨有佳色，潭的四壁有歷代文人石刻，以宋代米芾書「青玉峽」、「第一山」最爲珍貴。解放後，潭東興建「漱玉亭」，潭西興建「觀瀑亭」，可謂錦上添花。臥龍崗的上下二瀑、烏龍潭瀑，也都各具不同姿態，難怪李白一再把廬山瀑布與「鄱陽細雨」相提並論，同稱「天下奇觀」。（周默、新八九七〇〇）

人物鱗爪錄

明 健

史良

趙望雲

蕭乾

張靜江

陳布雷

▲一九五二年一月一日，原《大公報》上海版與天津《進步日報》合併，《大公報》天津版復刊。毛澤東向王芸生風趣地說：「大公王，恭喜你收復失地了啊！」

▲一九四九年七月十二日晚，周恩來邀新聞界朋友在中南海頤年堂聚餐。他們是：朱啓平、高汾、鄧季惺、浦熙修、徐盈、彭子岡、儲安平、薩空了、胡愈之、劉尊棋、宦鄉。四十年過去，健在的也不多了。

▲史良說：「如果拋開政治見解，我對宋美齡的印象是好的，能幹，大方，說話、做事得體，我深深地懷念她。」

▲趙望雲，河北東鹿人，貧苦出身，自學成才的畫家。他從芥子園的框框跳出來。一九三五年他同蕭乾採訪內蒙古水災，趙就在天津《大公報》上用畫筆為飢民呼籲。

▲怎樣公允地估量一家報紙呢？蕭乾看來，除了其政治方向之外，也應估量一下它對傳播文化、推動文藝、改良社會風氣以及擴大知識面所起的作用。

▲陳炯明攻擊廣州總統府，由軍長熊略為指揮官，熊同情中山先生，派親信轉告請總統迅速出走。但孫中山不相信，以為只是陳炯明嚇唬手段。等到事發時，孫中山由秘書林直勉等倉卒換上便服出走，才免於難。

▲抗戰勝利後，CC控制上海《申報》，潘公展取得蔣介石首肯，請黨外人士章士釗為總主筆，以維持《申報》的獨立身份。章也為它寫了幾篇評論，前四篇勉强通過，第五篇論外交卻被删改，章就此擱筆。

▲張靜江為南潯巨富，辛亥革命元老。他女兒頗多。長女適寧波商人姓莫的，次女適同鄉周君謀，三女嫁給電影演員陳壽蔭，四女張荔英嫁給陳友仁（曾任武漢政府外交部長）。張說：「友仁只比我少一歲，女兒要嫁老頭，我也沒有意見。」

▲一九三五年一月在《外交評論》列《敵乎？友乎？》一文，作者署名徐道鄰。其實是陳布雷在蔣介石授意下寫的，用來緩和一下中日緊張關係。

胡蝶一人演兩角

埔 生

中國有聲電影第一個一人演兩角的演員就是胡蝶。

一九三三年，鄭正秋編導《姊妹花》，故事描寫生長在不同社會環境裏一對孿生姊妹的不同遭遇，由於劇情需要，孿生姊妹大寶和二寶相貌要十分相像，所以鄭正秋決定一人演兩角去處理。

扮演《姊妹花》中姊妹兩人的重任，落在蝴蝶身上。蝴蝶當時已主演過不少影片，演技日臻成熟，加上他對待藝術的態度一貫認真，所以在《姊妹花》裏成功地塑造了窮苦木匠之妻大寶和軍閥姨太太二寶的不同形象。

結果，《姊妹花》在上海新光大戲院連演六十多天，盛況不減，打破了當時國產片上座率的最高紀錄。

以後，默片《空谷蘭》改編拍為有聲片，劇中人陶紉珠和翠兒兩角，胡蝶駕輕就熟，成功地扮演兩個性格迥異的角色。此片在新光大戲院上演四十多天，上座率很高。結果，胡蝶被觀衆選為「電影皇后」。

伊斯蘭教創始人

穆罕默德是伊斯蘭教的創始人，麥地那國家的締造者。

穆罕默德出身於阿拉伯半島古萊西部落一個沒落貴族家庭。他父母早喪，沒有讀過書，但因年輕時受僱於商隊，到過敍利亞、巴勒斯坦等許多地方，接觸了猶太教、基督教和半島上游牧部落的原始宗教，也使他熟悉了阿拉伯半島社會大動盪時期的激烈鬥爭。

六一〇年，穆罕默德開始在麥加宣傳伊斯蘭教，把麥加古萊西部落的主神「安拉」尊奉為唯一的宇宙之神，唯一的真主。他自稱是安拉的使者，最後的先知。

穆罕默德在麥地那受到敬仰，他建起第一座清真寺，規定了宗教的信條、教規和典禮制度。又在周圍穆斯林及當地一些部落的支持下，組成了政教合一的第一個伊斯蘭教國家。成為新國家的政治領袖和宗教領袖，掌握政治、經濟和軍事大權。穆罕默德為了鞏固新政權，親自出征二十餘次，命令穆斯林征伐近五十次，迫使麥加城貴族接受了伊斯蘭教。麥加成為阿拉伯的宗教中心，麥地那成為新國家的政治中心。此後阿拉伯半島上的許多部落陸續信奉了伊斯蘭教。穆罕默德因病於六三二年逝世。（雨絲）

胡耀邦·華羅庚·通天塔

海 華

甘之如飴

那還是十年動亂的年代，一九七二年深秋，胡耀邦來到華羅庚家促膝談心。華談到自己從五十年代末走出書齋到生產實踐中去，推廣統籌法和優選法的情況，卻在「文革」風暴中受到批判。胡耀邦雖然身處逆境，十分支持華羅庚的開創性工作。

十年過去，一九八二年初，胡耀邦向中國科學院工作作了五點指示，其中就提出「要到生產實際中找課題」。作為中國科學院副院長的華羅庚，激動得眼睛潤濕了。三月二十二日華羅庚寫信給胡耀邦傾吐自己的心聲：「一種風氣的形成是非一朝一夕的。從『生產實際中找課題』不但不容易，而且有風險。以往我搞一個理論分支，三、四年可以達到一定的水平；而搞應用（並未放棄理論）已二十年了，才略窺門徑。在十年浩劫期間，嘗到甘苦，雖受迫害而心肌梗塞過，但謗興毀至深不怕，能為人民甘如飴。在發展時，有過能為人民（生產）盡一分力的喜悅；在拂逆時，也有過一籌莫展坐困的苦惱。但願為實現周總理的遺教遺策而努力，一息尚存，此志不渝。」

聖經故事

四月一日，胡耀邦百忙中覆信給華羅庚：首先肯定，「幾十年來，你給予人們認識自然界的東西，畢竟超過了自然界賦予你的東西」。希望華羅庚能把一生為科學而奮鬥的動人經歷，寫成回憶錄，留給年輕人。

胡耀邦指出：科學的門路非常廣闊，但科研功夫必須非常堅實。希望更多的人投身到新技術、新工藝攻關的行列中去，從而把中國的四個現代化推向前進。

胡耀邦沒有看過《聖經》，但偶然看到一件它上面的故事，便告訴華羅庚：「古代巴比倫人決心建造一座通天塔。這件事觸怒了上帝。上帝使這些夢想上天的人內部爭吵不和，在如何建造通天塔的問題上爭吵不休。結果，使這件事成了泡影。」

計日可就

借古喻今，胡耀邦頗有啓發：「現在，中國人接過了巴比倫人沒有實現的理想。那個愚弄巴比倫的上帝又不存在了。中國的科學工作者能不能齊心協力，團結一致地為這個工程而英勇獻身呢？如果能，我以為，它的成功，是可以計日而就的。」

數學大師華羅庚是一九八五年六月十二日，在日本作了生平最後一次講演《理論、應用和普及》，講完最後一句話，心臟突然停止了跳動，死在工作崗位上。

胡耀邦是在今年春遽然離開了人世。在中國建造通天塔的共同心願，正待人們去努力實現。

休假啓事

啓者：本人左筆權定於新曆九月四日（星期一）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）。又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

左筆權 敬告

溫哥華唐人區緬街六壹一號
文華商業大厦二樓
電話：（六〇四）六八一·八〇〇八

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金（年金）

TEL. Home: 327-6383
Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大厦

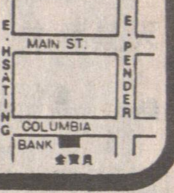
一張好相壹代留傳
百萬家財雲煙過眼

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨辦，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免貨借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·

入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）



為你保留好時光

金寶貝 一小時冲印

特價 彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林
送5"×7"一張

冲晒時
多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

觀衆口碑 最好睇呢部!
麥當雄 科幻愛情動作喜劇
急凍奇俠

同場加映 四千金 劉嘉玲·利智 王小鳳·呂良偉

中山安堂
林健龍
占卦算命

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，鐵筆算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日，移居入伙，解簽酬照超幽，招魂，解除災難，祈星求神，七天假敘，在住宅
[illegible] PRIOR ST. [illegible] V6A 2G3
電話254·2862

修理電視

修理各種彩色電視機，免費上門估價，電話：327·2257

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

週日放映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

LUST VEGAS JOYRIDE
Starring : Seka
Anette
Big John

LADIES DYNAMITE
Starring :
Colleen Brennan

18+
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
蒙地卡羅式卡士設備、輪盤、16張21點枱、番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

廣東僑鄉探親團 $1975 14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日，1月15日

酬賓觀光團 $2795 19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日，11月12日

每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

插花招生

一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電3277128黎太。

勁片自然口碑傳
皇家師姐 楊麗青
動感新偶像 甄子丹
直擊證人
動作大師 袁和平 精湛代表作
王敏德 袁日初

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

德寶兩千萬票房全動感超級巨片
全片穿梭港美加實地拍攝
十月五日盛大獻映

午夜場11:45PM
10月13，14日
火舞儷人
主演：鄧萃雯 簡慧珍 陳嘉玲 成奎安

副片 神勇雙妹嘜
鄭裕玲、張曼玉、林俊賢、陳百祥、王晶主演

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

所有入場觀衆於本星期日，均可由PEPSI贊助贈飲汽水

新聲戲院一週年紀念
龍之爭霸
龍之爭霸
龍之爭霸
新聲戲院一週年紀念
陳勳奇 任達華 苗僑偉 柯俊雄 大島由加里 惠英紅 主演

副片 天使行動II之火鳳狂龍 李賽鳳 方中信

吳宇森89浪漫新篇
徐克
喋血雙雄
情義最高境界是犧牲!
THE KILLER
周潤發 李修賢 葉蒨文 朱江
曾江 成奎安 主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

單套上映，一場清場

單線午夜場 — 老虎出監 — 狄龍·吳耀漢

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX 18+
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

OCTOBER 11th - 17th 1989

NASTY GIRLS
Starring : Coty Nicole

PEOPLE
Grade X.X.X.

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00，老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊**

…不到長城非好漢…

19天$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 **中國遊** 14天$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 **三峽遊** 17天$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日

＊保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
＊保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
＊由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊	12天	$1978	（每月有團出發）
回港日本台灣	10天	$1798	（每月有團出發）
回港韓國台灣	9天	$1488	（每月有團出發）
回港韓國泰國	9天	$1568	（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團
- 美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
- 美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
- 美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
- 加拿大東岸五天$788（逢星期四日間出發）
- 班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
- 迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）

巴士團
- 迪士尼樂園三藩市10天$539起（六月起逢星期日出發）
- 美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
- 班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
- 美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
- B.C.內陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
- 溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00
北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00
夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

＊代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
＊代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
＊代辦"在外售劵，國內提貨"業務
＊特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
＊詳情請電681·0611查詢。

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

套機大減價
遙控電視及錄影機只售
$990.00

憑此廣告修理費減收$10.00

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ～近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

＊香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送。每日出發，由$1499起（怡東，百齡，酒店）
＊星、馬、泰十二日遊，每月出發
＊東京，台灣團九日遊
＊漢城，台灣團九日遊
＊迪士尼，三藩市，賭城旅遊（巴士或飛機團），每月出發由$539－$669起
＊三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由$249起，可延長停留
＊迪士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場券，每日出發，由$353起（可延長停留）
＊賭城二晚，三晚或四晚，每星期出發，由$299起
＊賭城七日巴士團，每星期出發由$169起
＊檀香山來回機票連五晚酒店，每星期出發由$598起
＊代售各大航空公司之特價機票：香港，台灣，北京，上海，星，馬，泰等
＊代售各種旅遊燕梳

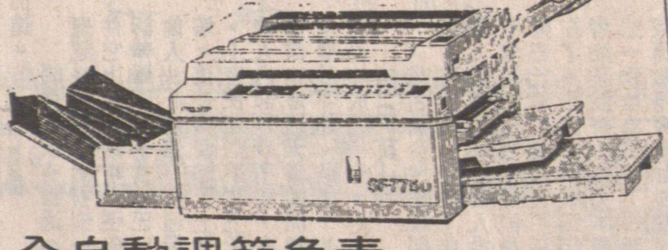
國內機票大減價

卡加利	由$169起	渥太華	由$379起
雷振打	由$236起	檀香山	由$299起
滿地可	由$379起	沙省	由$221起
三藩市	由$199起	多倫多	由$299起
點侵頓	由$189起	羅省	由$279起
溫尼辟	由$300起	倫敦	由$559起

101–329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細64%至154%
可影印11"X17" 面積
from $3495.00

Z-50
Bond paper copier

$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

溫哥華—香港	$844
溫哥華—夏威夷	$399
（加七晚酒店	$599）
溫哥華—拉斯維加斯	$159
溫哥華—倫敦	$559
溫哥華—阿姆斯特丹	$599
西雅圖—阿姆斯特丹	（單程）$199（美金）

十二月份多倫多機票$399·00（請早預訂）

精美行程備索

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

溫哥華—三藩市
來回機票＋酒店
（乘坐直航747客機）加幣$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣$838.00起
來回直航機票 加幣$1130.00起

墨西哥聖誕豪華遊
（十二月二十五日出發）
加幣$788.00

＊住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
＊參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金$995.00起
（包溫哥華—邁亞美來回機票）
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

十月卅一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

本報廣告
效力宏大

開心旅遊—(604)685·9366

HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
＊回程可自由停留香港一年期＊
成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽 2440緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681–3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書齋路
天上人間

雲埠秘書齋路
蔡根遂 根璇 立正

黃塈俠公証人旅行社保險處

IATA
Since 1949

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

＊溫哥華/香港或台北來回特價$760.00
＊機票加三晚酒店$850.00（雙人房）

＊溫哥華—香港—澳門歡樂遊
（直航來回機票，兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票）
$1,189.00（逢一、三）

＊溫哥華、漢城、香港超值遊
（來回機票，漢城兩晚酒店，機場接送）
出發日期：10月26·29 11月12·26 12月3·10

◐東南亞特價機票◑

曼谷	$828·00起
星加坡	$828·00起
漢城	$718·00起
馬尼拉	$950·00起

◐國內特價機票◑

三藩市	$199·00起
羅省	$295·00起
多倫多	$349·00起
卡加利	$169·00起
愛民頓	$189·00起

一題多講　怪癖

張國榮裸睡四季如冬

每個藝人總有着不被人察覺的怪癖，樂壇巨星張國榮也不例外，他的怪癖便是裸睡。

在英國讀書的時候，張國榮感染着西方人的豪放習慣，抱着嘗試心態，裸睡起來，始才發覺裸睡的好處令人感覺無拘無束，十分舒服。

最怪的是榮仔在寒冷的冬天，也不改這習慣，夏天時，他會開着冷氣，蓋上大棉被，享受冬天裸睡滋味。

不過這個癖好，只限於在睡房裏，換言之，他的睡房是任何人的禁地，每當步出房間外，榮仔一定會披回晨褸。　滿妮

劉德華租酒店「方便」

怪癖人人有，劉德華特別多，他自爆每次「方便」時，需要有絕對安全感，通常會在家中解決，出外拍戲時，一定要鎖好酒店房門，有「多層保護」，才可以安心「方便」。一次他在港島拍《省港旗兵三集》，突然肚痛，他又不可以忍受在公廁解決，最後唯有上酒店訂一房間，才放心「方便」，笑謂此次方便認真值錢。

在吃方面，華仔亦有獨特怪癖，自從加入娛樂圈不久，已開始沒有吃飯，至今已先後七年，從未吃過一顆白米，每次吃飯也只吃餸菜，而食物之中，華仔最喜歡的是鷄皮，無論是豉油鷄、炸子鷄、白切鷄，任何鷄皮均照食不誤，認真「怪鷄」！　余子

張敏三餐生果不可缺

講到怪癖張敏都算是最健康的了。她說自己由上海到香港都是每日一早起床飲杯凍水洗腸胃，無論夏天、冬天，還有每日早餐、午餐、晚餐之後，必定要食水果，小時候在上海無太多選擇，日日天津鴨嘴梨亦不厭，來到香港自然多選擇，滿足她的食生果慾。

張敏皮膚咁光滑雪白，睇來她的「怪癖」倒幫了不少忙哩。　・瑋・

吳家麗被傳與張立基拍拖，一派莫名其妙表情。

同輩藝人紛紛「淡出」
周潤發也有退休心意

他認爲時下演員不足，應該加緊培育，但目前新人太過急功近利……

影與視

最近林嶺東有意培育新人，周潤發身為老友亦答應助其一臂之力。發仔表示自己不會像阿東親自教授，自己只是從旁協助。

發仔謂目前是培育新血的時候，他們一輩的藝人紛紛有意退休或淡出，演員又不夠用，他謂最近有位新人尹揚明曾演出一部《伴我闖天涯》，他覺得此位新人外形不錯，有潛質，值得培養。發仔又說自己很忙，不可以有時間撥出來教新人，如果遇上好潛質的，他願意將自己經驗傳授給對方。

發仔表示時下新人過於急功近利，不懂得先在演技方面求進修，只求多戲拍多賺錢，以前他自己做新人時根本不懂講錢，但求有機會。他認為新人太急進不是好事，反而縮短了自己的演藝生涯。

他寄語新人脚踏實地求演技上改進。發仔又說自己在這個圈工作了這麼長時間，心裏有時都很矛盾，有想過退出，亦希望繼續留下，如今要等完了金公主的合約才重新考慮新計劃。

・寧寧・

赴日參加影商酒會
李賽鳳日文派用場

長短鏡

李賽鳳日前從日本出席由日本電影商人搞的酒會，這個酒會廣邀東南亞、歐洲影人出席，香港的譚詠麟、梅艷芳、胡慧中、曾志偉等亦有專程赴日參加，李賽鳳因要趕戲，所以只去兩日。她在日本接受雜誌訪問，日本記者對香港女星咁搏命非常感興趣，阿鳳自然被他們追問一番。

她謂自己學的日文今番可以大派用場，電視台方面本想拍錄一些她練功的片斷，但都沒時間，惟有等下次去日本再拍，她謂今次去日本與阿梅、阿倫、志偉一班人一齊玩唱歌跳舞，難得咁輕鬆，都算值得。

發仔有意退出影圈？張艾嘉問真假。

錢嘉樂李麗珍
愛情發展穩定

錢嘉樂現在替夏雨新戲《衰鬼撬牆脚》任武指，十一月會參演徐小明新戲。

他女友李麗珍早前去尼泊爾玩，並買了件背心給他做手信，嘉樂立即穿上見記者。他謂與李麗珍很久沒見面，她在趕拍《馬路天使》，平時只靠電話聯絡。

最近拍拖多年的柏安妮與鄭浩南宣告分手，圈中男女感情很易變，錢嘉樂認為現代的女性吻，容易賺錢養自己，不需靠男人，分手也來得瀟洒，話分就分。

他自己就盡量抽空見女友，不讓感情變淡，有人問他可有想過訂婚作為買保險，他說不會，暫時對這段情仍有信心。

錢嘉樂穿上女友送的背心夠神氣，張堅庭唔羨慕得咁多。

夏志珍會轉行？

講起夏志珍，她應該是十足女性味的女人，她原來是一九八六年入選卅名港姐佳麗之一，這一屆的三個首選佳麗是李美珊、吳婉芳及倪萱彤。

她有點感慨說：這一屆的港姐沒人記起的，也因此，她這個港姐候選佳麗，也沒給人記上了。然而，在她這屆港姐佳麗中，仍留在娛樂圈工作，又有知名度的，除了她，還有周美鳳。有此成績，她也不枉參加這次選美了，是嗎？

她與許多參加選美的女孩子有點不同，原來她最大的志願是做時裝設計，不是入娛樂圈。她說，會有一天，她不做明星，再做時裝設計。

說是這麼說，她拍寫真，不也為了在娛樂圈中尋求另一發展新形象？

她又說，她不會嫁入豪門，因為失晒自由。但，今天，很多女藝人不也口口聲聲講「緣份」，到頭來，「緣份」來了，就……。

（下）

米絲

娛網

唔好亂講！
吳家麗昨否認與張立基拍拖

吳家麗最近傳與張立基拍拖，誰知昨日當記者開口追問時，家麗已一句「黐綫啦！唔好亂講，畀人聞嚟。」她說自己與張立基不熟，以前做電視各屬一台，電影又無合作，只是一班人玩見過一、兩次，何來有感情?!

她又說自己拍戲忙到不得了，何來時間拍拖。現時她正拍兩部片，《山埃加冰》及《地頭龍》，稍後嘉禾《何日君再來》及新藝城新戲她又有份。

王玉環自言不可以與靚女爭長短，希望在反派角色建聲譽。

記側視影

嘟嘟十一月放大假
獨往巴黎追尋浪漫

鄭裕玲今年拍了八部片，她說較去年少了兩部，有人問嘟嘟收入有否少了，她說「未計數呀」，不管怎樣她認為今年沒有去年辛苦。

明年她接戲的原則是自己做得開心，出來效果人哋又喜歡，她謂自己目前拍戲最享受的是拍攝期間最好玩，最能滿足過戲癮。

十一月初，她會放自己大假一星期，她計劃去巴黎玩，她說好喜歡歐洲浪漫情調，她被問及會否與甘國亮一齊前往時說，今次純個人享受，與伴侶同遊的機會不愁無，因為來日方長。

嘟嘟今年不會出現無綫台慶，主要是上次保良局籌款的節目出來不太好，還是專心拍電影好了。

溫碧霞不想安於現狀，希望在影圈能有更佳發展。

電台簡訊

撞車兼遇「火警」
伍曼儀與黃靄君
美加採訪驚且喜

●《城市之光》兩位主持人伍曼儀、黃靄君完成了長達兩個多星期踏足美加的跨國採訪。今次的旅程，伍曼儀用了四個字來形容——既驚且喜。

●且聽她的遭遇：「在多倫多的一個晚上，酒店突然發生火警，警鐘響個不停，我跟黃靄君弄清情況不妙，立刻跳下床，拿着護照、機票一個箭步的跑出酒店，穿着睡衣在溫度低至三度的街上站了個多小時至凌晨四時才可以返回房間

●在多倫多還發生撞車，他們在發生意外後，按規定不能動，直至警方到場觀察情況，所以就如此動彈不得的呆坐了兩個多小時。

●值得安慰的是請得多位香港移居美加的藝人及出色的華人接受訪問，藝人方面有何守信、李影、石修、羅劍郎、黃淑儀、韋秀嫻、恬妮、岳華、金漢、凌波、程乃根等及多位出色的華人。所有訪問過程將會由十月九日起，香港電台第二台《城市之光》內播出，播足一個月。

電影圈

澳門拍成首部大電影《夜盜珍妃墓》下月映

昔日《鷄毛信》的主角海娃及《紅岩》中的華蓖，分別是本片的導演及製片……

投資八百萬元，澳門首部自己攝製的大型彩色故事片《夜盜珍妃墓》將於下月上映，首映禮當天收入將撥作澳門慈善用途。

澳門蔡氏兄弟影視公司負責人、導演蔡元元和蔡安安昨日舉行記者招待會，介紹該公司首部影片的製作經過。

女主角內地著名演員賈瑞新，以及三名澳門演員與新聞界見面。

《夜盜珍妃墓》有兩個版本，內地版本分上下集，澳門版本則濃縮為一集，且多了一些頗為大胆的鏡頭。

該片於國慶翊間已在全國上演，並獲得好評，發行的拷貝多達三百六十餘套。

該片以澳門一家珠寶店發現珍貴文物為綫索，引出三十年代發生在河北清西陵珍妃墓被盜史實。

影片場面浩大，不吝巨資重建地下宮，再現當年珍妃殯葬儀式，動用臨時演員過千人，內外景主要在北京故宮及河北珍妃墓實地拍攝。

製片人蔡安安，導演蔡元元是同胞兄弟，蔡元元七歲從影，在《鷄毛信》中演主角海娃。蔡安安則在《紅岩》中演華為一角。

中國影事

《本命年》爲姜文命名

姜文在《春桃》影片中擷取了百花獎桂冠，他主演的《本命年》在北京試映，他精湛的表演藝術又一次獲得好評。

《本命年》是青年作家劉恆根據他自己的小說《黑的雪》改編的，因拍攝時沒有雪，姜文楞頭楞腦地說，影片時代，年齡與自己相近，好像是為他寫的，取名《本命年》吧！這樣就決定下來了。

故事內容：被解除勞動教養的「個體戶」青年李慧泉棄惡從善，經商謀生，但因青春期的煩惱和對人事百態的厭惡而抑鬱寡歡，終因擺脫不了「哥兒們義氣」觀念支配而包庇了逃犯，在去公安局路上偶遇少年搶刧犯被殺身亡……。

那一天見到姜文，剃了個平頭，黃黑的膚色，穿紅色恤衫、灰褲，光脚穿黑布鞋，他坐在人羣中，並不引人注目。

姜文可算得上目前很「紅」的青年演員，可是他為人隨和，毫無傲氣。他從影以來共拍了六部影片，《末代皇后》、《芙蓉鎮》、《紅高粱》、《春桃》、《花轎淚》、《本命年》，塑造了六個不同類型的角色，都演得很出色，但真正男主角應該算是《本命年》中的李慧泉。因為那幾部影片常常要與女主角平分秋色，有時還要當女主角的陪襯。他十分重視李慧泉的角色。

《本命年》中的姜文，演「個體戶」青年李慧泉。

姜文生長在有二百多戶住民的羣樓中，在這個社會縮影裏看到各種類型的人物，當他接《本命年》影片後，就開始在這個小社會尋找類似李慧泉的形象。另外，還和幾個個體戶青年談心交朋友，從接觸中了解他們的生活、愛好、際遇和他們內心世界的酸甜苦辣，使自己在影片中如實的表現。

姜文說，他演的李慧泉，還是比較滿意的。的確這不是姜文自我誇張，自我吹噓。他演的李慧泉無論從外形到內心世界，把握很得體、樸實、細膩、自然、感情真摯，從心態到動作，演的有血有肉，李慧泉這個個體戶形象似乎就在我們身邊。

・劉誠・

亞視難酬壯志亂陣脚

借重外援藝人偏安排失當
藝能惜將才暫拒調兵遣將

有消息稱，亞視偏重外援的藝人，主要是來自藝能演員，不過，藝能負責人張國忠曾言，藝能的演員拍畢亞視劇集後，暫時都不會續約，最大原因並非與錢有關，主要是亞視的制度問題，有見惠天賜，戚美珍拍完亞視劇後均告疲累過度而病倒，其他一些藝員亦怨聲載道。

消息指藝員通常投訴等埋位的時間要比拍攝時間多，有時開通宵也要等，十分辛苦，藝能方面有見及此，故暫不與安排旗下藝員演出亞視。

據知這件事對亞視影響很大，因亞視本身演員具號召力的有限，而且早已定下明年節目大計，很多劇集已定下人選，若藝能不肯借人，無疑是令亞視大傷腦筋，未知如何對策。

梅艷芳每年都收不到男友的生日禮物，今年男友可要識做了。

楊南日表示要展開攻勢
阿梅生日談幾段情
異國情鴛難維繫　找到最愛也徒然
從未收過男友的生日及情人節禮物

梅艷芳昨日與數百歌迷提早慶祝廿六歲生日，現場氣氛熱鬧，歌迷沒因為慶祝會遲了一小時開始而不滿，全都乖乖坐着等候偶像出現。梅愛芳、杜德偉、譚耀文、草蜢、蘇永康等到場助興。今年的生日願望，阿梅仍是一句「身體健康」，她沒有為感情事祈求，對她來說，找個好男友是一個奢望。

阿梅表示，她經歷過許多驚濤駭浪，現在歸於平淡，平淡是好事，她無意使生命再添火花，因為過去幾年已嘗過不少，尤其在感情方面。她說曾經在同一時間有二至三位男士追求，亦曾經完全沒有追求者，也嘗過自己喜歡人而別人卻不喜歡她的滋味，甚至她曾經找到最愛，可是全部都沒有結果。這是否與她知名度太高有關？

阿梅不認為知名度高會影響感情發展，問題是雙方不能了解，很多男孩子都不知道她做甚麼。她這個人又喜歡羣體生活，二人世界一星期不能多過兩次，她想不會有男人可以容忍。

阿梅認為曾經擁有已經開心，最重要是知足。她透露自己曾經熱烈追求一段感情，但終告失敗，因為大家相隔太遠，近水樓台畢竟最重要，異國情實在很難發展。

同一時間有多位追求者，是否劉米高、鄭世龍和周公子三人呢？阿梅說可以這麼講。

她最近又有緋聞，男主角是楊紫瓊的胞弟楊南日，兩人在楊紫瓊的婚宴上認識。據知楊先生日前由大馬來港，專誠為阿梅慶祝生日。不過阿梅否認楊先生是新男友。但楊君又怎樣？

楊南日昨午亦有出現於阿梅與歌迷的聚會上，他說與阿梅是朋友感情。早陣子阿梅和譚耀文到大馬演唱，他也幫忙安排，期間感情進展，他覺得阿梅是個好女孩，至於是否他心目中女朋友的形象，他笑說沒有想過，再問他有否親密女友，他又只笑而不答。阿梅認為異國情難有結果，但楊君不同意，他覺得最重要是溝通問題。問他是否想跟阿梅有更好發展，他表示：「希望啦！」

娛樂圈最近好事多，阿梅自言為好友高興，不過她對結婚越來越有恐懼感，可能看見離婚例子多。

原來阿梅從未收過男友的生日禮物，因為她每在生日前總與男友分手。情人節禮物也沒收過，她苦笑謂：「做女仔做到我咁都算失敗咯！」

今天，阿梅會與四、五好友下船，靜靜度過生日。

新聞節目加插廣告
鄭君略稱無須心急
表示已向外國電視台取資料參考

亞視已於上星期一開始在新聞節目中加插廣告，無綫仍未有行動。據悉，無綫已向港府申請更改加插廣告的形式，將三分半鐘的廣告時間分散多節。總經理鄭君略答覆記者詢問時說，此乃基本構思。

鄭君略表示，新聞不同一般節目，需要考慮觀衆利益，廣告時間太長恐怕會令觀衆失去看新聞的興趣。每種方法皆有利弊，無綫正站在觀衆利益着眼，非以電視台觀點看。由於無論形式怎樣，廣告時間也只為三分半鐘，故此今次絕非商業性的考慮。無綫現正研究加插廣告的形式，希望想出最好方法，令觀衆看得最舒服。他不排除經一番研究後會放棄加插廣告的可能性。

鄭君略指出，內部已向觀衆調查，以及從外國電視台取資料參考，他認為加插廣告的事無須心急。

他早前向外透露無綫純利下降，因製作量增加令開支上升。

鄭氏昨日表示，開源的方法主要在廣告方面，但是否加價要看收視而定。

鄭浩南體型健碩
柏安妮無人接近
一日分手，男孩子趣之若鶩

柏安妮與鄭浩南宣布分手後，雙方仍保持朋友關係，日前兩人約見閑聊，此刻見面，柏安妮感覺開心，再沒有以前那種心理負担。

鄭浩南曾經問她何故現在搏命工作，柏安妮覺得現在心態有所改變，一切以工作為重。

柏安妮不諱言有很多異性朋友，鄭浩南常為此呷醋，產生誤會，她笑言，鄭浩南身型健碩，以前有男孩子敢追求她。

以前，柏安妮的鬼妹仔性格，曾經想過會下嫁洋人，現在思想變得傳統，感到與外國人一起生活更加難溝通。

早前，柏安妮剛與亞視簽下一年歌星約及一部劇集，不過最快要到明年暑假才能替亞視拍劇，因這期間才有空檔。

嘟嘟嘆司儀人才缺乏

認爲新人應尋求突破及具有個人風格，不該塑造成何B式的接班人……

嘟嘟攜同三頭愛犬到無綫拍攝歡樂今宵「星語情濃」，她在節目回顧一下發展史。七六年她加入佳視，轉瞬間工作已有十多年，幸而發展運氣尚算不錯，最難忘的時候，她剛入行那段日子發展平平無奇，直至事業剛有起色，佳視便告倒閉，那時她的情緒低落徬徨，只盼佳視再開台及有新老板支持之際，無綫便接觸她了。

提到現今劇集水準，嘟嘟很久沒有留意節目，但發覺司儀人材缺乏，無綫甚少給新人機會，嘟嘟所知的新人只有雷宇揚，她認為不該把一些新人做成何B形式的接班人，要緊的是有自己新風格，尋求突破，嘟嘟有見現在的司儀變了讀稿人，全沒個人風格。

提到她在「星光熠熠耀保良」節目，嘟嘟極不滿意，因當晚程序混亂，稿詞與以前的差別不大，沒有個人發揮機會，目前，她尚欠無綫一個大騷及一部劇集，有時間便會演出，不過在接大騷時會更慎重考慮。

影視奇趣錄

溫碧霞前晚與龔嘉玲等睇《城市判官》午夜場，龔嘉玲表示自己首次拍的電影上午夜場，心情非常緊張，她說剛接了電影城的新片，稍後開工，她與電影城一共簽了三部片約。

溫碧霞說自己從菲律賓拍完《歡樂戰場》至今，肥了八磅，她謂都不明白那邊拍戲咁辛苦都會增磅，她最頭痛是減肥，近期沒有接新戲，較清閒些。

溫碧霞今年自己拍了七部片，笑言已揾夠，今後可以揀好戲拍，她謂去年拍的戲

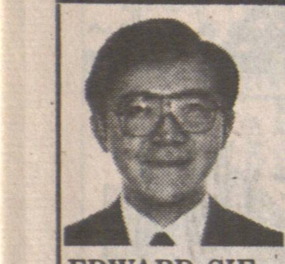
陳自強照顧雖「幾好」
溫碧霞有意轉「飯鍋」

多是羣戲，又或者是扮相不靚，所以沒有一部較為突出自己的戲，明年定要揀好戲拍，收入減些也無所謂，她認為自己有一羣擁躉入戲院捧場，是希望睇到她有好表現的，她不想令他們失望。

溫碧霞與陳自强影藝公司簽了二年經理人合約，還有幾個月就屆滿，她謂目前影藝太多藝人，雖然她都被照顧得幾好，但她不想做最下面幾個，有意轉「飯鍋」，目前已有多間經理人公司與她斟緊。她希望有機會遇上好劇本和導演，自信到時一定有比以往好成績。

鄭君略和李鵬飛議員出席「齊來許個願」運動揭幕儀式。

258 EAST
加拿大溫哥
中國旅
回港
東南亞
回港星馬
回港日本
回港韓國
回港韓國
美加司
航空團巴士團
歐洲旅遊
代理名
精美行程
代訂世
特廉
安善。
IATA
Since 19
公證人
授權文件
產業契據



MCL JAGUAR SAAB SCANIA PORSCHE
1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥雞大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、栢文等清潔工作。
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行
1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
(604)985-0694 1-800-663-9349

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

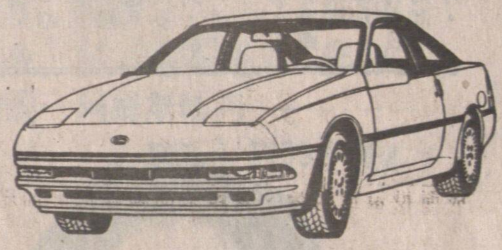
BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

西域AUTOWEST汽車公司 AUTO WEST LTD.
RICHMOND auto mall
營業及修理部 ☎ 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司273-2217
傳呼機686-6088
外埠免費電話1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.



福特汽車 Ford FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

MUSTANG
野馬跑車

PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務
請電 273·7331
梁紹明 Alvin Leung 七日營業
陳光耀 Philip Chan 列治文汽車城

Richport Ford
auto mall
☎ 273-7331
地址： SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

忠誠服務
特價優待
VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

89大清貨

三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速$8995起
三門揭背自動波$9995起
（連AM／FM收音機，電鐘風油軚，動力輔助剎車）

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

多種汽車並有廠方直接回佣$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609

Jeep Eagle

精選車行富豪總滙 VOLVO

VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU
LEGACY

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

本期特價酬賓
VOLVO富豪89
760 TURBO (STK#2590)
$ 36,995+PDI
(780) $ 44990 (TURBO)
90年 LEGACY
$ 14750起

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464
SPECIALTY
MOTOR-CARS-NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

女人經

章如珊

同事被譏胭脂扣
皆因衣着靚過頭

有位女同事穿了一襲時下流行的、鮮艷顏色加上改良設計的旗袍上班，十分突出，因爲辦公室內女同事雖多，但像她這般敢於「創新」還是不多見。

有人嗤之以鼻，形容爲「胭脂扣」，是指梅艷芳在戲中扮演的凄艷如花女鬼。

幸好這位女同事聽不見，否則，眞會把她氣壞。

穿旗袍也不是甚麽大不了的一回事，不過是衣服的款式而已，只要自己覺得舒服、好看，就已經足夠，何須將別人的批評放諸心上？

也許是性格使然，個人就甚不喜因衣着打扮而成爲衆人注目的焦點，那種感覺會是非常的不自然，更怕被人評頭品足，弄得自己坐立不安。

所以，平常的衣着都務求簡潔普通爲主，絕不會標奇立異。尤其是在辦公室內，人人都是相當樸素雅淡，就更加不宜穿着太過誇張、突出的衣服。當然，每個人的性格、喜好都不同，自己的想法和做法，不過是保守一些罷了。

但有一點要堅持的是，絕不可以太過的標奇立異，尤其是在辦公室工作，是應該適合整個環境和氣氛，切勿搞得過份誇張，亦免得因之而被人譏爲「花瓶」也。

少女賣淫的背景

家常話

鍾倫德

近日警方在尖沙咀區一間設於地庫的夜總會中，一舉查出卅二名未成年少女當陪酒女郎，年齡最小的僅有十三歲，其中有兩人是失踪少女。從這宗個案所羅列的一些資料，實在值得我們三思：爲甚麽有這麽多未成年少女幹這種「職業」？根源在那裏？

一間夜總會，設在地庫中，恐怕不是一流水準的高級娛樂機構，頂多是中下級貨，一般約有六十至七十位陪酒女郎供現場召喚，其中有超過三十名未成年少女，這可說，這家機構的經營者不是經濟雄厚之輩，僅是些三四帮以下的人物。大抵未成年少女是不合法的，因此她們不可能要求高的拆鐘分成，如每月能從賬面上有三四萬的話，相信她們僅可得到七八千罷了。但這七八千元月入錢財對一個尚未成年的少女來說，却是一筆可觀的收入，如果遇上「水魚」，月中得多幾千元利是錢，這便月入過萬，有了這些錢，她便可以去中環區買些名牌服裝，買名牌手錶，可以任意揮霍。這就是說，一個讀書完全一竅不通，連小學也讀不了的少女，憑天賦本錢就可以得到超過一個大學文憑的青年人的最初收入。一個混得出息的妠花女子據說月入可以十萬八萬，難怪不少未成年少女對這一行業趨之若鶩，十三四歲就急不及待的撲入火坑去了。

我認識好幾位成年的陪酒女郎，其中個別是來自南洋的，她們在十四歲時就由母親帶去人肉店去買肉，因爲她母親亦是吃此行飯的，因此她對此行業毫無感覺，好像自己天生是要做火坑女子，她們來港後曾結過婚，但丈夫的家族不體諒她，她無法過常人的家庭生活，迫於無奈又重回「海」中去謀生。而本港土生土長的幾位都是所謂中學生，曾在工廠打工，但六十元一天，八小時板橈生涯，不感興趣，最後走上這條最容易搵錢的道路，有的是埋大班，有的是自由身，包一個姑爺仔。其中一位僅十九歲，她叫姑爺仔替她去投注站落注買馬，動輒落一千、二千，其收入多少可知了。錢，物慾，這可以使一個人徹底墮落。

笑一笑

年齡根據

A太太：「小珍，你猜猜看伯母幾歲了？」

小珍：「二十歲。」

B太太（很高興地）：「你爲什麽認爲伯母是二十歲呢？」

小珍：「因爲你有兩個下巴。」

如願以償

律師和顧客閒聊說：「說來眞好笑，我小時候竟希望自己長大後當强盜。」

客人：「你眞幸運。很少人能像你這樣實現小時候的夢想。」

頂天立地

甲：「你知道阿特拉斯是誰嗎？」

乙：「當然知道，他是羅馬神話中，用肩膀撐住地球的人。」

甲：「那麽，是誰撐住阿特拉斯呢？」

乙：「我想一定是個富有的女人。」

本性難移

「你太太近來可好？」

「何止近來！她一向不好。」

金聲集

□金堅

獻給就業年青人

青年人走進社會，有個適應過程。日本一位專家經過十五年的調查研究，對剛就業的青年提出了十條要求。

一·遵守公司、本部門的規定和紀律。

二·盡快掌握「習用語」，即工作場所特有的專門用語、術語、名稱等。

三·在工作場所不要吝嗇使人愉快的一句話，像「早晨！」有事需別人帮忙，事前事後說：「謝謝」。午飯時向上級或同事說句：「××先生，我去吃飯。」放工時說「拜拜」等。這些禮貌用語應該經常使用。

四·如果工作上有了不明白的事情，首先自己要有一種敢試一試的挑戰精神。

五·工作後，要在作爲就業者的今天和作爲學生的昨天之間，淸淸楚楚地劃上界綫，一踏入社會，需馬上拋掉學生氣。即使對公司有甚麽不滿，也不要發牢騷，而是在工作場所內尋找使自己努力的動力，只做到受讚揚或被辱駡不驚。

六·即使上級沒要求匯報、聯繫，自己也要迅速及時反映情況。

七·要有一種和公司一體的意識，也就是說每一個人都是代表公司的形象，因此對外的應酬必須愼重，因爲稍有不愼，會有損整個公司的聲望。

八·對所有的事情都要有好奇心。不僅是工作場所，即使在街上也要注意最新的時裝、暢銷的新產品、人們喜歡閱讀的書刊。因爲好奇心强的人會有意外的進步。

九·客觀地了解自己的短處與長處。知道自己的長處有助於增强自己的信心，知道自己的短處則能防失敗於未然，所謂「知己知彼，百戰百勝」。

十·身體是最大的資本，因此要有一個健康的身體。做事務性工作的人午休間可以散散步，總之要努力鍛煉身體，在運動會上不妨汗流浹背。

另外，就管理人員如何對待新參加工作的青年人，也有三點要求。

一·不論是日常談話，還是訓斥，絕對不能挖苦人家的隱私。

二·告訴他們：你們不是我的部下，而是我的左膀右臂。這樣，他們就會意識到自己不單純是「嘍囉」，推動這些青年人敢於面對各種挑戰！

三·不要忘記上司是部下的「鏡子」，部下是上司的「拷貝」。管理者必須對青年人率先起表率作用。凡事以身作則，是非常重要的。

宜家集
黃强/鄭人
歌曲新詞
做個勇敢 二等 外国人
力竭声嘶 抵制自己人
我另有居心
我係要專登
一於 攪攪震

時裝新姿

可詠

艷·麗·長·褲

不要以爲女性的一系列時裝配搭，只要環繞在半截裙，甚或者是T恤牛仔褲之類的配搭，因爲這一類的配搭也經已司空見慣的。

但是在各種時式與美感的時裝配搭中，有不少的時裝是經過設計家們匠心的設計，加上不同凡响的剪裁才可以構成一個優美的時裝配搭。

雖然女裝長褲未嘗算是一種流行的時裝款式，但是經過在不同場合裡把時裝的主流加以融滙貫通，也就成爲個人喜愛的時裝配搭了。

以下介紹的二款花式中爲艷麗的長褲，除了是色調迷人之外，看來不同的配搭也很吸引的。

無獨有偶的上身配搭中，我們都是用了同一系列的直條紋襯恤，不同的地方只是在長褲與短袖方分而已。

上·長袖的藍白色直條紋恤衫，穿起來是在前幅鈕扣鬆脫了一點，但是它的下身配搭都是一條淺草綠色的輕便型長褲，色調十分吸引，而且看起來有不少的美感哩！

下·上身是以紫紅色的T恤，而它的T恤外面加多了一件以淺紫、橙色與紅間直條紋的短袖襯衫，襯淺紫色的西裝長褲，稍爲具有摺紋的長褲，優美的色調，成爲一個不可多得的襯托了。

家政一○論壇

·貞姐·

·給孩子睡前講故事·

海外學者對臨睡前給兒童講故事Bedtime Story和語言發育的關係進行了研究。發現有規律地給孩子在睡前讀幾本童話書，對孩子以後的語言發育，尤其是閱讀能力的提高有明顯的促進作用。

有的學者調查了許多上學之前就能看書的孩子，發現所有這些早期閱讀的孩子在家都經常聽大人讀書。這些家庭有一個共同特點，就是很重視給孩子買書和讀童話書。

從嬰兒開始，孩子就在模倣、理解、掌握語言。每天爲孩子讀童話書，可使孩子有更多的機會聽大人講話，理解語言，促進他的口語發育。有的學者建議，家長應該把臨睡前給孩子講故事作爲每日生活的一個常規。這種有規律的讀書斯可以豐富孩子的知識，又可以不斷加深他們對書的感情，使他們小學會熱愛書籍，把讀書作爲自己生活中一個必不可少的組成部份。另外，當孩子在大人身邊聽故事時，也給了他一種安全感和溫暖感，這對孩子性格的健康發育有重要的意義。

爲了使讀書收到理想的效果，一定要爲孩子選擇適合的書。對於小嬰兒，語言的最基本特點是聲音，因此，可以選擇些優美的、有節奏的詩歌、文學作品。在潛移默化中，爲孩子傾會詩歌的韻調、節奏、想像、情趣等播下了種子。

幼兒階段需要熟悉和鍛煉使用語言。這時，可以選擇一些兒歌和簡單的小故事給他們讀，通過不斷的重複，逐漸讓他使用自己的話來表達自己的願望和情感。當孩子津津有味地聽着朗誦時，他也在學習和理解書本語言，爲他以後學習閱讀打下了良好的基礎。

學齡兒童已到了更成熟的階段，給他們讀的書的範圍更廣了，詩詞、寓言、神話、傳奇、笑話、童話、民間故事、探險故事都可以。但在選擇時應照顧到孩子的理解認識能力，要盡量使孩子在聽的同時能夠自己理解、思考，發揮想像和創造力。這樣，對孩子的未來大有裨益。

爲此，家長應該繼續爲這些「初讀者」來「增加營養」。

星星點名錄

·孔文玉·

今日點何美婷

何美婷是一位甜姐兒，爲人可愛活潑，溫兆倫與何美婷之戀也暫停進展了，她也暫拋感情的包袱了。何美婷全格爲金、土、水格，外格金火，文藝界發展頗爲有利。全局缺水，總格的二十八格數，爲人心直口快，心地善良，初戀必敗，皆因地格二十一數爲孤寡數，感情較多波折，實屬難免，應戒之。

如想嫁一夫而入和諧之境，應選年長的男子爲丈夫，或選家裏是長子之男子，或曾有破相者，有尅制之男子爲佳，這樣感情可求長線之進展。

人格十六與外格十三是有貴人之扶助，表示在絕望或失敗中有吉星拱照，能逢凶化吉之兆。

爲人頗有人望與德望之運勢。但對酒和異性的抗拒較弱，所以小心四週的桃花刦和桃花難，歡場的生涯不適宜此數之人。名之「美」和「婷」字皆爲色難之數，小心注意交異性，勿影响幸福的前途，畢竟是要努力刻苦才能享福之數，沒有橫財命，要努力積儲金錢才行。

此數的人最忌小人忌恨，不宜爲軍人。子女發達能承大志之吉數，但本身有易波瀾變動之數，難免遭非難誹謗。有時厄難襲來，引致難於抗拒。需勞苦功高之運格，晚年要注意健康之數格。

美容顧問

潤膚用品種類繁多

潤膚用品知多少？隨着科技進步，配方日漸改良，加上新成份不斷加入，潤膚品的功效不斷較前提高，我們應該避免採用因循的態度，現在是時候從新看看這項基本的美容用品了。

只要感到皮膚緊繃乾燥，就必須塗潤膚品，不必受日夜塗用習慣的規限。

塗的時候可厚可薄，視乎各人的需要。水質的潤膚品較易爲人體吸收，而油質的較易阻塞毛孔。

潤膚品的作用是形成保護膜，防止散失水份，含有的成份可以把水份留在皮膚表面，或是加速皮膚薄膜的運作，以便保持水份。表皮細胞含水份，能令皮膚顯得豐潤、幼滑、細嫩，反之，缺之水份的皮膚則顯得乾澀衰老。

有些潤膚品能隔開有害的紫外光，能有效防止皮膚皺紋過早出現。因應不同的天氣狀況而採用不同的護膚品。

在濕度高的天氣裡，皮膚會變得較油膩，應該採用輕質的潤膚品，以免阻塞皮膚，在濕度低的天氣裡，皮膚迅速失去水份，必須採用效能較持久的產品。護膚品不會創造奇蹟，但恒久使用可以達致良好效果。

甜甜美容健美學院

彭玉玲院長

室內佈置

靜宜

彩色繽紛設計

雖然很久以來，喜歡把自己室內的設計做得有聲有色的，相信不是一個太多人喜愛的問題關鍵之一。

反而，你們說把個人的喜好，滲雜着不同的室內佈置關鍵，你們就會更加覺得不同凡响的，爲甚麽會有這個說法呢？

原因是不少家庭主婦比較上喜愛把家居打理得更加井井有條，過份的渲染室內色彩，很可能引致不必要的打掃不方便。

爲了這種種的因素，人們也乾脆改變了一種喜愛的方式，轉而留意了一種簇新的方法，那就是用砌成一幅一幅不同的圖案，成爲一個花花綠綠佈置。

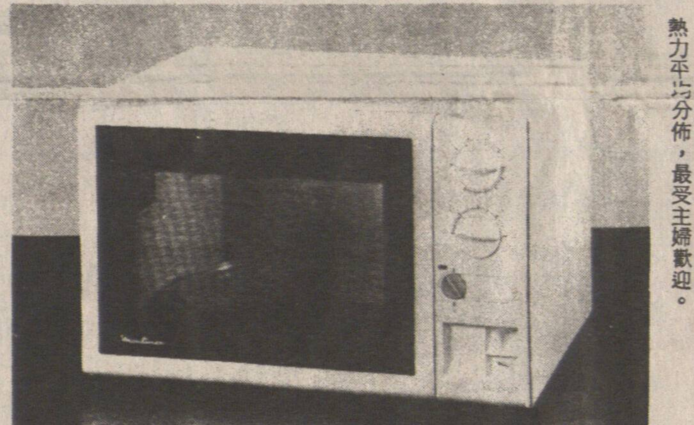
以下介紹的一個室內設計，可以說是特色的一種，它既有不同的情調，又有劇一的美感。

一·砌成一塊一塊的奇花異草，拼合成爲一個簡單，但好看的牆身系列，十分吸引。

二·地板所使用的色彩不同之處，是輕盈而可愛，更有實際的用途，又可以很合用，一舉二得。

三·古色古香的長身柏子，安裝着可以推動的輪子，不失爲設計中的佳作。

四·隔鄰的小銅柏，古怪但是恨高超，對嗎？



說明　萬能牌微波焗爐操作容易，具備多項功能，並設有旋轉轉盤讓熱力平均分佈，最受主婦歡迎。

一日一餸

源太

金針雲耳蒸田鷄

蒸田鷄，這個餸眞是老少咸宜，尤其是小孩子食了有益，但用甚麽做配料？則甚爲廣泛。我來介紹則用金針雲耳加冲菜，這樣比較惹味些。食田鷄正合時宜，現在田鷄肥美大隻，食起來更覺鮮美可口。現在我推薦這味「金針雲耳蒸田鷄」。

用料：大田鷄數隻，大約一斤左右，剝皮去掉腸臟，每隻斬爲六至七件，用生油生粉及少許鹽拌勻，醃二十分鐘。金針菜一両，浸透撈起，再用清水洗滌，把硬頭去掉。雲耳半両清水浸開，撈起，瀝乾水份。紅棗四個去核切片。冲菜一両，洗淨切幼絲，用水浸五分鐘撈起。胡椒粉四份一茶匙，麻油半茶匙，鹽半茶匙，糖半茶匙，薑七八片，紹酒一湯匙，芫荽兩棵切段。

製法，先備大瓦碟一隻，把金針、雲耳、紅棗、薑片、冲菜絲放進大碟裡，然後把麻油鹽糖加入拌勻，倒入大碟之配料來攤勻，全碟放進蒸籠裡蒸二十分鐘（水滾起計），取起後把芫荽段投入碟面，加煎熟油少許上面，再加生抽一匙瀉上桌即成。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：
874·8045

嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修整新草堂水泥地台鐵木籬笆內外油漆
876·2506

GOLD STAR
星輝駕駛學校
（即舊王志龍駕駛學校）
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 322·5145
325·0917

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師質優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
全程143元
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
吳師傅
872-8717
全程140元

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

台灣立法院的「迫退風波」

于權

新聞傳真

台灣立法院第八十四屆新會期，由九月一日開始報名。院門一開，一批手持玫瑰花束的民進黨立委，快速湧向會場，向前來報到的「資深立委」獻花；但並非向他們致敬，而是進行「勸退」游說。在此情況下，自然發生爭吵、衝突，場面一片混亂。台灣報紙把這次糾紛，稱爲「迫退風波」，或叫「玫瑰戰爭」。

這次風波，是民進黨發動「國會全面改選」鬥爭的延續，目的是逼使國民黨七老八十的資深民意代表退職，讓出席位，以便民進黨在年底競選中得利。因爲在台灣現有一千二百二十九名「中央民意代表」中，於四十年代在大陸當選的資深代表仍有一千一十八人，年齡在七十歲以上，這些耄耋老人以「正統」自居，一直抗拒退休，享有無尚之特權，而無代表之實質，而國民黨政府也依靠這批政治老人來延續其「合法」統治。儘管國府近年推行「本土化」、「民主化」政策，力勸老人們退職，並給予養老退休金優惠，但老人們仍極力抗拒，成爲政治改革的阻力，也成爲國民黨與民進黨鬥爭的焦點之一。

國民黨爲了緩和同民進黨的矛盾，今年一月曾通過立法院採取特別程序，表決通過了「第一屆資深民意代表自願退職條例」，並經李登輝總統於二月三日公佈實行。按條例規定，凡有「罹患重病不能勝任職務連續達一年以上者」，以及「非因公居留海外逾半年者」，均視爲「自願退職」辦理，並規定每人可領取約四百五十萬新台幣的退職金。一般預料退職條例公佈後，每年內將會有二百五十名左右的資深代表「自動退職」，國民黨便可逐步達到「全面改選國會」的目標，以化解民進黨的壓力和政治攻勢。

但是，情況發展出乎官方所料，迄今爲止，資深國民大會代表辦妥退職的僅有三十六人，比預期的一百人差得很遠；資深立委、監委辦理自動退職人數更少，只有十三人，致使國民黨人尷尬、民進黨人不滿，後者大罵「老賊」不已。

八月十日，國民黨主持「國民大會憲政研討會」召開前夕，民進黨人就準備在李登輝總統致詞時衝擊會場，公開進行迫退老資深代表的行動。後來消息洩露，國民黨「國大黨部」設法與民進黨籍的國大代表溝通，取得妥協，研討會才不致發生衝突事件。但由於問題並沒有解決，因此立法院在九月一日終於爆發了「迫退風波」。民進黨人捧着玫瑰花，向國民黨政治老人揮動「快退職、免報到、回家去，享天倫」等標語阻止他們報到，使這些資深代表大感氣惱。

在民進黨人心目中，老人不退出政治舞台，他們便無法登場、塡補空缺，也無法同國民黨進行公平的競爭。據說，「玫瑰戰爭」只是民進黨「逼退運動」的第一波，民進黨常委會已成立「趕老賊下台行動委員會」，決定在九月十九日新會期正式開始之時，召集民進黨立委提名候選人到立法院靜坐示威，展開第二波。該黨還出錢在台灣各報刊登廣告式呼籲書，叫喊：「老大疲憊的黨已難奈四十年不退的老賊」、「民進黨執政」、「國民黨下台」……但由於字眼尖銳敏感，發出的廣告稿遭大部份報紙拒登，只有「自立晚報」一家刊出來。

目前，執政的國民黨高層，已處於兩難境地。首先，如果資深代表拒不退職，勢將影響國民黨候選人的選票，甚至可能落選。其次，李登輝是國民黨主席，明年再想當選連任總統，不能缺少資深代表的選票，因此他又恨不得老資深代表少退一些，免得選票流失。正因爲這樣，李登輝代表的新興政治集團，不能不厚待資深代表，而資深代表則以「法統」要挾，向國民黨高層討價還價，結果，國民黨大人物便陷入了「既要尊重退職條例的立法宗旨，又要尊重資深民代的個人意願」的矛盾之中。如何取捨，或魚與熊掌兼得，就要看李登輝的政治智慧了。

美國的毒品與道友

白叟

美國司法部和國內的一些反毒品機構，最近就吸毒和販毒問題在全國進行調查，結果顯示：

▲有七千二百萬人至少服用過一次毒品，約佔全國十二歲以上人口的百分之三十七。其中，只是一週或二三週吸毒一次的人達一千四百五十萬。

▲有百分之七十五的吸毒者爲白人。

▲婦女佔吸毒者的百分之四十一。

▲一九八八年，有百分之八的高中學生和百分之十的大學生服用過毒品。

▲全國道友每年吸毒的開銷，約爲一百十一億美元。

▲去年因吸毒致死者，共有一千六百九十六人。而八四年僅爲六百零四人。

▲去年全國各大醫院共搶救了四萬六千零二十名垂危道友。另外有六百萬吸毒者接受治療。

台北最大書店街

台灣小景

台北車站附近的重慶南路，是台北最大的書店街，不到五百公尺長的街道，兩邊聚集了將近四十家大型書店，其中既有百貨公司式的大型「書城」，也有標榜特色的圖書專賣店，更有多功能包括圖書出售、餐飲以及娛樂服務的聯營店，令人目不暇給。而且，這條書店街的營業額在台灣出版界居第一位。

書店街絕大部份的書店都採取百貨公司式經營，各式圖書，古今中外，平裝精裝，應有盡有。其中，最令人矚目的是「光統圖書百貨公司」，它將整棟七層樓建築全部作爲圖書展銷之用，並針對營業業績、顧客方便進行精心設計，如一樓專門擺賣暢銷圖書與新刊雜誌；二樓以上分前後區，前區是文史哲專業書籍，後區是音樂錄音帶；三樓前區以自然科學書籍爲主，後區則是讓顧客休息的「米蘭咖啡屋」，讓逛累的顧客可以小憩片刻；四樓前區以家庭叢書爲主，後區則有兒童館，專門出售兒童書籍；五樓以日文及其他外文書爲主；六樓以上則是「愛書人廣場」及「光統文化活動中心」，開展多種多樣的文化娛樂活動。

最近，書店街又有一座新的百貨公司式圖書百貨公司—「三民書局」落成，裝璜華麗，氣派不下於「光統」。這間新書店的一個特色是以出售歷史書籍爲主，據說其擁有的歷史書籍，「連大學圖書館都比不上」，它甫一開張，即已吸引了全世界的「史書迷」前來採購。

在百貨公司式的綜合書店之外，是衆多以出售專業書爲主的小型書店，它們大都以出售辭典或考試用書爲招徠，如大方圖書公司、文笙書局、新陸書局之類，也有一定的吸引力，如「黎明文化出版社」與「建宏書局」出售的考試用書、升學叢書等，就遠近馳名，投考高中、大學的莘莘學子前來光顧者特別多。更有趣的是，在建宏書局旁邊，最近還開設了一家「開放書城」，除了出售高中、大學等普考、特考書籍及辦理各種郵購業務外，還經營遊樂場等，讓苦讀的學子們在費盡腦筋之餘，也輕鬆一下。（于瀾）

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619

"風水命名"　"掌相命理"　"擇日開光"　"氣色卜易"

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
☎ 682-2999　682-3777
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐
明火靚湯（日日新）
正式鹽焗雞一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮雞
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁雞絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

六至七位套餐
明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

四至五位套餐
明火靚湯（日日新）
三菰蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗貨車・廣告等等・
255・7264

幸運新娘
囍囍　囍囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

大峯牌
新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑
★精配中藥方★

今期特價品
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶　韓國不老牌人參茶
一律照價七折

人參蜂王漿九元四盒 10×10C.C.
北京蜂王精十元四盒 10×10C.C.
正北芪片　每磅7·90
特大西歸頭　每磅9·90
珠江橋牌生抽王　每支69¢
珠江橋牌豆豉鯪魚　每罐1·19
李錦記熊貓蠔油18OZ.　每支1·39
寶馬杏仁霜　每罐1·99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國青島有頭大對蝦
八隻庄/十隻庄
每盒特價$19.80

300/500
馬頭魚
2.10/LB

2KG庄21/25越南去頭蝦
每盒特價$26.99
智利鮑魚肉
每LB特價$8.49

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C.　TEL: 875-0747
（近Fraser & Kingsway）

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● TECUMSEH ● HOOVER ● MAKITA ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具・

修理各種電油機、電動機及用具等・

18吋名廠TORO公司剪草機
原價$539.95
現特價$498.95
平過其他大公司！

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992 251-1546

統辦　各式酒樓雜貨用品　251-1383

專營　Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301 253·5701

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUTION CO.
電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220
政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水澗 水電裝修 廁所籬笆 油漆瓷磚 磚石水泥

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657·7099
浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 更換鋁窗 水澗安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
大小工程負責保用

中華 建築裝修
公司電話：250-8123 290-2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新
大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水澗安裝 磁磚地板

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅
6時后電話：255·5296

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

運通設計裝修
信用足夠 一律歡迎 大小工程 廚櫃樓梯 餐館砧板 換門換鎖 瓷磚地板 廚房廁所 土庫間格
晚電255·6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

佳記
修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

濠健建築工程公司
瓷磚鋪砌 免費估價 大小工程 廚房廁所 水電裝修 鋁窗油漆 陽台車房 房屋改建 瓦仔水澗 商業住宅 政府牌照
電話876·4594 PAGER 667·2894

恆利建築工程公司
保証質量 大小工程 水電裝修 泥水木工 維修裝修 新建改建 栢文住宅 商業工廠 政府牌照
電話 684·1748 872·3768 873·6518 874·4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253·8996 254-0612李 傳呼機：650·7500

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

專業內外油漆
250-8123

李華電器修理
雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
.876·0278
傳呼 686·8677

光明 裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

華華建築裝修
承建新屋 水電木工 樓梯露台 瓷磚膠板 廚房廚櫃 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 專業
電話：872·0748

鴻圖 裝修
內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格
日夜電話：255·3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

長城建築裝修
栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水澗 膠板外牆 內外油漆 水電木工 免費估價
電話：253-6043
（日）649-0297

家聲建築裝修
油漆 間格 水喉 裝修
電話 939·5927 874·3876

海外 建築裝修公司
24小時服務
設計圖則 膠質外牆 水泥工程 內外油漆 瓷磚鋪砌 廚廁建造 土庫間格 水電工程 政府註册
擴建改建 磚石結砌 舊屋翻新 各欵圍欄 露台車房 水澗安裝 屋頂補漏 屋頂翻新 免費估價
公司電話657·8278 254·2595

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

超羣建築工程公司
商業住宅 飾櫃廚櫃 更換門窗 土庫間格 露台車房 電燈水喉 改建廚廁 內外油漆 瓷磚批盪 外牆膠板 政府牌照，免費估價
電話 二五三·三六三五 二五〇·二五五八（廿四小時）

泰發 建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚雲石 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 鋁窗花窗 水泥路面 外牆翻新
電話：874·9888
傳呼：667·0738

長程 搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

專通渠道 日夜服務
電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具
電話：254·1176
或434·2082余先生

永成建築裝修公司
政府註册
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

僑心 建築工程公司
24小時服務·免費估價
內外油漆 廚廁改建 瓷磚地板 土庫間格 水澗安裝
車房露台 磚石鋪砌 圍墻欄杆 水泥路面 膠板外墻
電話：435·4512
精工搵僑心 價廉合僑心

輝煌 建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439-0311
無線電話：657-7962
政府註册· 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆· 免費估價

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290·2346
免費估價 煙囪翻新 天窗安裝 水澗安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新 專門

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

加華建築裝修
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

專門廁所改建
251-3620黃洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·5092
商業住宅 水泥路面 建造廁所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 政府牌照
無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水澗露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻 均有保証

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657–9133
屋頂補漏 屋頂翻新 水澗安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板
大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保証
電話：290-3027
免費估價 大小工程 各類維修 天窗安裝 水澗安裝 內外油漆 屋頂翻新 屋頂補漏 款式齊備 外牆膠板

阿梭兩歲已識兩種文字

埃雅．阿梭（Eyal Asor）能夠順利閱讀英文和希伯來文，能夠從容地開動電腦，可是，他只得兩歲。專家確認，這個生於以色列納哈利雅鎮的嬰孩確實是一個不可多得的天才。

阿梭的父親米查，二十四歲，母親阿雅雅，二十一歲。他們很早便發覺自己的孩子跟別的孩子有所不同，因為阿梭五個月大時已能站起來，十個月大時已能走路，到了十八個月大時，已曉得看教育電視節目和識字了。

他的母親說：「我開始寫就各式各樣的字句，讓他觀看，而他卻過目不忘。我知道這種情形實不尋常，因為那些字句，就算是二年級學生，大多數也是讀不出來的。」

阿梭的父母不敢再買書籍和玩具給他了，因為不知道甚麼程度的書本才合他閱讀。

不過，阿梭才智過人這件事很快便傳了開去，當納哈利雅鎮的扶輪會獲悉以後，立刻送去二千元獎金，俾能購買所需的學習器材，讓他的天賦本領加速發展。

「一顆剛升起的明星」

扶輪會的發言人說：「我們經常幫助那些有需要的人，而阿梭是是一顆剛升起的明星。」

（附圖為埃雅．阿梭辨認希伯來文時的神情）

何人

明元雜劇在中國文學寶庫中是一顆熠熠生輝的明珠。而湯顯祖（附圖為其畫像）則是明代的一位赫赫有名的「採珠人」，他所寫的著名戲曲《牡丹亭》早已改編為粵劇，省、港、澳年近半百的人，幾乎無人不曉。

湯顯祖（一五五〇—一六一七），字義仍，一字若士，號海若，江西臨川人。一五八三年（明萬曆十一年）舉進士，出任南京太常博士，後升任南禮部主事。一五九一年因論劾當時的丞相申時行，被貶為雷州半島徐聞典事。禍起於上了一道《論輔臣科臣疏》。

湯顯祖於這一年九月，從家鄉江西臨川起程，經大庾嶺、韶州，十月到達廣州，迂道往遊羅浮山，十一月從廣州經新會、南恩州（今恩平縣）到陽江，改由海道到徐聞。路過南恩州時，恰值中秋節，有所感觸而寫出了《南恩中秋》一詩：「海氣層雲盡，山煙遠燒浮；孤臣隨早晚，一飯是恩州。」

一五九三年春天，遇赦調任浙江省遂昌縣知縣，由徐聞回鄉，在經過南恩州時，又寫了《南恩道中》一詩：「恩春少佳樹，向北梅花夕。入門問小吏，知是蓮塘驛。蓮葉落已久，林塘影非昔。參星到庭戶，素月沿檐隙。促織猶在野，無衣念行役。炎州少冰雪，流光去無跡 。惟餘千里心，聞房眷幽客。」

湯顯祖在詩中描寫了路經南恩州時的所見，不禁慨嘆仕途之坎坷、時光的飛逝，他的心早已飛回家鄉了。

湯顯祖廣東貶途賦詩

黃炘强

赴任遂昌知縣後，他很同情民間疾苦，建樹良多。一六〇一年被免職。由於他一生正直，為政清廉，無甚積蓄，晚年的十多年是在貧困的家居生活中度過的。湯顯祖精研詞曲，所著《紫釵記》、《還魂記》、《邯鄲記》、《南柯記》等「四記」，合稱《玉茗堂四夢》，是戲曲上的傑作。其中又以《還魂記》（即《牡丹亭》）尤為著名。這一部大膽反抗傳統禮教的創作，相傳出版後家傳戶誦，為中國戲曲史上最優秀的作品之一。

湯顯祖除大量的戲曲作品外，還有詩文集五十六卷，辛勤創作，可見一斑。

文懷沙詩諷江青

立雪

文懷沙是中國當代著名楚辭專家，他不僅在學術上造詣很深，而且人格高潔，受人尊敬。

十年浩劫期間，他橫遭迫害，身陷囹圄。江青一伙妄圖招撫利用他，誘之以利，但文懷沙絲毫不為所動，憤慨之下，他在獄中成詩《七絕》一首如下：

沙翁敬謝李龜年，
無尾乞搖女主前。
九死甘心了江蠆，
不隨雞犬升青天。

此詩不僅充分表達了不屈不撓之志，更妙的是每句的第六個字連起來為「龜主江青」

W米徹爾兩次大難不死

W米徹爾所遭遇的兩次可怖的意外，隨便哪一次已足令一個普通的人失去求生意念，但他不但沒有意志消沉，反而幹得更起勁。

第一次意外發生於一九七一年，當他駕駛摩托車（電單車）在舊金山風馳電掣時，突然與一輛重型貨車相撞，他全身着火，身體灼傷面積超過百分之六十五，另有幾隻手指失去。可是，四年之後，他在維爾蒙特州開設一間製造廠，員工人數，首屈一指。

第二次意外發生於一九七七年，他的私人飛機墜毀，他因而下身麻痹。不過，他反向政途努力，曾獲選為科羅拉多州一市鎮的首長。又曾領導反對在他家鄉附近風景區採礦，而且取得勝利。可是，競逐參議員之事卻沒有成功。

他本來名叫威廉．希夫（William Schiff），前幾年才把姓氏改為米徹爾（Mitchell），用以紀念他的後父盧克．米徹爾。他原本不用名字的，但為了方便稅局和社會局工作，才加個「W」。他說，W這個字是沒有任何含義的，它的後面也不用加任何標點符號。

（附圖為W米徹爾近影，在經過兩次可怖的意外事件後，其面部手部的傷痕，清晰可見。）

「造面孔的人」丹尼斯李

何人

美國密執安大學醫學院教授丹尼斯．李，諢名叫做「造面孔的人」，因為他擅長再造嚴重傷損的面孔。其實他還替因手術而形相破損的病人、被火嚴重灼傷的人、四肢一部分被切除的人，以及天生有嚴重缺陷的孩童等，再造他們所需要的部分，而且都是足以亂真的。他說：「這種工作最大的樂趣是看到他們知道自己已「復元」時那種高興的樣子。」

本來接受訓練為醫科圖解員的他，十六年前，應一位整形醫生之請，改為醫科塑造員。如今他平均每年為二百五十名病人再造四肢五官，其中三分之一是少年人。他說：「每一件再造品都是獨立的藝術品。」

他曾替一位切除乳房的女記者再造一對人造乳房，該女記者曾在一本書中談及這件事，而且形容為巧奪天工。他不但替人再造肢體，連畜生也受惠。他曾替英國的一頭牧羊犬再造一條後腿，使它可以再四處奔走。現年五十歲的他，最大的願望是能建立一所專為兒童而設的再造中心。他認為，令有缺陷的兒童看起來與常人無異，那是最值得做的事。（附圖為丹尼斯．李在工作室的近影）

蓮黛的「妙手」與「腹量」

田君

蓮黛．里德尼克是個「奇女子」，腹量汪涵，甚麼東西也可以吞下肚子忍受——她甚至把偷來的珠寶首飾也吞入腹中！

二十一歲的蓮黛有「三隻手」的壞習慣，可稱得上是「妙手神偷」。六月十五日晚，傾盆大雨，她全身濕透，來到二十五歲女友德琵．阿倫的寓所，希望向她借些乾衣服穿着，以便把濕漉漉的衣服除下來。

德琵不虞有詐，本着助人為快樂之本，便打開衣櫃，讓蓮黛取衫更換。但蓮黛更衣完畢，德琵即發現放在衣櫃上格的首飾不翼而飛。

對這樣不可靠的朋友，德琵當然毫不客氣，她立即報警，鎖起大門，不准蓮黛離開。就在她打電話報警時，蓮黛顯然已偷偷地把首飾吞入腹中。

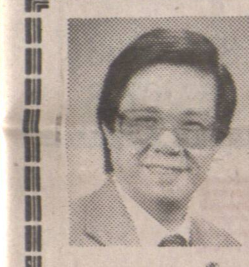
警方雖找不到贓物，還是把她逮捕。翌晨，蓮黛才招認偷東西，但表示已把首飾沖下廁所。經過再三盤問，她才和盤托出，說首飾是藏在她肚子內。

警方帶她到醫院接受X光檢查，她肚內的贓物，無所遁形，一隻鑽石訂婚戒指、一隻黃金鑽石戒指、一隻玉戒指、一隻字母金戒指、一隻石榴石戒指和一條配鑽石垂飾的金頸鍊，全部在X光照片上顯現出來。

蓮黛後來被法庭裁定犯了偷竊和藏有贓物罪名，判處罰款五百美元和緩刑一年，但她必須交回贓物。蓮黛拒絕施手術取出首飾，但德琵決意要得回她的頸鍊和戒指，因此，她只好耐心等待，讓首飾慢慢地穿過蓮黛的消化系統，隨糞便排泄出來。皇天不負有心人，德琵現已得回其中一枚戒指。

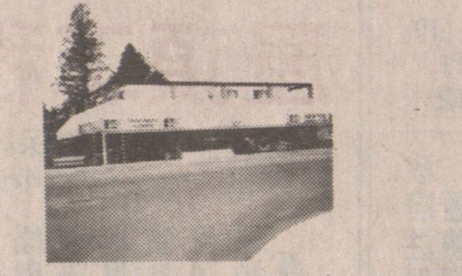
美國新澤西州蒙特克萊爾市的警長羅素說：「我們只聽過有人為毀滅證據而吞食毒品，從未聽過吞下首飾。這可說是一宗奇案。」

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

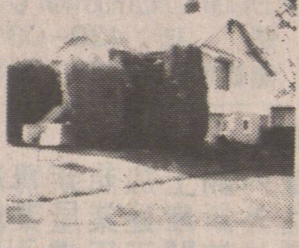


謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。



素里市實業連生意出售，鋪位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。



2102 UPLAND, FRASERVIEW區，地大61×112，交通方便，可出租或將來重建歡迎來電查詢。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST., 25×122，上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘
新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價$448,000
* CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民

柏文及城市屋

* 二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起
* 西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE夾百老滙街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

OAKRIDGE中心區
172 WEST 46TH VANCOUVER

光猛潔淨，保養一流，三睡房及1½浴室，完成土庫，車房及拖車車位，兼有後巷，有景瞬步至各式商場及康樂中心。請英語致電：
421-1010
DEBORAH SINCLAIRE
sutton group-sterling realty

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

* 1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
* 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營.
* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
* 西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
* 42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
* 烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
* 乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33x122，開價十八萬九
* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33x146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
* 25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
* 8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
* Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8118
住家：327-1689
現金購買商住物業．免費估價．請隨時聯絡

* BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有閣大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
* 西41街，十九年屋，地大33×129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
* 西區30街近UBC 四年新屋33×130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
★工業區幽雅咖啡店，廿七座位，租五百十五，日營三百，開價三萬九
★旺區十八年新，上下層出租，開價十三萬九，保養好
★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000
★素里快餐店讓$16,000 S.T. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓$38,000 RUTH'S CAFE
★IGA FRASER夾廿九街，開價$199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176 A夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD.夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價$50,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT; 有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價$90,000
★素里 133A近KING GEORGE HWY，四單位屋地大月入二千四，開價$275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價$490,000
★LANGLEY士多連物業，日營$1400，有649機，地100×190，獨市生意，價$419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百
★近SCOTT RD.夾九十七街，交通購物方便，地大68.5×132上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有菓樹，開價十二萬九千九
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近PNE，樓下全部完成，開價二十二萬九仟，認真抵買
*近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十二萬九仟
*東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及實業出賣

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，有意在雲哥華投資購買房屋，房屋新舊一律歡迎，如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人誠爲你免費估價及解答任何疑問，本人服務週到，電話：四三三．七八八八

據說中藥「天花粉」
對治療愛滋病有效
此新藥上市可能在兩年之後

一種由瓜類植物根部提煉出來的中藥「天花粉」，目前已經証實對當前令人恐懼的愛滋病具有療效，而發明這種暫定名爲GLQ二二三新藥的加州矽谷基因實驗室負責人孔繁健，正受到美國新聞媒體及大衆的矚目。

孔繁健博士從台灣清華大學化學系畢業後，到美國加州柏克萊大學深造，獲得分子生物學博士，學成後在矽谷創立基因實驗室，從事生物科技藥物發展的工作。

根據一項非正式的統計，全世界罹患愛滋病的病患大約有五百萬人，而唯一已經許可上市的愛滋病新藥「AZT」只能抑制愛滋病毒的蔓延，延緩發作，不能完全根治。

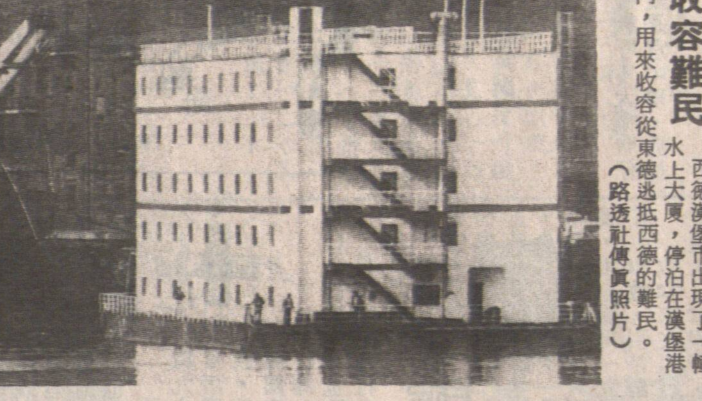
有鑑於此，孔繁健決定從中藥中尋找治療愛滋病的新藥。於是他聯合加州舊金山分校（負責技術及儀器設備）、香港中文大學（負責中藥提供及篩選）共同研究新藥的開發工作。

孔繁健表示，他們總共花費了大約兩年的時間，所篩選過的中藥將近一千種，才在「天花粉」古時候中國人的墮胎藥中找到答案。

目前「GLQ二二三」愛滋病新藥已經完成動物實驗，而第一個人體實驗已於三個月前在舊金山總醫院進行，第二個人體實驗也將於近日內實施。

關於治療效果，孔繁健說，新藥在毒性反應及安全、效能方面都不成問題，今後下一步驟是對照組的反應實驗。

至於是否對愛滋病能夠完全根治，孔繁健表示保留的態度。另外根據美國的法令，新藥必須通過美國食品藥物管理局的核准後才可以正式上市，因此，新藥上市時間可能在兩年後。



收容難民　西德漢堡市出現了一幢水上大厦，停泊在漢堡港口內，用來收容從東德逃抵西德的難民。（路透社傳眞照片）

奎爾夫人確係賢德
否認自己已比夫醒目
隨丈夫訪菲律賓接受記者訪問

美國副總統奎爾的妻子瑪莉蓮，否認她比丈夫醒目。自從奎爾就任美國副總統以來，一直有人懷疑他的工作能力。

四十歲的奎爾夫人，現時正隨同丈夫訪問菲律賓。她以前爲一名執業律師。她和奎爾在印第安納大學內認識。畢業後，她會在印第安納州司法部及最高法院內工作。

記者問：有報章說她比丈夫聰明和醒目，她有何想法。奎爾滿懷自信地說：「我想它們報道錯了。」

自從奎爾競逐及當選副總統以來，不斷有人挖苦他的學業成績不好，在參議院內的表現差勁，及在越戰期間利用家族的影响力，逃避服兵役。

又有記者問奎爾夫人：一般人只認識她是美國副總統的妻子，她是否因此而感到不高興？奎爾夫人答：「我想大部份人都知道我名叫瑪莉蓮．奎爾。」

今天，奎爾夫人與菲律賓婦女界及民間領袖會面，及捐贈廿五萬美元給一個慈善機構。

盜沒收毒品值二千萬
一名澳洲警官被拘控

在雪梨，一名負責看管被沒收的毒品的警官，週三被控從中央警署毒品登記處，盜取了總值二千萬澳元（一千六百萬美元）的海洛英、大麻及可卡因。

警方在雪梨中央地方法庭上說，三十六歲的華倫斯，將警方在緝毒行動中搜獲的毒品偷去，然後企圖黑市轉手再出售這些毒品賺錢。

警方說，他們已起回十六公斤的海洛英，兩公斤多的可卡因，十公斤的大麻油和少量的大麻，以及二十四萬澳元（十九萬二千美元）現欵。這筆欵項相信是從賣毒品得來的。

華倫斯並沒有就藏毒及非法賺取金錢的罪名抗辯。法官拉杜爾不准他候釋，下令他於十月四日再出庭受審。

澳洲聯邦警察副處長莊遜週三指出，可能有更多的警務人員，涉及偷取警方沒收的毒品，轉手出售圖利的不法勾當。

聯邦司法部長戴廸說，總理霍克的工黨政府，數月前已知道警隊內有害羣之馬，涉及黑市出售毒品問題，因此倍加注意。

美國白宮附近
竟有毒品交易
十八歲青少年
因販毒被拘捕

【美聯社華盛頓廿七日電】美國華盛頓一名青少年，因出售碎灰（可卡因的一種）而於週二被捕，美國總統布什曾在電視上展示這種名爲「碎灰」的毒品，來說明毒品問題的嚴重性。

美國掃毒署發言人杜希提說十八歲的基夫．傑克遜，週二在其華盛頓郊區家中，被警方及掃毒處人員拘捕。

他現時不准保釋，等候週三提訊。布什在九月五日的電視演講中，手持一袋「碎灰」說，這袋毒品是四日前，從白宮對開的一條街上緝獲的。

白宮幕僚爲了在白宮附近範圍找尋一例証，去証明毒品交易在美國是無處不在，於是派出一名臥底掃毒人員，在九月一日把一名毒品拆家引到拉菲雅特公園。拉菲雅特公園並非華盛頓市內的毒品市場。

掃毒署人員指出，在白宮派出的臥底密探向中間人提出「要貨」要求之前，掃毒署早已獲線報，知道毒販計劃在白宮附近進行一次毒品交易。

掃毒人員說，該名拆家與臥底密探交易的情況全部被拍攝下來，拆家沒有即時被捕，因爲掃毒署人員希望放長線釣大魚，等待該名拆家出售更大量毒品時，便能查出他的毒品供應組織，將該組織一網打盡。

如在海中　美國畫家韋林，在法國尼斯市一幢大廈的外牆上，繪畫了巨型的鯨魚壁畫。他從窗口伸出頭來，仿似置身大海中。（路透社傳眞照片）

美匪劫銀行脅四人
車輾人質一死一傷
行刧後車載人質逃遁一匪被捕

美國

警方說，一名槍手週二打刧密執安州佩里市一間銀行，脅持四名銀行職員做人質，然後乘車逃走，匪徒其後竟然開車輾過其中兩名人質，造成一死一傷。

警方事後設置路障搜捕匪徒，終於拘捕一名男子，在他身上搜獲部份現金和一枝槍。警方已扣留該名男子協助調查。

案發時，一名幪面男子闖進密執安第一聯邦銀行，搶走一筆數目不明的現欵後，脅持四名銀行職員乘賊車逃走。

數分鐘後，該名男子折返銀行，迫令其中三名人質登上另一部汽車，跟隨他和第四名人質所乘坐的賊車，一同前往五十公里外的地方。

去到目的地後，匪徒下令四名人質躺在路上，而他則開車輾過他們。其中兩名人質及時逃脫，但另兩人則被輾過，一死一傷。

西德內陸機
暫禁止吸烟

西德航空公司週三在此間稱，該公司目前進行一項試驗，暫時禁止乘客在該公司的短程內陸班機上吸烟。

它說，從週一至明年三月卅一日止，杜塞多夫至斯加特，以及奴目姆貝格至科隆的所有西德航空公司短程內陸班機上，將禁止乘客在機上吸烟。這兩條航綫航程很短，飛行的時間都不超過六十五分鐘。

西德航空公司稱，試驗結果將會提交聯邦衞生部，因只有衞生部才能提出在短程班機上全面禁止乘客吸烟。

美國政府早已下令，在不到兩小時航程的內陸班機上，全面禁止乘客吸烟。

西德航空公司還說，從一九八七年四月起，它已把所有班機上的非吸烟區座位，從以往的百分之五十增加到百分之七十。

南非運動員
遺囑促其子
勿參加葬禮

南非出生的著名長跑運動員蘇拉畢特，遵照他父親法蘭的遺願，並沒有出席週三其父的葬禮，只致送花圈而已，共有二百名親朋戚友參加了葬禮。

五十六歲的法蘭畢特，在他的遺囑中表示，不想蘇拉畢特及她的兩名姊妹參加其葬禮，以免增加她們的悲痛心情。他是於上週在布科亭鎮的農莊內被人開槍擊斃。一名廿四歲男子已被捕控以謀殺罪。

戴安娜親民　戴安娜在英格蘭赫特福德郡聖艾爾賓教堂，爲一扇新的玫瑰窗門主持揭幕儀式後，與羣衆交談。（路透社傳眞照片）

伊拉克政府下令
禁止在夜總會內
亂拋銀幣將被罰

伊拉克政府當局下令禁止夜總會顧客把他們的鈔票亂拋。政府認爲這種做法令到國家貨幣蒙羞。

巴格達報章報道，內政部已發出警告：任何人在夜總會內向舞女或其他表演者拋擲金錢，都會受到重罰。

報章又說，警方已接獲命令，拘捕那些「做出這種不正常行爲」的人。報章指出，內政部會封閉那些違反這條新例的夜總會和其他娛樂場所。

報章引述內政部說：「這種行爲違反公衆道德及習慣，羞辱了伊拉克貨幣，及令到其他人受騷擾。」

兩南韓人
尼國攀山
不愼跌死

尼泊爾旅遊部週三說，兩名南韓爬山者從北麓成功攀登海拔七千九百卅九公尺的安納布爾納山第二峰後，推測他們下山時不愼失足跌落山，恐怕已罹難。

有人在上週五最後一次見到金永基（廿七歲）和任甲榮（廿六歲）。當時，他們成功攀上了安納布爾納山第二峰後，正在下山前往他們的第三營地。

登山探險隊隊長白和昌現已抵達海拔七千六百五十公尺的第三營地，但却沒有發現他們。

花邊新聞

南非白人死囚
獄中與心上人
舉行訂婚儀式

「約翰內斯堡明星報」週三報道，一名被控謀殺八名黑人，而被判死刑的退役白人警察，將於本週末在監獄內，與他的廿二歲心上人舉行訂婚儀式。

這名死囚是廿三歲的史達登。他被控於去年十一月，在首都比勒陀利亞市中心開槍瘋狂掃射，殺死八名黑人。他事後被判死刑。現時正等候行刑。

自從史達登被判罪後，他的未婚妻嘉倫經常到監獄探望他。在本週六的探訪時間，他倆將在監獄內舉行訂婚儀式。

上述消息，是史達登的母親透露的。監獄當局即時沒有發表評論。

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　十月份新盤

- ＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年搵銀生意，退休平賣，取價拾萬。
- ＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- ＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- ＊華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨，架撑齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- ＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- ＊高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
- ＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撑新淨，取價卅餘萬。
- ＊座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- ＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- ＊西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢
- ＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撑齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
- ＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九
- ＊華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五
- ＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五
- ＊DOWNTOWN-　RICHARD街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量
- ＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- ＊二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢

房屋柏文　東西各區
工商樓宇　投資買賣
果舖餐室　旅館酒樓
各行各業　應有盡有

- ＊座落喜士定大街夾PRINCESS AVE卅餘座位工業區咖啡餐室生意已經營十七年，退休平賣朝七午四每週五日半，生意穩定平均日營四百，夫婦拍檔掘金好機會，僅取價五萬餘。
- ＊座落喜士定東街（本拿比）4463號果舖生意，夫婦經營十年，擬退休平賣，取價萬五另點貨，抵買之至。
- ＊列治文商業中心乾洗生意，設備先進生意穩定，拾一萬九，僅取回機器設備七成價。
- ＊GASTOWN水街，精品店生意，個人可以經營，僅取價一萬，另點貨，急賣價錢還有商量。
- ＊列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐小食飯館生意東主離埠，平價急賣，僅六萬九。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ▲西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講
- 東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬，
- ▲批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講
- ▲般拿比菓舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急賣，開價只二萬餘，請還價
- ▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜擲，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
- ＊西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。
- ＊蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限，七十九萬五，年入息六萬，請還價
- ＊東區十五街近Renfrew一廳兩房，樓下兩房開價十七萬九。

SULLIVAN HTS 中心
LOUGHEED MALL $209,900
開放 星期六及日 下午二至四時
一手屋主近LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價$209,900 請英語電JIM BENDER 420-3877或LAKEVIEW RLTY 931-3451

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK
6852 FLEMING ST., VAN.
雲東靚屋，交通方便，近名校，一年新屋地大45×122，五睡房，兩套房，五廳連名貴燈飾，窗飾等，開價$439,000
歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125.54向南近哥爾夫球場．開價 $368,000 有意請電273·8555 或傳呼645·2962　住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261·9768

- ※87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字樓，年入$50700 價$598,000
- ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
- ※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三連屋四廚房，年入$25200，價$239,000
- ※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99，合法三連屋，年入$22740，價$199,000
- ※1008-850 BURRARD ST.，位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
- ※6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價$669,000
- ※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入$43920，新地毡及熱水器，價$389,000
- ※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120，五單位，年入$24912，近TROUT LAKE價$329,000
- ※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45 價$329,000
- ※583 E 31ST [illegible] 已售出 地25×129，上三房下三房年入$14[illegible] 價$155,000
- ※1843 E 12TH AVE., VAN. 地33×127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價$272,000
- ※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
- ※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
- ※2734-2730 ST. [illegible] 已售出 INES ST., VAN. 三單位，年入$19080 [illegible],000，地44×56
- ※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
- ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550,000

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊豪華五睡房屋，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴厠室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六千平方呎，位五街東夾乃磨，售53萬餘
- ＊北雲近柏文區，上居下舖街角菓舖連實業，佔地約六千平方呎，舖主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓
- ＊DOWNTOWN商業中心，寫字樓大厦多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋泥建築，一流設備，九成租滿，售價二千八百萬元。（詳情面議）
- ＊唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，售一百卅萬餘。（詳情面議）
- ＊溫市五舖位街角壓仔，兩年新，有泊車場，全部租滿，好批約，年淨收益約12萬七千元，售一百68萬餘
- ＊DOWNTOWN旺街咖啡店，80座位，超值裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取25萬
- ＊本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋浴厠室二套地大

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意
★$142,800 雲東二睡房屋 FRASER夾30街，試還價
★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33×124.9呎 價$229,000
★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毡，新油漆及木板地，只叫價十八萬餘元

黎國和談有大突破
阿拉伯建議被接納
基督徒准回教徒有更大權力

（沙地阿拉伯泰夫路透社十二日電）有關黎巴嫩前途的會議今日獲得一項重大的突破，因爲基督徒的談判人員已接納由阿拉伯草擬的一份叙利亞軍撤退的時間表。

在一個有十七位成員的黎巴嫩國會工作小組中，基督徒的政治家經過通宵會談之後，已同意由阿拉伯聯盟提出的叙利亞軍撤退時間表，同時亦批准憲政上的改革，以更大權力，給予黎國的大多數回教徒。

不過，此工作小組的上述決定，仍須由六十二位被帶至沙地阿拉伯泰夫的黎國議員于星期五日開會通過，並且將有關文件整理妥當。

據黎國國會工作小組的成員稱，由于摩洛哥、沙地阿拉伯、阿爾及利亞，三個調解國家，保證叙利亞軍撤退之故，工作小組決定接納阿拉伯聯盟的建議，而且無須予以修改。

現時在沙地阿拉伯開會的黎巴嫩國會議員，共有六十二人，基督徒與回教徒各佔一半人數。

在泰夫的會談最後是否獲得真正成功，仍須視乎掌握兵權的黎國基督徒將軍奧恩的反應如何而定。

奧恩將軍現時在東貝魯特的司令部中，他一直密切注意此次在沙地會談的結果。

奧恩將軍曾經發誓要將所有叙利亞軍逐出黎巴嫩。

在本星期較早時，奧恩將軍亦曾經敦促基督教的談判人員，要堅持叙軍早日撤走，但是他又說明，一切可由談判人員自由決定。

楊傳廣加入民進黨
又將競選台東縣長

（香港中國通訊社十二日電）台北消息：台灣著名的「亞洲鐵人」楊傳廣昨天加入民進黨，並獲民進黨推薦競選下屆台東縣長。

楊傳廣是台東縣阿美族人，他的加入民進黨並角逐台東縣長，將使民進黨勢力單薄的台東縣長選局，產生變數。據民進黨的初步估計，若國民黨初選落敗的陳益南違紀參選，與國民黨提名競選連任的現任縣長鄭烈瓜分平地居民的選票，而楊傳廣能取得人口佔全縣三分之一的山地同胞的票數，加上地方反對力量及民進黨的支持，或許有可能脫穎而出。不過，國民黨輔選單位則認爲，楊傳廣的加入選戰，對國民黨提名的鄭烈不致構成很大威脅。

曾經是國民黨籍的楊傳廣，一九七三年由體育協會聘請自美國返台，現任左營訓練中心總監。一九八四至八六年，楊傳廣曾在國民黨提名下獲選爲台灣立法委員，但一任之後就未獲國民黨提名競選連任，仕途上並不得意。

楊傳廣昨天表示，他在美國多年，了解美國兩黨政治的運作，認爲兩黨政治比較好，他加入民進黨，是爲了使在野黨增强對國民黨的制衡力量，實現他的理想。他並說，他參選台東縣長，是想爲故鄉做事。

台輪在閩海沉沒
六船員全部獲救

（福州十二日電）十月七日，在海上作業的台灣基隆翰陽號漁船受第二十五號颱風襲擊，因主機故障而觸礁沉沒。落水的六位台灣漁民被閩平潭漁民救起，無一傷亡。

台灣「翰陽」號漁輪總噸位爲一百六十六噸、四百五十匹馬力，船體鐵殼、單拖作業。該輪于九月十七日從基隆港出海生產，十月六日夜間，該船在東贏島以東海區遇上第二十五號颱風，無法作業。翌日漁船頂著十級東北大風，準備就近駛進平潭港避風。因主機突然發生故障，漁船操作失靈而觸礁沉沒，落水的六位漁民被正在海上作業的平潭北厝和鰲東鄉漁民奮力救起，並及時送往平潭台胞接待站。

目前，六位台灣漁民正在平潭台胞接待站療養，當地政府和有關部門將盡快安排他們返回台灣與家人團聚。

中國已正式關閉
駐利比里亞使館

（蒙羅維亞十一日電）在中國宣佈中止與利比里亞的外交關係後，中國駐利比里亞大使館今天關閉。

使館的全體外交官和工作人員及其家屬參加了今天上午舉行的降國旗儀式。

中國大使曹元欣和夫人已於昨晚離開這裏回國。使館的全體人員將在月底前分批返回祖國。

中國政府援建的各個項目不久都將中止，在利比里亞工作的中國專家也將於本月陸續回國。

曾同中國專家一道工作的當地官員和工人在聽說中國朋友就要離開的消息後，熱淚盈眶。有的說，中華人民共和國是在誠心誠意帮助我們。

利比里亞外交部的一位官員對中國大使館的外交官說：「我堅信，在不久的將來，中華人民共和國的大使將重新回到利比里亞。」

有關巴以代表會晤問題
巴解向美提出
五項先決條件

（突尼斯十一日電）據巴勒斯坦通訊社報道，巴解組織執委會委員阿布·馬贊今天宣佈了巴解組織關於巴以會晤的五點立場，並以此作爲回答美國國務卿貝克十日提出的五點建議。

阿布·馬贊是在向巴勒斯坦通訊社記者發表講話時宣佈巴解組織的五點立場的。這五點立場是：

一、只有巴解組織才有資格組成參加巴以會晤的巴勒斯坦代表團，宣佈這個代表團成立和以它的名義發表意見；

二、會晤的議程必須無先決條件地保持公開；

三、巴勒斯坦方面遵循建立在國際法基礎上的巴勒斯坦和平倡議，並保留討論這一倡議的權利；

四、擬議中的巴以會晤是一次預備性會晤，是爲召開國際和平會議的一個步驟。關於全面解決的最後談判要在國際和平會議的範圍內進行；

五、擬議中的巴以會晤必須有聯合國安理會五個常任理事國的代表、聯合國秘書長以及埃及和瑞典參加。

阿布·馬贊說，巴勒斯坦人民和巴解組織認爲，任何不考慮上述五點立場的建議或主張都是不能接受的。

吳學謙副總理
抵新德里訪問

（新德里十一日電）國務院副總理吳學謙今晚到達這裏，對印度進行爲期七天的正式訪問。

吳學謙副總理一行在新德里機場受到印度外交部長拉奧和其他官員的熱烈歡迎。

吳學謙副總理在新德里機場發表書面講話，在回顧了中國人民和印度人民間存在的深厚的傳統友誼後說，近年來，隨着兩國友好交往的不斷增加，兩國關係得到了改善和發展，兩國人民之間的相互了解和友誼得到了加强。我相信，只要恪守兩國領導人共同倡導的和平共處五項原則，經過雙方共同努力，中印關係一定能够得到進一步的改善和發展。

訪問期間，吳學謙將會見印度總統文卡塔拉曼和總理拉·甘地，並同拉奧外長就雙邊關係和共同關心的國際問題舉行會談。

世界最高銅佛像
即將在香港建成
由中國航天工業公司承造

（香港十一日電）世界最高的露天青銅釋迦牟尼佛像即將在香港離島大嶼山建成，這是隋唐以來佛教界的一大盛事。此間將在本月十三日舉行隆重的圓頂撤净儀式。

在工程現場，負責這尊佛像承建工程的中國航天工業科學技術諮詢公司副總經理莊崧在接受記者採訪時說，這座莊嚴的大佛像寓意世界和平，反映香港經濟繁榮、中西文化匯聚和宗教自由，它將成爲香港新的標誌之一，對發展本港文化和旅遊業具重大意義。

這座青銅大佛像，高二十六點四米，佛像表面積共一千四百平方米，由重約一千六百噸的二百零二塊青銅片焊接而成。她安祥地盤坐在共有三層仿似北京天壇圓壇的底座，故又稱天壇大佛像。據稱，大佛工程耗資六千多萬港元，由各界善信捐款籌集，捐款一百萬元以上者的芳名都被刻印在大佛底座的青銅銅蓮花瓣上。大佛底座共有蓮花瓣二十塊，全都已刻印上捐款芳名。

被中國佛教協會會長趙樸初譽爲「千二百年蓬萊現」的天壇大佛，據說是香港著名的大嶼山寶蓮禪寺主持之一智慧法師在一九七二年發夢的佛像，並于一九八二年奠基動工，但佛像的鑄造和興建工程是在一九八六年九月簽署建造合約書後才開始。莊崧說，由于佛像龐大，需要分片鑄造，銅片較薄（只有十一毫米厚），但又需抗十二級以上颱風及曝曬、豪雨等自然因素影響，銅片的駁位空間都需精密計算，難度很高，工程量浩大。他們動用了北京建築藝術雕塑公司、北京測量應用研究所等部門的技術精英，光是進行佛像的基礎試驗就花了幾乎一年時間。承造大佛銅片的南京晨光機器廠，去年底前完成了全部共二百零二件銅片的鑄造工程。

今年四月大青銅片首船運抵香港大嶼山後，佛像安裝工程即著手開始，目前已基本完成。如今，此尊取像于河南洛陽龍門石窟的青銅釋迦牟尼大佛已安祥地座落在大嶼山木魚峰上，朝北面向中國大陸，象徵和平與如青銅像一樣永恒不變。

東德政府擬僱用
八萬名中國人員
以填補逃亡者遺下空缺

（維也納加新社十二日電）奧地利一份日報于星期三稱，自從本年夏季以來，東德已有三萬人左右，逃往西德，而且尚有持續逃亡的趨勢，因此會造成甚多工作崗位的空缺。

該報章又謂，東德政府正在尋求八萬個中國工作人員，填補此等空缺，特別是木工，醫生，裁縫師，與及獸醫。

美海軍參謀長
抵蘇聯作訪問

（莫斯科十日電）應蘇聯國防部邀請，美國海軍參謀長卡萊爾·特羅斯特上將九日抵達蘇聯進行正式訪問。蘇聯外交部發言人格拉西莫夫在十日宣佈這一消息時說，這次訪問是蘇美兩國軍界正在進行的一系列互訪的一部分。

重要通告
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流
凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。
405
101 406
203
304
中國廣東
廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 電傳：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

WARD MUSIC
presents
YAMAHA
Acoustic Pianos
Please come and visit our
second floor showroom
參觀二樓陳列室
歡迎駕臨
412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

論說是非

錄影店惡性競爭

程意

早在兩三年前，香港的錄映帶出租店就已經發展到了「多過米舖」的階段，在錄映帶出租業進入便利店以後，這類商店的數目相信又有了大幅度的增長。香港市民近年來錄映帶的需求無疑也增長得很迅速，可是，在錄映帶出租店數目激增的情況底下，供過於求的情況似乎已經出現，這個行業的業內競爭也轉入了惡性階段。

在錄映帶出租業競爭最白熱化的時候，許多店舖推出的「套票」或者「貴賓咭」計劃，竟把租看一盒錄映帶的價格壓低至三、四元。對商業競爭稍有認識的人都會注意到，三、四元的租金是遠遠低於成本價的，而任何低於成本價的割價傾銷都是無法持久的。首先採用這種方法的錄映店可能認為，低租金可以把相當數量的顧客留住，甚至把顧客從別的錄映店搶走。可是，這種藉割價擴大「市場佔有率」的做法是非常不智的。首先，其他錄映店可能跟進，採取同一策略，而暑假前後的情況也的確如此，此外，錄映帶出租業是一個很容易進入的行業，即使你有足夠的資金可以藉削價迫走對手，可是，當你一旦不再削價，新的競爭對手就會立刻出現。

最新一家曾經發展得相當迅速的錄映帶連鎖店，大概就因為吃了割價搶客之苦，以致出現經濟困難，需要收縮業務，關閉部分連鎖店，而餘下的連鎖店也缺乏新帶供應。消息傳出後，這家錄映店竟然出現了顧客要求退票換錢的場面。假如錄映店因惡性競爭而倒閉，受害的自然是持有套票的消費者。

惡性競爭對錄映帶出租業不利，是大家都看到的事實，可是，這個行業卻總不能在事實面前團結起來。最低限度，錄映帶出租業的一些主要經營者應該設法達成協議，避免割價競爭；影帶供應商也應該設法制止這種情況。假如不營造良性競爭的環境，這個行業是難以健康發展的。

港人港事

新聞從業員的局限

有傳理系講師批評本港新聞從業員的組織，未能對傳媒新聞作出系統的改善或負起教育大衆的職責。相比於外國同類組織，新聞從業員會經常討論新聞的報道水準，並尋求新聞質素的改善。

另與鄰近的台灣相比，香港至今未有類似的專線記者聯絡站，使記者能相互溝通，交換採訪心得。而在台灣現存的記者聯誼會則有近三十個，它們分別有司法記者聯誼會、外交記者聯誼會、經濟記者聯誼會、科技記者聯誼會、環保記者聯誼會，甚至有醫藥記者聯誼會等。這些組織除聯絡同路線的記者感情外，還會舉辦演講及座談會，增進記者對專業領域的認識；另亦有聯誼會協助新人，以便提供採訪經驗。

反觀本港傳媒機構主要以利潤掛帥，極少僱主會為僱員提供在職訓練，而記者亦沒有機會提昇自己，最後唯有各自修行。再加上記者薪酬卑微，流失率高，結果是限制了傳媒的發展，最終損害的是廣大的讀者。另一方面，大多數市民對傳媒所提供的新聞訊息可說是「照單全收」，不會考究或評論，這種習慣性購買與閱讀新聞，亦使新聞機構不求突破和改善。

兩個團體所作的「傳媒新聞與青年」調查結論中，亦有針對上述的局限而向青年人提出建議。圖為忙碌的記者現場採訪。

張學良與相聲

張方

最近，台灣相聲演員李國修同內地相聲名家馬季等合作，灌錄了多款相聲盒帶。這是海峽兩岸相聲同行的第一次合作。

在台灣，有一位名人是相聲迷，他就是張學良將軍。

二十年代，北京有一對最負盛譽的相聲演員——張壽臣和李德錫。張有「幽默泰斗」之譽；李以「萬人迷」為藝名，是相聲界中有名的怪傑。一九二三年，他倆應東北大帥張作霖之邀，專程去為張祝壽，因而結識了少帥張學良，且成可以談文論藝的莫逆之交。也由於這個緣故，軍務羈身的少帥竟研究起搞笑逗樂的相聲藝術來。他曾對張壽臣說：「講相聲不能單單使人發笑，還應該說些天文地理、歷史典故、人情世態，讓人們樂得有意思，在笑中增點見識。」有一次，張學良聽了張壽臣的單口相聲《化臘釺》以後，覺得這個純粹搞笑的段子格調不太高，他說：「相聲最好能起到鞭撻壞人醜事，以正民風！」又有一次，張學良主動找到張壽臣說：「貪官污吏們刮盡民脂民膏，地皮也刮去三尺，連土地爺也恨之入骨，而你所說的諷刺貪官污吏的《得勝圖》就過於皮毛了，不夠狠，不夠痛快！」張壽臣深以為然，後來作了修改，顯得更為辛辣。

張學良與張壽臣相交日深，常常縱論今古，漫說興亡，後來，少帥還擬保荐張壽臣去當個縣長，但張壽臣以自己是「下九流」的相聲藝人，堅不從命。張學良正色道：「自古以來，就有不少人是以說說笑笑參政的。東方朔不是用講笑話的方式為漢武帝提出政務方面的意見麼？你們說相聲，開通民智，這也是報效國家之道，這已經比時下好些昏官高明許多了……」

三十年代初的「九·一八」事變，張學良奉蔣介石之命，數十萬東北軍撤退入關，代人受過，背上「不抵抗將軍」之名，蟄居於北平。有一日，他祝壽誕，有娛樂節目助慶。其中有一對相聲藝人說《斷臂說書》，講的是陸文龍歸宋的故事。其中有幾句唱詞道：「如今的人兒不如他，殺父之仇不記在心下，反把仇人認作自家」。這是甲演員問乙：「所指何人？」乙應聲答道：「我指的是他！」隨即把手指向座上的張學良。當時，舉座皆驚。張更失聲痛哭，離座而去。後來有人向他提出要追究那兩個藝人。張學良卻坦然道：「不必了，他們說的是實話嘛！」坦蕩胸懷可見一斑。

童言集

另一傀儡

中美一國家，名叫巴拿馬，最近委任出一名新總統——羅德里格斯。其實不外是，另一個傀儡。

搶杆做主

在這個國家，「有炮」就當家，強人諾列加，正是「大當家」。無論由誰人出來做總統，始終是由他，背後把權弄。

訪華一百次

李泗

日本著名人物岡崎嘉平太以九十五歲高齡逝世，這是中日兩國人民的共同損失。本來說，他今年還要在十月一日中國國慶四十周年時訪問北京，作為「百訪中國」之後的第一百○一次訪華，也不能實現了。

日本對外飛行的航空公司一共有兩個，一個是日航，一個是全日空。日航因為背景接近政府，所以從早就代表日本飛往各國各地，全日空則受到一定限制，到近年才略微打開對外局面。岡崎嘉平太是全日空第二代社長，後來因為一九六六年時全日空飛機接連發生事故，引咎辭職，

他本來在銀行界任職，早在一九二二年就進入日本銀行，戰時在上海華興商業銀行工作六年，戰後回國，從此一直投身日中經濟交流工作，出任過備忘錄貿易駐華代表，對建立邦交有過貢獻，從他曾經訪問中國一百次之多，就可以看出作用。今年五月底他從上海乘火車到達北京。當時北京車站有大量示威羣衆堵住去路，車輛難行。中方迎接者最後在岡崎汽車玻璃上貼出「周總理老朋友岡崎嘉平太」字條，羣衆看見了立即讓路。連同行的日本人都引以為異。

在全日空飛機接連失事時，與中國關係甚差的首相佐榮作發話，「岡崎如想保持全日空社長職位，就要從此脫離推動日中關係工作」，岡崎的回答則是：「從事日中工作的適當人選不多，出任全日空社長的人物則有大把。」他毅然辭職。

日本現任首相海部俊樹，聞到他的死訊後也說，失去了開創日中關係的前輩，甚感悼惜。

快活人

打油郎文　綠雲圖

快活谷中快活人　眼前鋪草當閒文

輸贏都在葫蘆裏　何用擒青咁認真

上週夜馬在快活谷舉行，真是人人快活，個個歡呼！大概賭仔心理，認為「賭錢有來去，大食有回頭」，鋪草皮是意中事，放長線釣魚才是上上蠢也！

茫然錄

蛇的傳人

朋平

當蛇的傳人有何好處？當然有，起碼也可自稱貴裔，與夏禹先生沾了親。大家不記得他是人蛇混種之物，人首蛇身嗎？

蛇是益蟲，有益身心，蛇膽可以放酒喝，有利祛風。蛇血生喝，可治風寒。當今香港和台灣，還可見生劏毒蛇，吃膽喝血的。蛇肉更加多姿多采了，可燉可炆可炒，還可作蛇羹，秋風起，三蛇肥，沒有誰會不乘時補補身。還有，蛇皮可以做手袋皮鞋銀包，物盡其用。說是益蟲，誰曰不宜？

蛇甚合養生之道，偷懶叫蛇王，毫無鬥志的人，永遠死蛇爛蟮，兩者皆屬吾人之奮鬥目標也。人生如得如此，吃得肚滿腸肥每年冬眠去，身心怎能不健康？

蛇也深諳自保之道，其他動物一旦侵入警戒線，便打起蛇餅，隨時準備進攻，生人勿近，其威武處，足以懾服身邊羣獸，不敢侵犯，安眠無憂。

洋鬼子不喜歡蛇，可能是因為牠教曉女人吃蘋果，受老人家詛咒永受生育之苦。不過，現代人學懂蘋果的滋味，也發明了無痛分娩，蛇的罪名當可平反了。

當蛇的傳人，誰曰不宜？

江湖底子

吳昊

「排隊買樓花要講資格嘅！」自認為好夠江湖常識之沙塵超又再大發偉論。

「計我話畀得起訂金就係資格！」遲早殘認為有錢乜都得。

「老土先生遭遇乃最佳事例也！」沙塵超冷笑曰。

「你所講我信呀！」老土先生附和：「計我話排隊買樓花基本資格要有江湖底子，心口刺青左龍右虎，兩臂刺青左蛇右鵰，背部仲要刺個觀音，就算排第一都冇人敢郁，打尖就更加得人驚！」

嘩，咁講法，做江湖人物豈不是係香港社會之「特權階級」，甚至「高等華人」乎？遲早殘慨嘆曰：「就算打死我都唔信呀！」

此三位仁兄係在紅磡區某食肆高談闊論，整個環境高朋滿座，全部爆棚，猜枚鬥酒此起彼落。突然出現四名西裝友，個個面上有刀疤，江湖氣勢迫人……

部長連忙迎上，有禮的說：「暫時冇位，四位轉頭再來吧！」

「係咩，唔係嗎!?」其中一人冷笑，拿起無線電話低聲說了幾句……

「好戲來了！」沙塵超低聲說道。

欲知乜嘢「好戲」，明日再講落去。

野飲篇

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022

本號統辦雜貨醬料菓鮮訂購　唐山油菜埠訂妥當　豉油醬料菓　時菜鮮訂購
本號統辦　唐山雜貨　豉油醬料　時菜鮮菓　外埠訂購　快捷妥當　零沽批發　一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 臘味廠
美味加風　風質特鮮　肉衣薄脆　皮料純正　材含味精　不含名貴　送禮實惠　自用

Ruby Bakery

歡迎預訂　精心巧製　生日蛋糕　結婚禮餅　款式特多　西餅蛋糕　天天出爐　新鮮麵飽

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER,
CANADA V5N 3L8
TEL:873-0522

金門餐館
新張特價優待！
中式自助餐

牛肉百加利
豉椒排骨
南乳豬手
粉絲蝦米
雲吞湯麵
時菜肉片
花生肉丁
酥炸鷄翅
酥炸鷄球
蜜汁鷄肫

時菜炒麵
豆炒飯
星洲炒米粉
咖喱鷄薯仔
甜酸豬肉
炸春卷
蜜汁排骨
汽水
咖啡
白飯

閣下可盡情享用！

小孩每歲50¢　社團團體訂位10%優待
午餐$5.50　晚餐$7.50
GOLDEN GATE RESTAURANT
地址：946 GRANVILLE STREET
訂座電話：683-0603
$1.50 晚餐優待券 有效期至10月31日止
（憑此廣告可獲以上之優待）

成都川菜館
大筵小酌　歡迎訂座
☎ 873-6926　STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)
各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

樟茶乳鴿（每隻八元）
家鄉炒年糕
川味担担麪
正宗紅燒牛肉麪
特別介紹
魚香腿茸脆豆腐
四川怪味骨
香糟鳳尾蝦

六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時
星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、粢飯

上海食品廠
上海飯店
920–922 KINGSWAY, VAN. B.C.
特別介紹：精美江浙菜餚
砂碢粉皮魚頭・清炒蝦仁・炒干絲
每日供應：甜鹹豆漿・燒餅油條・粢飯
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心
營業時間 星期一至五：11:30AM–2:00PM; 5:00PM–9:00PM
星期六，日，假期：10:30AM–2:30PM; 5:00PM–9:00PM
逢星期三休息
歡迎預訂・電話：875–1535/876–8628

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮　魚蝦蟹蜆　唐山雜貨　中西罐頭　糧油粉麵　菓菜肉食　中文報紙　貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 · 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
中午特價餐 由$4.50 $1.98起
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便　寬大停車場
Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑭璜禮堂　筵開卅席
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675

59·00（六位套餐）
西菜炖鷄腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

DON QUAN
住宅：
420–4665

Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心
商業樓出售

PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294–0089

Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）

*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）

*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地七十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）

*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元

*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）

*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八叫價一十六萬五千（D N QUAN）

房屋

*一一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）

*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）

*八年新片打街上下五睡房兩廚三廁有家庭廳三十萬〇八千（DON）

*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）

*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千

*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元

*二千四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

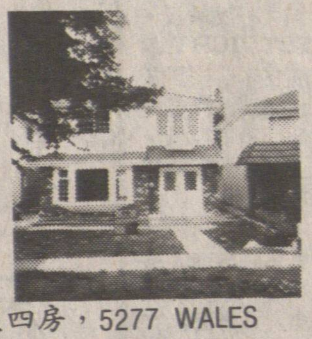
*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百七十叫價十八萬二千

*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二叫價十六萬五千（PAH或DON）

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING $319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR. $339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 $395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 $35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251–2571

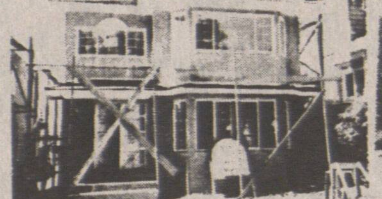


新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

.＊實業買賣．免費估價＊
通曉國語、粵語、閩語、潮語

JENNY LEUNG
梁 太
住宅：
255–5438

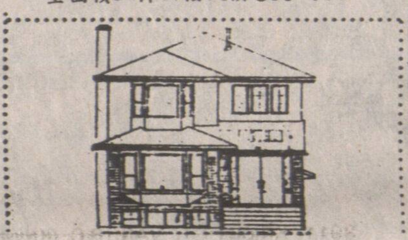
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298
傳呼：
686–7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33×122
全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價衹40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外糖新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二廁，地大5700呎廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

WINDSOR夾東廿六街，一年新屋二層半。歐籍建築商住家卅餘萬元。

FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324–1156

①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價$279,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

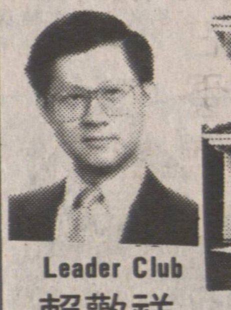
②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價$199,000

④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價$496,000
湯家敍324·1156 GRACE TOM 291·6925

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價$199,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價$520,000
湯家敍324·1156 丁建新251·2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價$39,000



Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266–0202

＊本拿比，新屋，五睡房，交通方便便，叫價$329,000
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價$378,000
＊258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
＊13116–98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房$146,000
＊60 S. CASSIAR翻新房，只售$16萬

＊3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價
$539,000
＊PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廚，$265,000
＊十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT 六睡房$465,000
＊4439 NAPIER本尼比，新屋，地大50×122，售$499,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月$850 $189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO	ALEXANDER CHAN	KATHERINE HUI
高生棣	**陳禮孝**	**許太**
住宅：873–6710	住宅：251–2646	住宅：437–3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

＊列治文西班牙式孖屋3660–3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85×113，十四年新每邊上三房下一房全出租，只$329,800
＊列治文城市屋＃31–9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩廁1300呎，價$137,800
＊西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位，價$109,900
＊2835 VICTORIA DR. 33×122孖屋地上下共五間房，全已出租價$179,000
＊列治文寬大美觀平房，另四車位車房及穀倉，地大共4·9畝可作農業用$960,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876–2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北温士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$59,900
★二年新温特式屋，地33×136樓下收$750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩廁，街角地收$950租，前景極佳，價$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒438·8161 876·2354

JOHN WONG
住宅：873–0932

PAUL LIU
住宅：324–4971

劉邦民 **黃公健**

★727 E. 39TH AVE. 標準地，三層出租，近學校，售$172,000 劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位$90,000 黃公健

宋傑生
MIGUEL D'ASSUMP CAO
Pager:
680–9300

①
7961 Willard.Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel

②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite,8 Bedrooms.
Asking $468,000,Call Miguel

③
415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel

④
6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel

⑤
GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY

⑥
OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

梁華勝
住宅：
293–1899

VINCENT LEUNG

DEBRA CHAO
住宅：
325–8442

DEBRA CHAO

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，$248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚房，交通方便，月入$900，叫價$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價$256,000請還價 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價$258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000
FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：
435–1231
溫哥華特式屋
六年新
$279,000

勞黃艷卿
IVY LO
住宅：
461–0098

傳呼：
645–2988

SANDRA HO

列治文新屋

列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，
開價$359,000

溫哥華東區

溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價$199,000 IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價$179,000

風起，三蛇肥，沒有誰會不乘時補補身。還有，蛇皮可以做手袋皮鞋銀包，物盡其用。說是益蟲，誰曰不宜？
蛇甚合養生之道，偷懶叫蛇

人學懂蘋果的滋味，也發明了無痛分娩，蛇的罪名當可平反了。
當蛇的傳人，誰曰不宜？

關平

江湖底子

吳昊

認識皮膚

談護膚須先了解皮膚的結構。

皮膚可分為表皮，真皮和皮下組織三層。

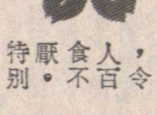
表皮——是由無數角質細胞慢慢由下推移上去至皮膚的表面，角質後來又脫落，表皮依其功用而厚薄不一，它一般上的厚度為一毫米，壽命約為廿一天。

真皮——在表皮之下由無數細胞所構成的一層結締組織。含有血管和神經，真皮纖維組織的彈性會直接反映皮膚的光澤。

皮下組織——毛囊和汗囊埋藏在皮膚的第三層裏，它也包括分泌脂肪的脂囊。脂肪的多少隨身體各部而不同，在眼旁和鼻樑之處是脂肪最少的部份，隨性別的不同和年齡的大小也有差別。當脂肪消失或減少時，皮膚便會失去彈性，而皺紋也會特別明顯。（護膚‧一）

美容貼士　▲貞貞

食糖過多　慢性自殺



糖，令人百食不厭。特別是兒童，人人愛吃。可是，你可知道，過多的食糖對人體有極大的危害，它能使人造成「慢性喪命」。據試驗表明，吃糖越多，死亡率越高，這是因為人食糖多了，血液中的膽固醇和甘油三酸脂就越多，容易患心臟病，而心臟病在醫院死亡率是比較高的。糖尿病人患病的主要原因，就是由於平時食糖過多，便體內糖代謝紊亂，從而引起了蛋白質和脂肪代謝失調，引起血糖量增高。導致難以治愈的終身病「糖尿病」。

一個滿口潔白整齊牙齒的人，不僅表面美觀，而且對健康長壽起到一定的作用。但有不少人患有齲齒病，這與食糖過多息息相關，僅英國一個國家每年花在補牙上的錢就高達七千萬英鎊。如果我們的兒童從小就大量食糖，過不了幾代，我們的子孫後代就會變成滿口假牙了。

糖對兒童健康危害更為嚴重。一個健康人身體應該保持弱鹼性，而糖是不含鈣的酸性食物。食糖後體內根據糖量多少而變成中性或弱酸性，這樣一來，身體要恢復原來的弱鹼性，必須產生防衛反應，消耗了體內鹼性物質。據測試，每六克糖需要消耗鈣八十克，等於一點四公斤牛奶中的鈣，這樣就嚴重地危害了兒童的發育。所以食糖多的兒童佝僂病患也多。

糖對人類到底有多大危害，從醫院部門證實：糖在人體內是逐漸積累起來而產生危害的。它常常使人過早地患糖尿病、冠心病、肥胖病和動脈血管硬化。

多食或過量食糖對身體危害極大，必須注意。

不可妬忌

婦女理財　▲梁鳳儀

學習接受同行或同事的幸運，是在事業與理財上，非常重要的培養。

很多現代人患有眼紅症！對一同出身，或在同等地位的人，有着潛意識的競爭心態。

這種精神壓力，原則上是健康的，所謂有比較、有競爭、才有砌磋，才有進步。

然而，如果在比較與競爭之後，不虛心留意彼此步伐快慢的前因後果，不開懷承認別人的確比自己更勝一籌的實力，心上產生酸性反應，那就變成一種具破壞能力的腐蝕作用了。

可舉的例子實在多。一班同事，看見別人買股票，大賺特賺，穿金戴銀。於是自己心紅起來，便又趁墟似的下注。結果兵敗如山倒，落得焦頭爛額。何解？人的命運一也。最重要還是時勢不同，就自然後果互異，何況可能同事對此道素有心得，又有可信任的經紀提供資料，集天時地利人和於一身，才會盆滿缽滿。

反觀失敗者，起初完全對投資沒有研究，只為妒羡交織以致亂了陣腳，忘記自己條件，失敗自不待言。這種情況比比皆是，不可不防。

潮州菜也有不識

這次來自汕頭的潮州菜，其中有些菜我未聽過，更不要說是有沒有吃過了。香港潮州菜酒家之多，相信僅次於粵菜，至於吃過潮州菜的人，相信更不少，恐怕他們也不識。

比如說「竹節魚」，香港有人做，但未聽過潮州菜中有此一味。但來的氣派亦認真講究，竹筒全是新的，而且是從汕頭帶來，如此隆重其事，應有瞄頭，好不好？留待下次分解。

「清宮燉水魚」，此菜欠解，這次來做的是潮州菜，何必托「清宮」的大招牌出來？

「鴛鴦龍蝦」這名字很美麗，相信是用一隻龍蝦，兩種做法，此法亦不算新鮮，香港亦早已有之，但潮州菜則未見過。做龍蝦本亦潮州菜的一門絕藝，如「白炆龍蝦」、「龍蝦筍」，為何不做，頗為費解。

小小飲食　▲羅鼎

避重就輕

遇上喜歡口舌之爭的職員，身為上司不宜意氣用事，和職員鬥嘴，這樣做，一來有失身份，二來也對於工作無幫助。當然更不可以大壓小。

應該採用避重就輕的方法。事實上，無論對方怎樣作對，大家也有共同之處，對某些問題有一致見解，這便是好的開始。

例如，可能你一提出某個問題，對方便已提出異議。這時，你可以這樣說：「請你先告訴我剛才所說的，那一點你贊成，然後再就我的提議談下去，我已太老了，無法再和你拗手瓜。」這樣，你便不必對他提出的意氣話作反應，可以令他專心聽下去。

討論問題時，也不要單討論解決辦法，應研究引起問題的原因和需要，專門作對的職員可能一味要堅持用他的解決辦法，這樣便可以和你爭執，證明自己正確，你應該先指出他的辦法可能管用，但要求他詳細解釋他的辦法為什麼可以解決問題。這樣大家就可以談下去了。

女強人秘笈　▲劉慧中

何故增肥

健美營養學　▲米施洛

懷大志：我想考消防員，但係夠高唔夠磅囉。

十八年華：我咁瘦，着衫唔好睇囉。

香港太太：我諗住懷孕……緊係望生個肥肥白白，唔好似我咁瘦咁奀啦。

食藥丸小姐：我一年到尾都要食藥，唔係傷風就腸胃炎，增完肥，希望抵抗力好啲啦！

健力士：增！梗要增啦！男人奀挑鬼命，似鬼個Man呀！

黃臉婆：我形住自己係營養不良啩，希望增完肥，氣色好，老公咪冇叫我黃臉婆啦。

飛機場：我男朋友想我「更上一層樓」喎。

港大生：瘦咯！瘦緊係要增喎！點能夠做個有「專才」冇「身材」嘅「人才」呀！

黃師傅：細佬……認為呢……做人……係……唔可以……唔……增肥嘅……。

米施洛：如果瘦削影響您身體嘅健康，又或打擊您對外型美觀嘅信心，當然要增肥啦！

卸膊

▲尤美

日本的大男人主義，據說近年已大為收斂，事實真否如此，值得商榷。

寶娜在日本總公司受訓，因為不服辦公室規定女性每日要定時為全公司男人冲茶、洗杯，所以跑到總經理那兒問可不可以打破傳統？

總經理把球推到福利部長那邊；這位八股部長的答覆是：這個建議不錯，公司的女同事當然一定會贊成的；所以我沒有詢問她們的意見。男同事呢，則有一半人贊成、一半人反對。

結果如何，明天再向讀者道來。

男看女　女看男

造作

▲巫恙

靚女刻意造作，也不一定會得到很多人的好感，要視乎那些人的欣賞水準。如果是普通容貌，甚至醜人刻意造作，幾乎是人見人怕。

對人處事自然流暢，不祈求別人對自己有什麼好印象，似乎不易做到。刻意造作是祈求別人對自己有什麼好印象，問題是在於刻意。造作而有沒有什麼痕跡，那是高深學問了。

蓮藕蒸肉餅

每日一餸　▲張蘭花

材料：蓮藕　約十兩
蝦米　約二兩
冬菇　約四隻
豬肉　約四兩
葱粒　少許

做法：先洗淨蓮藕刨皮，剁成蓮藕茸，備用。豬肉剁爛，加鹽、糖、生抽、老抽、生粉及生油，伴勻，備用。蝦米、冬菇洗淨、浸軟；冬菇去蒂切成粒狀。

將蝦米、冬菇粒與蓮藕茸拌勻，再加入鹽、糖、生粉及酒，伴勻；平鋪碟底。豬肉茸則平置於蓮藕茸之上，隔水蒸十分鐘，取出撒上葱粒，便成。

現今蓮藕當造，市面上可以買到價廉物美的貨色，宜選擇一些身短色淺的，豬肉以半肥瘦為佳。

常春籐

◀摩皮服裝，風格獨特，永不過時。

防扒手

最近有兩位朋友出外旅行時，都被當地的扒手竊去了銀包，非但破了財，最慘是旅行證件、信用卡等都一併失去，補辦手續麻煩自不在話下，且大大影響了旅行的樂趣。

這兩位朋友都非第一次外出旅行，其實亦可說得上是饒有經驗的了，竟然也是防不勝防，吃虧自不在話下，最覺冇癮的是冇晒面子，因向來都以識途老馬，旅行專家自居也。

經驗固之然可貴，但卻慎防因之而引起的疏忽，老是以為自己萬無一失，卻偏偏會是萬中有一，陰溝裏翻船，大意不得啊！

東家長西家短　▲韋之楓

所見

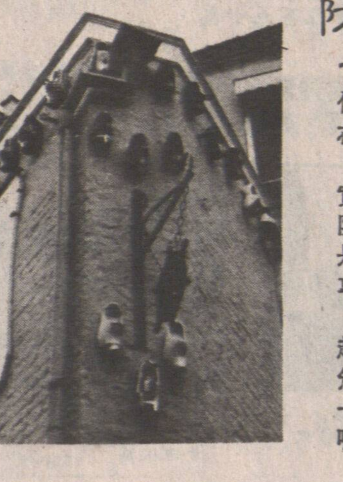
小雨集　▲雷聲大

火車向南駛去，濃霧令初秋的荷蘭低地平靜中添了一分迷濛，減去一點呆板。

這程從北至南邊MASSTRICHT的路，從前十分熟悉，家中親友不少安居於此數十年，從前暑假多從北美到此作客，表弟妹當年笑稱自己東一忽西一忽，好比颱風掠過。今天自己仍然東家午飯西家晚飯匆匆上路，然而他們已成家成父母安居樂業，跟自己又是不同。

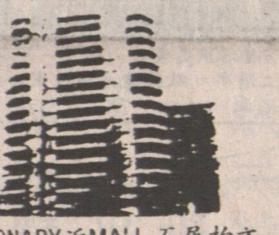
回家這些年間不時回到歐洲工作，就是沒再回過這帶低地。那些日子非法勞工、黑社會、販毒商人絡繹不絕穿梭歐洲，以阿姆斯特丹為大本營，十多歲來時仍未感過份，二十多歲來時就覺當地人眼光面色有異，使我為小撮華人所作污染人家國土而心中有愧，沒有再來過。

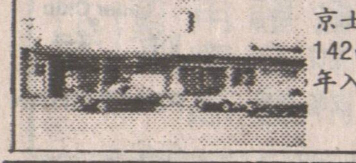
今天再來，荷蘭人明顯地態度回復老日子的和氣友善。非法入境者減少，勞工不足，黑氣較前控制，餐館數量因安排得宜及新一代成知識分子不入父母老行而減少，香港這些年的進步，中國的前度開放都一一令華人改觀。



在火車站看見中文報章、港產雜誌跟荷文歐洲其他地區書刊一起發售，便看清楚國家人民的胸襟可愛（英國人華人不少，香港關係密切，倒從未看過中文報章普遍發售）。

今天掠過，多年黑影起碼洗去，以後還會常來的。





謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

1525 金碌近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房廚浴厠價廿三萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

BURNABY近MALL 石屎柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

3526 佐治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿八萬

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廚浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

UNITED REALTY LTD.
公司：736-3831
住宅：682-1015
傅蓀哲　CAP FU

- ＊西區小型柏文，十組，$860,000
- ＊西區柏文，四十四組，$3,980,000
- ＊西區育幼院，可做申請移民用途，開價$200,000
- ＊市區內中，小型酒店多座，由三百萬起
- ＊近市區高爾夫球場，開價一千萬
- ＊東區小型工商業樓宇，價$438,000
- ＊東區小型商場，價$1,700,000

可以國、粵、台語聯絡

安居樂
房屋自賣電話聯絡中心
（廣告．電話服務費）每月只收$70
辦事處：片打東街155號二樓
電話：669-2303或520-0777(24 HRS)

- ＊MAPLE RIDGE, OSPRING近LOUGHEED大地年半新屋，全部完成，2356呎，三廳三厠五睡房，四邊露台，近學校，交通方便，離埠急讓$134·900
- ＊4071 NO.4 RD列治文 SOLD 廿七年屋1200呎70×185近學校，交通方[illegible]，價$167·000
- ＊列治文8471 RYAN RD十五年城市屋1400呎二層三睡房三厠，五件家庭電器，全新地毡及大露台，靜中帶旺，價$138·900
- ＊7589 MEADOW本拿比農地一畝，小屋二分鐘車程到溫市，四萬三仟多呎地發展潛力大$199·000
- ＊溫市720 東32街，雅潔街角屋33x115$159·000
- ＊溫市2521 McGILL二層三睡房，全部完成，土庫高，33×122電動車房，非常光猛$179·000
- ＊本拿比7358, 18ST. 近快車站，小學，超市公園，地35×135，二年半屋，四大睡房，2500呎，高樓地可建十層，可換屋。價$229·900

FOR LEASE
EAST VANCOUVER
GARMENT MANUFACTURING
AND/OR STORAGE SPACE

- 3 phase power
- Partially air-conditioned
- Easy access to all major transportation routes

Size: 11,000 square feet
Rate: $4.25 per square foot triple net

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
COLDWELL BANKER COMMERCIAL
COMMERCIAL REAL ESTATE SERVICES
ED A. FERREIRA or
ROBERT J. GRITTEN
662-3000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$600,000

實事實業燕梳有限公司

- ‧代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續‧
- ‧代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊‧
- ‧代理商業樓宇，栢文及生意保險‧
- ‧代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉‧

本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

DELTA SURREY　區BB地產公司　9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）

- ＊DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價$142,500，近新橋
- ＊DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價$154,900，近新橋
- ＊九年SURREY屋，四房兩廳，1808呎，電動車房，LOT48×103，價$126,500，近小學
- ＊14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66×118.6，價$135,000，近快車
- ＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$159,500

快車　90年春通車到素里，工商業發展良機投資物業收租或自住請讓我向你介紹

陳祖興　大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- ＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
- ＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
- ＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
- ＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
- ＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
- ＊商業樓Davie街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
- ＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

鄭少秋評亞視劇水準比無綫為高

廣播道速寫

鄭少秋接拍亞視《望父成龍》是他的第二個部頭劇集，對於此劇，他說比起《上海風雲》有更大的寄望，這是自我要求更高層面的提升。

早前沙姐曾表示亞視劇本不弱，可惜人手不足，以致製作的效果與理想有出入。秋仔說，關於製作問題，其實兩台也差不多，但他覺得亞視仍然佔優勢，當然，人手問題始終還是要解決的。

以他拍《望父成龍》為例，他是看過劇本才接拍，到出街後是否理想，目前還是未知之數，但站在藝員立場之上，只有全力做好本份。

秋仔的小女兒已有兩個月大，不過，今年的中秋節他要在廠度過，一家三口難以共度佳節，雖然有點失望，但他是以工作為大前提，度節成為次要了。

× × ×

高雄難適應日本 拍危險場面心驚

高雄日前由日本返港，此行為無線電視電影《特警九零》拍外景，返港未幾，又要為《黃土恩情》開工，與大忙人無異。

高雄是第一次去日本，但他說當地並未給他留下好印象，因為日本人大都限於制度化，令他難以忍受，他對此地也沒有好感。

稍後他要拍一個危險鏡頭，由一個天台跳到另一個天台，是否要由替身代勞，他仍在考慮。

繁星

林建明與尹志强各有所屬，合作《小小大女人》也無懼招惹緋聞。

吳宇森與太太出席《義膽羣英》首映禮。

言·行·不·一

即景

亞視為配合節目宣傳，經常舉辦活動以作推廣，以前是以輕便裝的運作居多——如藝員生日切蛋糕，在亞視停車場舉辦競技項目等，近年因為銀彈充裕，在宣傳方面漸趨大規模，添氣派，不過，是否收到效用，也得講及編排與呼應。

如昨日亞視安排四部劇集宣傳而設的遊船河活動，竟然只有三位藝員出席，而幕後人士亦不列席，以四千元的租船費用卻只靠幾個藝員負起拍劇集重責，又否等值？於採訪價值而言無疑是浪費，亞視一再强調應花則花，但似乎言行欠一致！

羣英

娛樂快訊

足両金牌贈契仔·情義兼備
張徹辛苦九月有收成
不擅理財·利潤仍入老人袋

銀色沙律

李修賢前晚出席《義膽羣英》的首映禮，該片演員全部不收片酬，張徹則每人送上一個刻有親筆簽名的「義」字的金牌，作為紀念，修仔說：「那個金牌足足有一兩重，當然要好好收藏。[illegible]

《義》片主要演員是當年張家班的班底，拍完該片張家班的人會否有更多見面機會，就此聯絡感情？修仔指出，一直以來他們之間也保持一定的聯絡。

《義》片共花了九個月才告完成，製作費多少不宜公布，李修賢透露，影片海外的版權費也是歸張徹所有，影片的純收入，扣除影片的成本後，估計有三至五百萬的利潤。

然而張徹一向不擅理財，他們可曾為張徹如何處理那筆款項，修仔表示，他們不會勉強張徹怎樣運用那筆錢，任由他老人家決定。

李修賢接下三部電影，純當演員，賺其真銀，至於他之萬能公司刻下有一部電影《風雨同路》在拍攝中。

修仔表示，由於寫字樓明年拆卸關係，萬能公司的寫字樓將要另見新址，新寫字樓的位置尚未決定在什麼地方。

（上）劉永陳觀泰兩人並排，只有令人聯想到酒色財氣之類。（下）李青山、吳毅將與連偉健是《皇家檔案》續集的男主角。

吳宇森初任老闆
創業作超逾千萬

吳宇森在影圈多年，首次當電影老闆，成立吳宇森製作電影公司，創業作《喋血街頭》月內開鏡。

初次做投資者的吳宇森，自言心情頗為緊張，而且壓力甚大，辛苦不已，尤其在製作預算上更加要小心謹慎，初期該片的製作費定為一千二百萬，依目前的拍攝方法，估計要一千五百萬才可完成，是以吳宇森決定刪改劇本，藉此減低成本。

吳宇森表示，由於新公司不過是一間小型公司，故不敢作太大的投資。他明白成立一間公司，最頭痛的問題是人事方面，幸好，他本身已有一個內定班底，在合作上已有一定的默契，亦省卻不少人事上的麻煩。

未來的幾年裏，吳宇森將會減少在外間接戲，專心搞好他的吳宇森製作公司。

至於《喋血街頭》的演員，已定有梁朝偉及梁家輝，他們為了演出該片，推掉一些片約，吳宇森說：「一直希望與『雙梁』合作，今次有機會，相信彼此必會愉快收場。」

葉鳳

張徹的契仔樂於為他捱義氣。

李碧華低調處理
潘金蓮前世今生

娛樂茶座

亞爽

有不少人在議論李碧華編寫的《潘金蓮的前世今生》，因為看過午夜場的人，有部份認識的，他們對這個戲似乎很極端，有些是完全地接受了它，認為這樣的一個古代的女性其命運早已註定，就算投胎再過另一生，她仍然是不能抗拒那被早作安排的命運，甚至是一而再的過幾世，她仍逃避不了。

但有人卻認為人再生投胎，可以仍然繼續或重視前生的遭遇的嗎？

如此的議論比《脂胭扣》的時候更甚。

其實如果單以此為議論焦點，倒覺得對作者的不公平，作者的小說完全是創作的，創作的作品有其寓意，那要看讀者和觀衆如何接受，而不是去議論其作品內容文字上所顯示的意念對與不對了。

本來李碧華大可出來與大家議論的，但這位阿姐永遠低調，從不肯見人，她只做自己想做的事，此刻她正在日本寫《川島芳子》的劇本，她覺得在那裏才有更多的靈感去寫一個關於日本女人的故事。

其實，對李碧華的作品個人是十二分的鍾愛，對作者的思維實在有點特異的感覺，怎麽她的作品幾乎都與死亡牽上關係的呢？

不管怎樣，對《潘金蓮的前世今生》會比《胭脂扣》更覺鍾愛，是因為潘金蓮這個女人，是這個女人對不同社會制度的控訴？還是這個女人的前世今生都有着相同的命運而對她予以同情？我也想不通。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

劉富
承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
* 3745 QUE[SOLD]St. 上兩房下兩房獨立門户，[illegible]適中 13萬8
* 十組栢文四鋪位，約 66×122 地，好收入，叫價 86萬。
* 4847 SLOCAN 新屋 29萬3。
* 三房城市屋MAIN 同 28街，18萬9。

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202
* 香積區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八
* 近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬三千八
* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
* 菓鋪日營約五百元，業主因退休急賣
* 出售麵包舖或工具，好地點，業主急賣，二萬五元。

馬國輝 FRANCIS MA
公　司 327·1111
住　家 439·0359
傳呼機 667·0961
★ 1062 東 20 街三組入息屋 18萬6千
★ 4128 KNIGHT街四房土庫廚厠齊 18萬9千
★ 5250 PRINCE ALBERT九年新 26萬9千
★ 2046 東 1 街四房土庫有廚厠 16萬8千
★ 34號東 18 街四房土庫有廚厠 20萬9千
★ 47 東 17 街33×122，十三年全部重建 28萬5千
★ 709 喜士定街家庭式餐館 4萬9千
★ DOMAN 東 54 街44×110，卌七年，價 31萬9千
★ 6456 DUMFRIES 東 49 街44.5×122價 25萬9千
★ 3775 ALBERT 50×122，價 24萬8千
★ 1019 東 40 街 18 年屋33×133價 25萬9千9百
★ 3055 WINDSOR 46.49×87急賣價 15萬8千
★ 3160 BLUNDELL 半邊孖屋48×112價 17萬6千
★ 96 W 48 街33×122價 32萬9千
★ 列治文農地 3 畝多 63萬
★ 6975 DOMAN 33×114.85 價 29萬9千

公　司 327·1111
住　家 461·3183
傳呼機 650·0777
VENUS 馮冰
頂靚新屋 建築師急賣
三層豪華新屋水晶燈飾 50×122 地$ 549,000
本拿比單邊新屋七房五厠 53×127 地$ 329,000
士德古四房屋域多里夾廿三近學校巴士平價急賣
新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$ 349,000

$富貴門$
$$$$
超級市場攤位出租
$$$$
$即可開業$
座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內。市場佔地四萬餘呎，有廣大停車場可容車輛過百。每攤位面積約四百呎起，月租一千元起（包水電費、清潔、管理、地税及其他雜費等），宜各中西生意行業如中藥、中西麵包餅食、中英文書籍、錄影帶租賃、花檔、燒臘、熟食外賣、燕梳服務、旅行社、禮品零售等等………
現只餘攤位數個，先到先得，合投資移民，創業轉業，機會難逢。
速電詳情 專權代理：
THOMAS WONG 王震漢 公司：327-1111 住宅：298-2961
FRANK LEE 李經緯 公司：327-1111 住宅：299-2564 傳呼：667-0282

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價
* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
* 3391 東 26街三房有景十五萬九
* 5170 MANOR 66×133 廿九萬
* 4611 ARGYLE 上下完成區好十七萬餘
* 生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58萬
* 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘
* 一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東 7 街六萬三起
* 2442 GRAVELEY 40×112上下完成，可分租，廿萬八
* 180 西 62 街廿九年新，地41×115上三下二，卌九萬餘
* 8671 NO.3 RD 可建T.H. $ 539,000
* 2821 西23RD. 上下完成地大卌七萬八
* 2220 MANNERING好區近域多利及卌一街，十八萬八
* 2845 東 18 街，三年新，紅瓦頂舊積上下完成卌一萬三
* 2606 OXFORD 66×122街角地，可分二地$ 368,000
十組栢文入息好管理好 $ 69萬餘
912 東 57 街全新大屋舊積上三下四廿九萬餘
域多利新大屋近卌二街 34萬餘
1029 BLAINE北本拿比高尚區三層大屋四十六呎地66x144五十餘萬
高貴林新區建築商好，三層有景二十萬三
288 SANITAGO高貴林全新大屋風水好十九萬餘

HABITAT REALTY LTD 438-3501
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178
有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
* 近唐人街1131 UNION ST., 25×122地，雙屋地 $ 108,000
* 近P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$ 225,000
* 7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地$ 259,000
* 1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息孖屋，月入$ 1375元，只開價$ 210,000
* 北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$ 618,000
* 3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十八萬九
* 3835 NOOTKA，十一年新，温哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬
* 3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十八萬九
* 緬夾五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩睡房，可分租，$十七萬二千九
* S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE, 四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66×120，開價$ 788,000
* 3326 VENABLE二房二廳一千呎，全部翻新 十五萬九
6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬
2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋 33萬8
720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價 $189,000
緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000
* 732 E. 10TH AVE. 35×122孖屋地，三單位入息屋，月收入一千四百，開價$ 208,000
* 北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190 十六年新 3000 呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價 $345,000
* 近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙$ 259,000
* 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地$ 36萬
* 近緬夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五
3835 NOOTKA ST. 11 年新46×120上三下三

外商在中國不願拋頭露面

村野 節譯

譯文

幾年來，外國公司抓住在中國取得的任何突破，作爲大肆宣揚同中國關係的理由。但是，在六月四日以後逐漸恢復正常經營時，商人們與合資企業的經理們，一樣避免成爲公衆注意中心。

儘管許多外商堅持認爲，他們繼續待在大陸有助於中共保持比較開明的、傾向西方的政策不受損害，但是他們還是擔心被捲入破壞性的政治鬥爭之中，他們怕被中共政府用來進行宣傳，或者擔心由於提出了批評意見而惹怒當局。

商人還擔心在本國受到攻擊——他們一度由於同中國的關係而受到國內的贊揚——現在卻說他們是同一個「獨裁政權」做生意的機會主義者。美國商人知道國會正在討論制裁中國的建議。

伯森—馬斯特勒中國有限公司副總經理斯科特．塞利格曼說：「在多國公司看來，天安門事件的更令人惱火的後果之一，是在中國的營業從純商業性質又回到了政治範圍之內。十多年來爲了使商務關係正常化而進行的艱苦努力，看來在一夜之間被破壞殆盡。」

在中共政府鎮壓民主運動、僑居北京的外國人紛紛逃離這個國家數週之後，外國人在大陸的商業活動逐漸取得了新的勢頭。大多數公司駐北京和上海代表處的人員又恢復齊全；進出口合同正在快速簽字；鑒於中共政府的經濟政策，合資企業都在盡可能順利地運轉。

不同的是，商人誰也不想談論他們正在大陸做的事。雖然過去也有些公司向來不喜歡大肆宣揚他們在中國的活動，而現在幾乎所有的外國商人都緘口不談這方面的情況。許多公司都奉命把所有的問題提交設在美國、歐洲或日本的總辦事處去解決。商人們尤其避免引人注意，因爲他們之中有些人在天安門事件後沒過幾天便恢復了營業。

外國律師、顧問和公司代表說，現在，堅持不讓中國電視台工作人員進入簽字儀式現場，幾乎成了合同談判中的一項標準程序。

許多商人都談到松下電器產業公司在六月四日以後幾週之內的經歷來證明，他們不事聲張的做法是正確的。當北京發生鎮壓事件時，日本這家生產家用電器的大公司正在完成它在北京郊區的一座耗資二億日元、生產彩色電視機顯像管的工廠的收尾工程。在大多數外國人撤離的時候，松下公司決定在工地上留幾名日本技術人員，中國的新聞媒介便對這一決定進行了一些令人尷尬的宣傳。其結果是，松下公司在日本遭到激烈的批評。該公司駐大阪的發言人說，這座工廠的開工儀式已無限期推遲。

又如，生產頁式設備的美國 DRV 通信公司的總經理拉塞爾．杜瓦爾，是決定留在北京的少數幾個合資企業經理中的另一個。這家同內布拉斯加州列克星敦是里奇電汽公司有關的公司，位於北京一個比較不受暴力行動影響的地區。中國某部的官員後來要求在他的公司與他見面並致謝。他回答：「不要電視，也不要記者。」

合資企業中外商的地位尤其尷尬，因爲它們從事了數年的努力，並且向中國大陸投入了通常是巨額的資金——有時在本國被作過相當積極的宣傳。六月四日事件整個地改變了這種政治形勢。駐上海的一名總經理說：「我們的母公司由於擁有一家中國工廠，而在國內受到新聞媒介的某些壓力。」

中國舉步艱難的經濟也使這些合資企業處於一種尷尬的境地，中共政府去年底作出的限制貸款、開支和外匯提取的決定，使它們蒙受了損失。很難得到正規供應的原材料，中國客戶常常無力用美元支付訂貨貨款。

儘管這些公司都保持緘默，但是敢於大踏步前進的人還是有的。八月底，達拉斯的不動產開發商特雷梅爾．克羅與他的兒子訪問上海並簽訂了對建設一座博覽中心進行可行性研究的意向書。他們又從上海前往北京去看望最近由上海市委書記晉升爲中央總書記的江澤民。

*譯自「亞洲華爾街日報」

美國水上電影院

美國除了廣設汽車電影院之外，今年又創造出一種水上電影院。觀衆都是穿上泳衣，躺臥在舒適的浮水式沙發上，在泳池中觀看一幅大銀幕。

這種電影院以設在一些豪華大酒店中的最受歡迎，因爲大酒店服務周到，設施先進，尤其是燈光、音響，襯托得水上電影院的氣氛更加迷人。觀衆說，水上戲院看電影是眞正第一流享受，坐椅舒適，還可以一對情侶共坐一椅，三數友人一齊欣賞，可以輕聲交談。啤酒、冷飲隨時供應。據說水上電影院的涼快感是地面冷氣電影院無法企及的。（吳定）

陝西白水倉頡廟

唐汶

名勝古蹟

倉頡相傳是黃帝的史官，象形文字的創造者，有「文字始祖」之稱。據漢代著作『論衡』中記載：「倉頡，陽武人，龍顏四目」。陽武在今陝西省白水縣，當地人稱倉頡爲倉聖、倉帝，並建有倉頡廟。

倉頡廟據稱已有兩千多年歷史，但始建於何時已難查考，根據廟內石碑記載，在東漢延熹五年（公元一六二年）就已有相當規模。現在的倉頡廟，建築宏偉，廟舍龐大，佔地十七畝，主體建築有山門、戲樓、前殿、鐘鼓樓、後殿，倉頡墓冢等，大部份爲明清時重修。廟門座北朝南，進門即是前殿，有兩座戲樓分列東西，每逢穀雨節，舉行廟會，兩座戲樓同時演出，各唱各的戲，形成對台，熱鬧有趣，別處少見。後殿建築別具特色，一根十六米長，五十五厘米粗的蒿木橫樑通跨五間大殿。正門石柱上刻有一付對聯：「明四目而制六書萬世文字之祖，運一心以贊兩儀千古士儒之師」。殿兩側有十九幅彩繪圖畫，都是關於黃帝和倉頡的民間傳說。

倉頡墓在後殿後，高四點五米，周長四十八米，有東西兩側門通行。門上有磚雕對聯，東門是：「畫掛再開文字祖；結繩新創蟲魚書」，西門是「雨粟當年感天帝；同文永世配橋陵」。相傳黃帝葬於橋山黃龍山上，倉頡墓在黃龍山下，一上一下遙遙相望，君臣關係十分明顯。

廟內有四十多棵古柏，人們根據傳說及樹形，對每棵柏樹都取有一個名字。如廟門口有一棵古柏，樹高十一米，已有一千五百年歷史，相傳見有入廟偷竊，此柏就會噼啪作響，因此稱「驚賊怕」。東北角一棵柏樹，高十七米，樹底周長九點三米，樹圍六點八米，傳說已有四千多年歷史，名爲「倉頡手植柏」，因其是廟中樹身最粗，樹幹最高之柏，所以又名「奎星點園」。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

煒華電器
免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅
政府牌照、
253·8082 周生

永新廚櫃公司
專做
枱面翻新
栢文廚櫃
舖砌瓷磚
廚廁加改
廚櫃翻新
防火膠板
電話 253-7394
874-3227

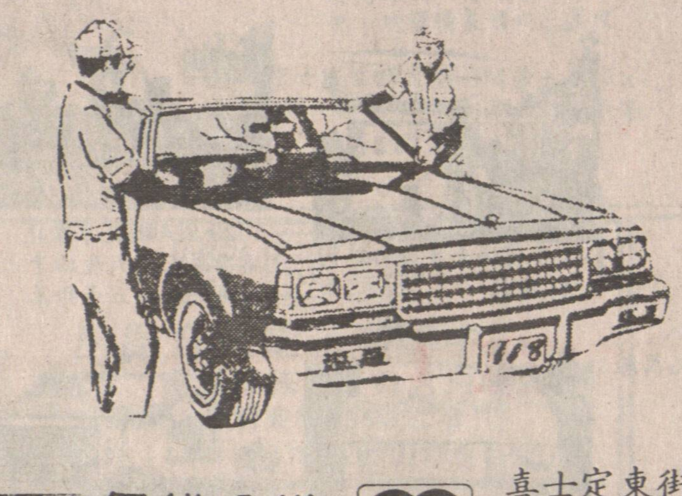
CBA 防盜系統
免費估價
政府牌照
十年經驗
防盜系統
防火系統
閉路電視
對講系統
專業安裝
保養修理
434·1166 Pager 645-1002

ART K. CO.
成功招牌公司
爲客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

榮峯
建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉
晚2556230

貨車搬運
清理什物
鋸樹
價錢特平
電話876·2506



成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER #: 669-6500(5195)
「精工修理車身 令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗．
精工担保 担保精工
AUDI DATSUN mazda TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

在全國生產會議席上

李鵬承認中國經濟目前形勢甚爲嚴峻

必須樹立信心努力發展

（中新社北京十二日電）國務院總理李鵬說，中國的經濟形勢嚴峻，但必須樹立信心，鼓足勇氣。他認爲，經過努力，使經濟進入穩定協調的發展是大有希望的。

此番話是他在昨日閉幕的全國生產工作會議上講的。

李鵬認爲，今年以來，物價上漲幅度逐步縮小，市場比較平穩，城鄉儲蓄穩定增長，貨幣回籠保持上升的勢頭，過高的工業生產發展速度明顯回落，這些是治理與整頓必然的結果。但也出現了一些困難，資金短缺、能源與運力不足、市場疲軟。經濟上的困難是多年來總需求大于總供給，國民收入超分配等積累的結果。

他還承認「六四」事件又後，西方國家對中國實行的經濟制裁，對中國的經濟也有一定的影響。

他還批評一些地方和部門的領導，說他們在思想上和工作中還沒有真正接受治理整頓的觀點。還在要投資、要項目上做文章。他要求各級領導把主要精力放到治理整頓上來。

對于目前處于產品滯銷狀態的鄉鎮企業，李鵬說，鄉鎮企業今後仍對發展農村經濟發揮重要作用，國家要繼續支持鄉鎮企業健康發展。

對于引人注目的大陸個體和私營經濟問題，他說，個體和私營經濟是對社會主義經濟的補充，合法經營要予以保護，非法的予以取締，要嚴格按章納稅。既發揮它們的積極作用，又限制其消極因素。

李鵬承諾說，對地方財政包乾、外貿包乾、行業包乾、特區和沿海經濟政策等都要繼續執行。

李還特別强調改革開放的一系列政策不變，要保持政策的穩定性、連續性。他說，改革開放的大方向是正確的，要堅持，有些具體政策要逐步完善。如企業承包制、廠長負責制等，既要堅持，又要完善。

國務院副總理姚依林，國務委員鄒家華、李貴鮮出席是次會議並講話。

中國乾電池產量躍居世界第一位

（香港中國北京電）在電子時代的今天，中國的電池工業取得了巨大進展，乾電池產量躍居世界首位。

目前，中國已能生產鋅錳、鋅銀、鎂氯化亞銅、鎘鎳、鉛酸、鋰電池等多種高功能電池。電池生產所需的機械設備、原材料、零配件基本立足於行業內，一個完整的原電池生產體系已基本形成。

目前中國共有電池生產廠一百五十個，年產量一億只的工廠有十家。全行業共有電池生產線二百三十多條，年生產能力約六十五億只，能生產九個系列一百八十餘個規格品種。一九八八年出口電池七億四千五百萬只，創匯九千七百萬美元。中國電池已在八十三個國家和地區樹立了自己的形象。

江澤民會見陳省身教授

（新華社北京十日電）中共中央總書記江澤民今晚在中南海會見並宴請了美國科學院院士、著名數學家、伯克萊加州大學教授、南開數學研究所所長陳省身和夫人鄭士寧女士。

在親切友好的交談中，江澤民高度評價陳省身多年來熱心于中國的教育事業並作出了貢獻。

江澤民强調了發揚中華民族的傳統文化，特別是對青少年要進行中華民族氣節教育、愛國主義教育和社會主義教育的重要性。

國家教委副主任何東昌參加了會見和宴會。

陳省身教授是應國家教委的邀請來華進行短期工作的。

秦基偉在京接見尼日利亞參謀長

（新華社北京十一日電）國務委員兼國防部長秦基偉上將今天在人民大會堂會見尼日利亞陸軍參謀長薩尼·阿巴查中將一行時說，事實證明，中國同包括非洲國家在內的廣大第三世界國家的友誼和合作是『靠得往』的。

他說，在平息六月初發生在北京的反革命暴亂的鬥爭中，中國得到了廣大第三世界國家的同情和支持。中國把第三世界國家當作『可信賴的朋友』。加强同它們的友誼和合作是中國堅定不移的政策。

秦基偉上將說，中國和尼日利亞兩國、兩國人民和軍隊之間的友好關係是建立在互相信任、互相支持、平等互利和互相理解的基礎之上的。他感謝尼日利亞對中國平息反革命暴亂所表現出來的理解和支持。

阿巴查中將說，尼中兩國都是發展中國家，有共同的發展目標。他指出，尼中兩國和兩國軍隊發展友好關係有利於兩國的進步。

阿巴查中將說，尼日利亞很高興地看到中國政府成功地平息了有外國勢力插手的那場動亂。

在交談中，賓主表示要努力發展中尼兩國和兩國軍隊之間的友好合作關係。

中國人民解放軍副總參謀長徐惠滋中將參加了會見。

北京亞運歌曲共選出二十首

（新華社北京電）繼《高舉起亞運會的火炬》被確定爲第十一屆亞運會會歌之後，亞運會組委新聞部又推出十九首歌曲爲亞運會歌曲。

今天，新聞部邀請首都新聞記者在廣播電影電視部聽了包括會歌在內的部份亞運會歌曲的録音。

這些歌曲健康、抒情，旋律既優美、莊重，又有高亢的氣勢。大部份歌曲風格是通俗唱法，也有民族和美聲唱法。

會歌《高舉起亞運會的火炬》，由石禪作詞，施光南作曲。它包括合唱和男、女聲領唱，演唱約六分鐘。

新聞部負責人吳重遠介紹說，亞運會歌曲的創作和選定一直得到國內外音樂界人士的關注和大力支持。他還指出，這二十首亞運會歌曲只是初步選定，有的歌曲還將由詞曲作者繼續修改，于今年十二月最後確定。

亞運會組委會新聞部已委託中國廣播音像出版社出版亞運會歌曲的盒式録音帶。

廣州在過去十天發生火災十九起

（中新廣州電）入秋以來，廣州氣候乾燥，「祝融」頻頻光顧，十月份的頭十天裏，該市便發生十九起火災，造成二人死亡兩人受傷。

本月九日晚十時許，廣州市雲東路一百四十五號三樓發生火警，大火殃及三户人家，燒毁面積約七十平方米，起火之民房位于清平農貿市場旁，由于市場頂有上蓋，使消防雲梯不能升高滅火。附近消防龍頭又被個體攤檔的雜物及鐵柵欄堵住，影響了滅火工作。該市消防部門指出，類似情況在廣州其他農貿市場同樣存在，希望有關方面拿出切實可行的方案來解決，同時勸喻市民「秋風乍起注意防火」。

上海有五萬人遷往曲陽新居

（中新社上海電）昔日常聞蛙鳴聲的農田，如今已矗立起一幢幢住宅樓。上海東北角的曲陽新村經過十年的建設，頗具規模。五萬上海市民有了理想的住處。一些在滬的華僑、僑眷亦選擇曲陽新村定居。

曲陽新村是上海前些年規劃新闢的十二個居住區之一，佔地六十公頃，總建築面積近八十萬平方米。其中住宅一萬三千七百套。該居住區從一九七九年八月破土動工，總投資爲二億六千萬元，於一九八九年九月全部建成。

新村環境優美。街心花園、少女石雕像、巨大的彩色瓷磚壁畫等在區內勾勒出一幅賞心悦目的立體畫。樓前宅後，綠樹成蔭，遍地芳草春夏秋冬，時令鮮花競放吐艷。清晨老人在花園內練習拳操，傍晚幼童嬉戲玩樂。

儘管這裏地處市中心外圍，購物卻十分方便，除出售各種日常品的商店外，市中心的名店紛紛來此開設分號。此外，區內的還建有醫院、學校、幼兒園、郵局、銀行、影劇院、文化宮，爲居民們解除了後顧之憂，豐富了居民的業餘文化生活。出租汽車站、公共汽車線路則爲居民提供了便捷的交通，使新村和市中心緊密相連。

中國東北將開闢十條新旅遊路線

（新華社沈陽電）中國東北地區將開闢十條新旅遊路線。這是遼寧省旅遊局局長鮑志强日前在此間代表遼寧、吉林、黑龍江、內蒙古省區和中國民航沈陽管理局，向來自十七個國家和地區的二百多位旅遊商宣佈的。

定于明年開闢的這十條新路線是：香港－丹東－朝鮮民主主義人民共和國跨國旅遊線、內蒙古呼倫貝爾盟將軍廟草原旅遊線、長白山旅遊線、中國末代皇帝遺迹旅遊線、集安訪古旅遊線、狩猫旅遊線、大連風光旅遊線、冬季冰雪旅遊線、蒸氣機車旅遊線和沈陽－哈爾濱－蘇聯哈巴羅夫斯克（伯力）跨國旅遊線。

鮑志强說，這十條旅遊新路線集中反映了中國東北地區旅遊資源的主要特色。

鮑志强舉例說，將軍廟草原旅遊線既可以讓旅遊者觀賞廣闊的呼倫貝爾大草原，又可以領略蒙古族驃悍的民族風情，還可以親眼目睹日蘇戰爭中的將軍廟戰場遺址。

新開闢的十條新路線中有兩條跨國旅遊線，據悉，已與有關方面達成協議。鮑志强說，中朝兩國風情各異，遊客在中國境內可遊覽海濱城市大連、中國最大的邊境城市丹東、古老的歷史名城沈陽，在朝鮮境內可遊覽首都平壤、妙香山、金剛山及開城板門店北南分界線等。新開闢的中蘇跨國旅遊線爲旅客經中國東北去蘇聯西伯利亞和日本遊客經新瀉、蘇聯到中國東北打開了一條更爲便捷的通道。

金記
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
874·0009

內外油漆
瓦仔水潤
電話余生
253·0723

土庫間格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
茹先生
電：875·8839

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書　名	年訂價	書號	書　名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大衆電影	38.00
BM151	收獲	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00（另郵費每週空運）

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！

附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·
價格克己
保證滿意

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

商業

代看小孩
有經驗負責及有愛心，代照顧小孩，有意請電：2555246黃姑娘

木柴銷售
MAPLE BIRCH ALDER
清潔乾透劈片
快捷即時送貨
電話420·4294

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
零沽批發 茶樓飯店
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎

沙省埠仔
一號公路60座裝修靚設備齊生意穩有住處連物業售七萬新移民包教識勝過打工(306-696-2269)

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

工業餐室退休急賣

㊀座落喜士定大街PRINCESS AVE. 街角卅餘座位工業區咖啡餐室生意，日營約四百生意穩定，朝七午四短鐘期，每週五日半，東主夫婦經營十七年，屆退休年齡平價急賣，誠年青夫婦掘金好機會，僅取價五萬九，機會千載難逢。

㊁座落片打西街四十座位咖啡室生意，東主經營十載，擬退休，租平批好，僅取價三萬餘。捷足先得。 滿堂紅公司：874·4268
何仲生代理278·7870傳呼667·7393

餐館平賣
本拿比外賣什碎館生意穩定租平批長架撐一流容易管理位於高尚區有意請電2715265

栢文出賣
一房柏文急賣，近巴士、交通，價四萬九千九電8791845。傳呼：667·3926

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·1781 686·1181

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

旺舖租售
位於京士威梅龍鎮對面地點旺交通便有冷氣舖後有車位租售亦可有意9888135余小姐

中西餐館
三間連物業出讓在外埠年入25萬至40萬有意請電：430·8690 ALLAN WONG

餐館急讓
埠仔餐館急讓東主另有發展位於旺街，七十座位年營廿萬左右生意穩定306·2283707

餐館急讓
溫城西區唐餐館六十餘位全酒牌有送餐服務年老體力難支有意者八時後請電8722343

生意急讓
二埠QUAY市場古西式拖車專賣熱狗爆谷汽水等開價四萬元請英語電：437·5996

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

裁縫店售
店舖開業35年好地區生意好，英語電738·5613 GEORGE洽。

餐館有酒牌急出頂
旅遊區埠仔OSOYOOS 餐館有酒牌生意好因東主健康欠佳有意急出頂請電溫哥華劉先生873·8945下午五時至十時或埠仔劉太：1-495-2312 早七時至晚九時。

餐館連實業廉讓
位於亞省南部有住宅三房一廳相連，適合家庭經營，取價11萬五請自費電1-403-628-3951

禮品店出售
兩間完善門市禮品店出售分別位於高貴林及NEW WEST 購物商場内，有意者請晚上七時後英語電：
421·2846
WENDY 洽。

機會難逢
小型百貨公司出讓
老字號，四十二年一手經營，千金難買，舖面寬，總面積9100呎，租平、近華埠，賣價相宜僅八萬，勿失良機，詳情查詢：
685-9608 或261-8048
陳祖興（大興實業）

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包數識604·5799487馬太。

生意出讓
小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電26664161

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
（604）581·7555（NICK）

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場内，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

聘請

貨倉管理
雜貨批發，識中英文，有經驗，薪高時間好，晚八至十時電732·3135關洽。

製衣廠請
近緬街工廠請有經驗裁床及單針鈒骨工友數名有意電：876·6044鄭太洽。

宜請女工
急宜請女工數名切菓無須經驗有意請到一二七五一號BATHGATE WAY RICHMOND面議

公司請人
華埠請女文員專司秘書接線工作，有意請電681·6111譚先生洽。

請人
菓菜店請經驗收銀員，有意請電：662·3048

招請男工
急需男什工要年青力壯懂廣東話請到片打東街二五三號聯昌公司接洽。

餐館請廚
BINO'S餐廳請全職經驗西廚工作環境佳請親到3663喜士定街洽

全職司機
東方人店舖請全職司機懂英語請上午十時至下午九時電873·1438 RICHARD

貨倉什工
某入口商聘請男性什工一名須會駕駛及懂英語負責送貨及包裝等工作電：8765432洽

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

工廠請人
第七街工廠請經驗鈒骨及單針車工，有意者請英語電：7372827洽

恤衫裁剪
男裝散件裁剪師傅一名，薪優，工作好。電324·6771吳洽。

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

製衣請人
招請熟手車衣燙衫及雜工等，薪優福利好，起薪六元一有意請到55號水街四樓陶小姐洽。

招請工人
魚場急聘男女工人數名，需克苦耐勞，有意者請到1795 PANDORA ST. 面洽

BC西北
識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

車裙褸廠
急請車間助理員數名管工一名有意到1223 FRANCES ST. 面洽或電253·0411

誠聘企枱
雜碎餐館請有經驗散工企枱，要識英語貼士小費佳，有意者請電：946·5677

埠仔請廚
離埠三小時半要略懂英文中西廚一名年齡不分有意者電：1·453·2232

週末送貨
KAPPA日本餐廳，請男送貨員請到4067 CAMBIE街VAN電8724744

餐館請什
BC北部埠仔餐館請什工一名有意請上午十時至下午六時4386780聯繫。

車裙褸廠
請熟手單針數名自己工底薪高福利好有意到：1223 FRANCES街面洽近珠城酒樓。

聘請女傭
請住宿女傭工作五日煮飯清理家務有意者請於每日下午一時至六時電874·9544蕭太

工廠請人
製衣廠招請經驗單針及鈒骨工人多名，人工好、福利佳，有意請到KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST. 2/F
VANCOUVER , B.C.

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鈒骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

魚廠請人
招請男女魚廠工人長期工作，無需經驗，有意者請親臨或請電683·4737陳積信

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

餐館請人
蘭里唐餐館請炸鍋幫廚各一名，可包食宿，有意者請電534·3335

聘請女傭
請住宿女傭照料小孩打理簡單家務月薪約五百五十元有意請電294·9459何太洽。

企枱兩名
急請女企枱包食宿經驗不拘，需懂英文年齡19－30薪金面議有意者自費電627·7379

製衣廠請
生熟手車衣女工請到一一一室八四七五ONTARIO街。電話：325·1831

貨倉人員
有駕駛執照，懂英語，九至五時，請電681·6111譚先生洽。

餐館請人
烈治文西餐館請廚師及洗盤碗有意可到4131 NO FIVE RD. 或電：270·7777

中文電視誠聘

中文電視現誠聘記者，大專程度，流利中，英文，品貌端正，能刻苦及有意從事新聞工作者，請寄履歷及近照：

CHINAVISION CANADA CORP.
108–629 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 6V5
TEL. **684–1666**

誠聘海鮮營業員
本公司現已擴張業務網，誠聘有經驗海鮮營業員，能操寫流利英語，勤奮上進，自備汽車，有意者請携備履歷表親身會見。（下午一至四時）
12411 VULCAN WAY RICHMOND B.C.
V6V 1J7 薪金面議

請管理見習員及雜工
某建築公司請地盤管理見習生一名能說英語有前途需有二年木工經驗有意者請電274·6068 陳接洽

列治文海產公司
誠聘日班送貨司機數名需略懂英語另請門市營業員數名有意請電273·3324洽。

工廠請人
裁床部招請經驗裁剪拉布及扎衫工人多名人工好、福利佳有意請到KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST. 2/F
VANCOUVER , B.C.

EXECUTIVE ASSISTANT

Required for business man doing business in S.E. Asia and Canada in consumer packaging industry. Fluent in Mandarin and English, working knowledge of Cantonese; experience in packaging materials and supplies, marketing concepts and principles. Hours of work extremely flexible to accommodate international time differences.

Please send resume to:
747 Chester, Road
Delta, B.C.
V3M 6E7

皮廠請人
請車間什工，另經驗裁皮工人數名，試用期每小時由六元至八元開始，試用期滿工資會再加升。有意者請到水街（WATER ST.）347 號三樓"NETO"面洽。

招請熟手單針

十六年老字號，自設門市部專人指導，款式固定，分科部門，件工計算，訓練期内，特別津貼，每小時六至八元，訓練期後，可賺八至十元或以上。

由7:30-6:00 星期一至六到本廠門市部與華鋒洽。
1675 西二街溫哥華

聘請會計師
批發公司聘請經驗會計，精通中英文，需有CGA，CMA，RIA 或ACCAS 等文憑 有意請寄英文履歷到：
112C- 505 BURRARD ST.
BENTALL CENTRE VAN.
B.C. V7X 1S2

製衣裙褸廠急聘
經驗管工一名，人工高，有醫療及牙醫保險，年尾花紅。請配衫員一名及雜工數名，有意電253·0411 或到1223 FRANCES ST. VAN. 面洽。

請人
西雲近HORSESHOE BAY 洋服店請兼職或全職裁縫及車衣工人，日班、夜班及週末，起薪每小時六元，略懂英語，請英語電：
DORI 926·1213

製衣廠請人
大型製衣廠招請平車、鈒骨、接脚、裁床、車間什務及各部門工友，生熟手均可，福利高、糧期準，有意請到：1880 PANDORA ST.（近域多利街），惠安製衣廠洽。

招請熟手印刷工人
請熟手AB DICK 印刷工人，有意者請到片打東街一號面議·

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或255·5811

出租

旺舖招租
全新裝修適合任何零售或批發生意京士威夾十五街有意者請電：875·8305洽

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

貨倉招租
兩間新起貨倉招租，月租在千元之下，請電：437·5946

新土庫租
乃磨夾喜士定街有房出租適合女學生及夫婦不宜吸煙飲酒人士。請電：253·3942

全屋出租
菲莎夾21街樓上樓下各兩房一廳廚廁或分租各自門口爐頭雪櫃齊備交通便電8791674

土庫出租
域多利夾32街三房地方闊大，各樣齊備，交通方便請電872·7209

樓上土庫
或全屋近PNE上下各兩房一廳廚廁洗衣機近學校交通方便合不吸煙小家庭2535038

樓下出租
41街近JOYCE光猛樓下，獨立門戶，交通方便，請電4333289

有房出租
乃磨夾四街正層一房出租合單身女子或女學生有意請電2540971早十一時至下午六時

樓下出租
京士威夾乃街近小學交通方便兩房一廳出租廚廁齊請電873·2263

樓下出租
兩房一廳近PNE廚廁雪櫃爐頭齊備獨立門口環境清靜近商場交通便請電254·7981

全屋出租
4239 Slocan近28街交通便，接近學校商場共五房兩浴廁。請電：876·0457

有房出租
片打街近唐人街光猛大房有車位傢俬合女學生及職業女士。電話：251·9489

樓上出租
優美一廳一房廚廁浴地毡窗簾爐雪櫃齊有露台合清潔夫婦或女仕。請電洽254·4193

土庫出租
菲沙25街二房一廳雪櫃廚廁齊全獨立門戶近中小學交通方便，合不吸煙電話8745622

樓上出租
樓上兩房一廳近菲沙近學校巴士站另有樓上一房一廳廚廁齊獨立門口電：251·4984

全屋出租
魯拔夾第一街近學校巴士上一房下兩房上午九至十二時下午五至九時電：254·3465

土庫出租
一大房廚房連廳廁獨立門戶近巴士站適合單身仕女或女學生居住，六時後請電4387344

土庫出租
光猛土庫兩房一廳交通方便近域多利，廚廁齊備，適合小家庭請電：876·8959

樓上出租
單人房自用廁所合不吸煙潔靜單身女士或學生，近十二夾魯拔午後電4355828或留話

土庫出租
二房一廳廁廚齊備交通方便包水電46街，在緬街與菲沙街中間，有意請電325·5031

柏文出租
烈治文西區近二路二房一廳新裝修近學校爐頭雪櫃齊包暖氣熱水有意請電275·4628

地下出租
近域多利東二房二廳獨立門戶交通購物方便爐頭雪櫃廚廁有意下午五至八電3276696

全屋出租
域多利夾四十六街三房二廳交通方便近小學月租一千元電6862112請留電話。

正層出租
屋正層三房一廳近緬十六街交通方便合五人以下家庭請電5972278

土庫出租
東一街夾蘭菲一房一廳合單身或夫婦獨立門戶爐頭雪櫃齊，請電：251·7442

有房出租
近華埠合清靜女仕下午五時後請電：2535095洽

新屋土庫
二房一廳出租近PNE巴士站學校各樣齊備獨立門戶電話2548831或8743264

正層出租
三房二廳前後露台廁二近菲沙四十五街合四人家庭租八百電話：325·4878晚六點後

樓下出租
域多利夾35街二房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便有意請電8768003

新土庫租
全新土庫出租交通方便適合小家庭近乃街夾京士威請晚六時後電874·5963黃洽。

樓上出租
有廚廁廳近乃街夾49街合夫婦或小家庭月租約五百。電327·3432

土庫出租
域多利夾六街兩房一廳廚廁齊包水電有意請電254·4955

柏文分租
近49夾威靈頓，交通方便，傢俬設備齊，適合單身女仕及學生，晚電：438·8810

全屋出租
42近乃磨上下各兩房廚廁齊獨立門口近巴士站日傳呼6458036晚六時後4390972

栢文出租
樓上一房一廳廚廁各樣齊獨立門戶東十五夾京士威適合成人不吸煙畜交通便8743456

新屋樓下
兩房一廳獨立門戶廚廁齊交通便適不抽煙人士京士威夾佐士六時後電435·7023林太

柏文出租
346 POWELL離片打街僅三街口二房下午六時後電324·4093

新屋樓下
廿二夾域多利二房一廳廚廁獨立門戶近學校交通便合不吸烟無寵物家庭電873·8826

樓下出租
近魯拔街和京士威街及中小學校兩房一廳廚廁齊，獨立門戶。請電：434·4502

樓下出租
新裝修樓下出租，55街近緬街晚上六時後電：321·1919

土庫出租
KILLARNEY區清靜二房一廳廚廁齊近中小學購物交通便合小家庭電4336576

樓下出租
樓下全層二房一廳廚廁齊獨立門戶，適夫婦小家庭養寵物吸烟者免問。電434·1170

土庫出租
佐治東街夾乃磨街兩房一廳爐頭雪櫃廚廁齊有意電：255·2993

靚房出租
近唐人街樓上新裝修大小房分租廚廁齊適合女士學生電254·6305

西區柏文

44組9年新，用料上乘、收入高，開價$3,980,000 可講價，勿失良機，請電聯合實業傅先生留音。
682–1015

東區靚屋

RENFREW區，地大33×111美觀大方，只售$ 189,000 請電聯合公司傅先生682–1015

新屋讓

東廿三街2028號，開放時間星期六及日下午二至四時，四睡房，完成土庫、雙車房，又有家庭室及書房減價$ 299,000電294-2255
GORD OHTSUJI (NORTHRIDGE)

屋主自賣

素里四房二廳二廁建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或5977165

屋主自賣

三房兩廳石米大屋33×120近中小學巴士站價十七萬三晚七時後請電：876·2607

屋主自賣

香檳區光靚城市屋朝南三層四睡房風景好環境雅近巴士商場學校十二萬五電4340688

大漢公報
The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

開放出讓

開放時間星期六及日，下午一時至四時半，素里新屋有四土庫，價$ 178,900 電596·0312
(18040 64th AVE.)

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000 請英語電733·6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北温 780 MORGAN RD.

Kingston College

詳情請電：294·6776 FAX：294·4567

◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207–3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

哀謝

先慈葉門李容太夫人經於一九八九年十月四日（星期三）下午一時假座固蘭希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子柏偉 媳有開
男孫智明 智輝
女孫麗嫻
孤哀女杏簫 婿戴鉅鈞
外孫冠都 振都 幹都
細都 焰都
女外孫慕貞 少貞
外孫媳三名
外曾孫七名
孤哀女瑞霞 婿蔡燦洪
女外孫蔡慧玲 蔡結玲
蔡藝玲
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先夫嚴余柏吉經於一九八九年十月十日上午十時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人余尤玉萍
孤子余偉樑
孤女余苑芬 婿馬志强
余苑薇
外孫男馬家煒
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告

先慈何門馮氏順容太夫人廣東省恩平縣太平村人氏生於一九三〇年九月廿四日不幸痛於一九八九年十月七日（農曆九月初八日）凌晨三時半病逝於中央醫院積閏享壽六十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月十三日（星期五）上午十一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀女桂杏 婿鄭鉅鎮
雪貞
桂蘭
桂瓊 婿劉重威
佩貞
桂嫦
外女孫鄭明明
晶晶
玲玲
劉小雁
同泣告

電話：三二七·六九三七

古董出讓

古董麻將一套，中國式燭枱及銅飾，英語查詢電話：733·9018

飛機票讓

單程溫哥華至多倫多女票一張一百廿元，請下午六時後電7328913

庭園服務

舖草及植樹舖石仔剪草鋸樹清理雜物。請電：255·8672

汽車出讓

八六年PLYMOUTH RELIANT自動波速低咪數保養良好請電873·2887

哀謝

先夫嚴朱榮熙翁經於十月四日下午一時假座安息堂（暗市黨）舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園

叨蒙

朱氏宗親會及各昆仲親友協助並賜賻儀花圈親臨執紼素車隨行隆情厚意歿存均感 謹此哀

謝

未亡人朱謝勤仙
孤子偉明 媳韋彩霞
偉超 偉文
孤女麗萍
孫男永恆 子恆
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先叔父陳公渠章經於一九八九年十月三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海景墓園 叨蒙

陳穎川總堂至孝篤親公所聯合辦理飾終事宜並專派代表獻花致祭宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

侄男述操
木楊 率眷同叩謝
卓樞

厚惠芳名 恕不臚列 敬請原諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

洋溪花店
False Creek Florist

1989 Inc.

華僑之聲社團公關 廖永騰主理

結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春樹木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

月蓮花舖
LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

本報廣告
效力宏大

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光與後人

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876–2161

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

看完本報
請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

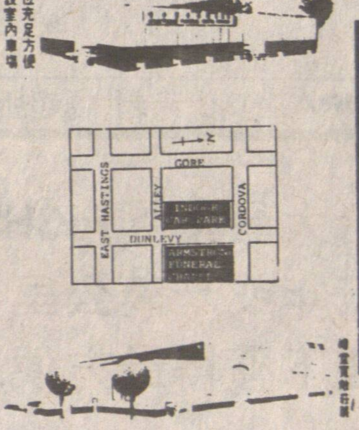
總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

- ＊寬大禮堂 ＊免費停車
- ＊棺木山地 ＊包辦一切
- ＊服務週到 ＊價錢公道
- ＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

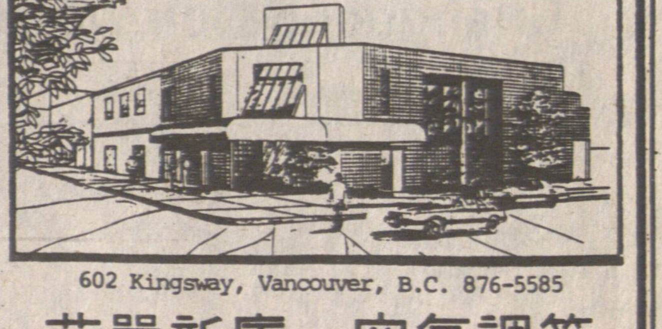
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬　信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

讀者服務
大漢公報‧逢星期五出版

律師推薦服務
有別於法律援助

如果你有一些法律上的疑難問題，又如你想找尋一位律師幫助你但又不知道找那一位好，以上等等問題，你都可以通過「律師推薦服務」取得免費或只收少量費用幫助。

律師推薦服務惠及每一個人，它的主要目的是讓人們及早處理一些法律問題而免得日後事情變得更複雜。

通常「律師推薦服務」（英文爲LAWYER REFERRAL SREVICE）可以在電話簿上通過英文字母順序查到，在溫哥華及低陸平原地區的電話爲六八七—三二二一，在域多利則可電三八二—一四一五查詢。

接通電話後，可向接線的小姐簡述你遇到的法律問題，她就會給你介紹一位在你的區域附近，且專長于此類問題的律師。

然後你可按該小姐給的電話，主動去和該處介紹的律師聯係，約定見面時間，並告訴他你是由「律師推薦服務」介紹來的。

根據律師推薦服務和律師之間的協議，如果你是由律師推薦服務介紹去的話，該位律師將可和你約談三十分鐘，而只收費十元，並告訴你他對你的問題的意見，例如他認爲你的問題涉及有那方面的因素，案件要多長時間才能解決，費用要多少錢等等。

假如你同意律師的見解，你便可以聘用該律師爲你打官司。如果你仍有疑問的話，你也可以找其他人，或要求律師推薦服務處爲你介紹另一位律師。

要注意，律師推薦服務不等於法律援助（LEGALAID）。

有關尋求法律援助的事，亦可查看電話簿，然後致電查詢。

律師推薦服務處是加拿大法律協會卑詩分部于一九五五年所創立的，在一九八七年，該組織的服務次數達四萬人次。

聖誕郵件截郵日期

地點	空郵		平郵（郵包、包裹、開口聖誕卡）					
	信件	小郵包	紐芬蘭	大西洋	安省及古壁	緬省及沙省	何伯達省	卑詩省
英國及北愛爾蘭	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
愛爾蘭共和國	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
法國	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
西德	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
荷蘭	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
CFPO'S	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
日本	12月4日	12月1日	10月28日	10月28日	10月31日	11月4日	11月4日	11月7日
香港	12月4日	12月1日	11月4日	11月7日	11月14日	11月4日	11月4日	11月1日
瑞士	12月4日	12月1日	10月31日	11月4日	11月10日	11月3日	11月3日	10月31日
瑞典	12月4日	12月1日	10月31日	11月4日	11月10日	11月3日	11月3日	10月31日
澳洲	12月1日	11月25日	10月7日	10月7日	10月10日	10月14日	10月14日	10月17日
紐西蘭	12月1日	11月25日	10月7日	10月7日	10月10日	10月14日	10月14日	10月17日
菲律賓	12月1日	11月25日	10月10日	10月11日	10月13日	10月18日	10月18日	10月20日
其他國家歐洲	12月1日	11月25日	10月25日	10月28日	11月4日	10月27日	10月27日	10月24日
亞洲	12月1日	11月25日	10月3日	10月4日	10月6日	10月12日	10月12日	10月14日
南太平洋	12月1日	11月25日	10月3日	10月4日	10月6日	10月12日	10月12日	10月14日
非洲	12月1日	11月25日	9月27日	9月30日	10月7日	9月30日	9月30日	9月27日
南美洲	12月1日	11月25日	10月17日	10月21日	10月28日	10月20日	10月20日	10月17日
加勒比海	12月1日	11月25日	10月17日	10月21日	10月28日	10月20日	10月20日	10月17日
美國	信件　12月11日			郵費		寄往美國及加拿大本土之聖誕卡必須封口		
	普通郵包　12月5日			信件及重量 不超過30克之賀卡44仙				

親友自美國來訪
可帶什麼入加境

溫哥華劉先生來信問及有關其親人自美國來訪，未知何類物品能帶進加境，限額是多少。

根據加拿大海關規定，遊客可以帶入有限度的個人生活用品，且享有免稅的待遇。但海關也規定，這些物品必須在進關時向海關申報。

這些被列入個人用品範圍內的物品包括很多，如釣魚用品、車輛、遊艇、機動雪地摩托、露營用具、高爾夫球用品、潛水器具、網球用品、電視機、樂器、打字機、相機等等。

另外，遊客也可以帶進一些消費物品。如酒類、煙草、食品、汽油等等。

加拿大海關規定携帶酒類進入加拿大的遊客要受到年齡的限制，且這限制又視乎各省不同規定而有變動。

例如，卑詩省規定遊客必須足十九歲或以上才能携帶酒類入境；紐賓士域省、紐芬蘭省、西北地區、諾華史高沙省、安大略省、沙省和育康省的規定都與卑詩省相同。

但阿伯達省、緬省、愛德華王子島和古壁省則把年齡的限制放寬至十八歲或以上。

在數量方面，每位遊客可以帶入一點一公升（四十安士）的烈酒或葡萄酒，或者可以帶入二十四罐每罐三百五十五毫升（十二安士）的啤酒或麥酒。

超過以上數量的酒類，如果繳了稅，且不是輸入愛德華王子島和西北地區的話，也可以帶進加境，但數量仍有規定—不能超過兩加侖（九公升），另外還要付省稅。

在煙草製品方面，年齡在十九歲或以上者，可以帶入加拿大五十支雪茄，二百支香煙和一公斤（二點二磅）製成的煙草，超過以上數量的煙草製品要付聯邦稅和海關稅。

此外每一位遊客並可帶進供兩日用的食物，超過此數的食物要繳付百分之十七點五的稅率，另食品的種類也要受到一些限制。

如果你的親友是一位駕車入境者，則要注意，所有汽油和石油製品都要付稅的，不過，在過關時，只要海關認爲車輛上所載有的汽油數量是合理的，亦即是不超過自用的範圍，則會給予免稅放行。

選購二手兒童安全椅

據加拿大的法律，當你駕車和嬰孩外出時，你必須讓嬰孩坐在專用的兒童汽車座椅上。

很多時候，你可以在二手貨物市場上買到一張這樣的座椅，那多數是孩子已長大的家長們拿出來賣的。

雖然這些二手貨通常都比較便宜，但你在决定購買之前一定要看一看這兒童汽車座椅是否符合加拿大的交通安全標準。

下面是一些選購二手兒童汽車座椅時須注意的問題：

（一）你是否了解這座椅的歷史？最好能找到物主了解一下，座椅是否曾涉及交通意外，是否碰撞過或掉過地下，因爲强力的碰撞可能令座椅的結構部份出現裂痕，這些裂痕可能用肉眼不一定能看得到，但在將來一但汽車出事時便很容易發生意外。

（二）座椅是否連安裝說明一起出售？兒童汽車座椅只有在正確安裝的情況下才能發揮效用，且不同型號的兒童汽車座椅會有不同的安裝方法，統計數字表明，百分之四十的家長都不懂得正確安裝兒童座椅，所以切忌自作聰明。

（三）該兒童座椅當初曾否在加拿大售賣？因爲不同國家對兒童座椅有不同的規定，就拿美國的條例來說，也和加拿大完全不相同。

（四）出廠日期：加拿大在一九八二年九月一日通過汽車安全標準法，對汽車嬰兒座椅有嚴格的規定，自此之後，嬰兒座椅生產商都根據該法例所定的標準生產其產品，但在此之前的產品則不一定符合上述要求。

（五）該輛兒童座椅是否屬于曾被回收的產品？有不少情況下，產品的缺陷在出廠後才被發現，因此被迫要從市面上收回。在這種情況下，可以根據座椅上貼着的標簽的編號，撥電加拿大消費和商業部，查問該批產品是否安全。

（六）該批座椅的型號是否仍有在市場上出售？由于產品不斷發展，一批過時的產品會被淘汰，如果你發現該個座椅已在市場上被淘汰，最好少用爲佳。

（七）該座椅是否適合用于你的汽車？不一定每一個座椅對每一輛汽車都合用的，最好是在試過之後再買，以確保安全。

（八）無論如何，用肉眼檢查座椅是必須的，如是否有裂痕，是否某些部件有扭曲現象等。

雖然你在做上述的準備功夫時，會覺得很囉嗦，甚至懷疑是否浪費了你的時間。但是，萬一你真的遇上交通意外，你就會知道，你所花去的那一點點時間，竟然能救回你實貝的嬰孩一命。

廣東省化工進出口公司
Guangdong Chemicals Import & Export Corporation
廣州市沿江西路61號
61, Yan Jiang Yi Road, Guangzhou, China.
Cable: "SINOCHEMIC" Guangzhou
Fax: 861731

廣東無紡布產品系列
Guangdong Non-Woven Pieces Prcducts Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

香港、美國
日本、星加坡　大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史　證明絕非倖致

車主滿意調查報告
第一名

CUSTOMER SATISFACTION INDEX C·S·I J.D. POWER AND ASSOCIATES

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND（里程）INTEGRA（形格）
在美國，被權威汽車市場調查公司J.D.POWER
評爲車主最滿意的汽車。

ACURA由萬餘元起，物超所值

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
*詳情請向本行查詢

朱灼雲環遊歐美昨蒞雲城　台中校友名園酒家齊歡聚

（雲訊）台中校友會于十月六日設茶會于名園酒家，歡迎朱灼雲學長，遠道由香港經歐洲旅遊抵達本埠。在茶會歡迎中，朱學長帶同其男女公子光臨。查影視紅星朱江，乃其第二公子，惜未能隨行。

朱學長前在香港九龍經營中孚國貨公司，後再創辦新寧貿易公司，現由其公子輩主理業務。朱學長則任董事長之職，已屬半退休狀態，早數月乃作環球旅遊，途經歐洲巴黎、倫敦等首都，觀光考察，最近到美洲而路經溫哥華埠。

朱灼雲學長早於公元一九四六年已在香港經商，長袖善舞，術勝陶朱，事業大有成就。爲人慷慨樂善，熱心公益事業。前曾任香港四邑會所監事長之職。對僑鄉建設，教育事業均熱心捐輸，出錢出力，奔走籌措，不遺餘力，深爲鄉梓稱頌。當公益大橋築成開幕，及十年前台山一中建校七十週年等盛大慶典，均蒙其百忙中撥冗，親臨祝賀。

茶會中，首由台中校友會會長蔡燦勳致詞歡迎。略謂素仰朱學長德高望重，對母校和僑鄉等發展事業，盡心盡力，熱情可嘉，殊深欽佩，今日更親臨本埠，專訪同學親友，此種桑梓親情，使我們內心温馨萬分，並多謝其帶來母校和僑鄉訊息。謹祝學長旅途愉快，享受退休之黃金歲月。

繼請朱學長致詞，其內容除感謝各校友熱情款待外，深感本埠校友會能精誠團結，推廣各項活動，印發簡訊，聯繫校友訊息，實屬難能可貴。

繼由報導家鄉訊息：據云台山縣情況甚爲穩健，台山城的建設範圍比前擴大許多，企業與工商業等均蓬勃發展，前途大有可觀。最近更在東坑設有紡織廠。交通方面如新建成的公益大橋和廣海碼頭，皆宏偉而壯觀，電船等由附近鄉埠來往頻密，快捷無阻，節省很多時間。

教育事業方面，台山一中校舍斜對面，建立了一個龐大文化區、圖書館和各種文娛活動，均在此進行，享譽全國。家鄉中各種建設，均賴加美華僑、港澳同胞的熱心捐助，他們的愛國愛鄉精神，偉大可嘉。

朱學長致詞畢，復捐助校友會經費加幣壹佰元，與會同人代表校友會鼓掌致謝。

茶會中，式飲式食，自由發言。或談校園趣事細懷往日窗情；或言各埠校友活動近況，言笑旦旦，喜氣洋溢，充滿友愛溫馨之情。終在依依不捨中告別，而結束是次盛會。

計與會者有：雷民盼、黃偉夫、黃健磊、蔡燦勳、余惠芳、余卓文、甄朝蔚伉儷、黃月越、陳天相、袁珍珠、馬詠琴、陳達蓮、譚祥生、麥錫華、譚翠霞、譚懷群、林彩霞。

在貴州首次成立　民族婚俗博物館

（貴州電）中國第一個民族婚俗博物館九月三十日在貴州省黔西南布依族苗族自治州首府興義市城郊兩公里的劉氏莊園開館。

全館分戀愛婚姻、家庭、民族、民歌等四個部份，五個館。首次展出的有貴州二十四個民族中的苗、布依、侗、回、彝、土、水、仡、佬等九個民族的婚俗內容，主要以大量的珍貴照片和實物及自動模特展現給觀衆。昨天，興義城鄉各族人民約三千人從早至晚入館參觀，國家文物局派員指導了此項活動。

加拿大點滴

電腦狂

·王曰叟·

加拿大今日的大專學生，人數比四年前多，年紀較大，和較富有。他們又較肯自律。抽煙、喝酒、及參加派對都較少。

這是最近一項全國性大專學生消費習慣調查所得的結果。

與四年前一項類似的調查結果比較，現在全國大學及學院的學生總數，增加接近三成。他們的年齡最小二十五歲者，幾乎有四分一。四年前則只有百分之十七。

大專學生的經濟狀況較前爲佳，每月平均有可以動用的入息一百八十八元，四年前則爲一百四十元。他們有五成多擁有一張信用咭。

他們把辛苦賺來的錢，多數用於旅遊、衣服、及電腦方面。

他們有較良好的自律表現。參加派對、或喝酒抽煙者較四年前略少。其中有百分之四十三連啤酒也完全不喝。

雖然曾有一項統計，說十八歲至二十四歲的青年人，每週平均看電視二十二小時，但這項調查則發覺，大專學生在這方面只消耗十一小時，恰好要少一半。

有三分二的大專學生，最喜歡閱讀的報紙，是學生自己出版的刊物，其次才是市面的日報。

最受他們歡迎的雜誌，是「電視指南」，以時事爲主的「麥格連週刊」，及女性消閒讀物「女主人」。

調查結果透露，卑詩省的大專學生，是全國購買電腦最多的一群。大約有百分之二十九經已擁有一具；另有百分之二十六，表示很可能或準備明年購買。

全國在這方面的平均數字，是百分之二十二點七。大西洋濱海四省只有百分之十六，是「包尾大班」。

這項調查，是某市場學公司和一個校園機構聯合主辦，在接受抽樣調查的全國四千名大專學生中，有百分之六十四給與答覆。

它是一九八五年的加拿大校園調查以來，第一次進行的全國性調查。調查結果已獲得加拿大廣告研究基金會認可。

詩壇

近世常有誇張爲幻造惑衆者。對於世界智識薄弱之輩。誤信爛言。不無影響社會人心也。

今喜幸誦大漢公報之來稿欄。藉知載有關北京暴亂前後的幾件事。即爲多倫多埠，約克大學政治學系教授，詹君文義博士之綜合詞章。明正言順，充實解識，指正視聽，清除蛀蟲。正當暴亂的事。轉化爲好事。欣羨之餘，因韻有感。

·茂公·

喜詹文義綜合書
厲之田園悲蔓蒿
舉頭雁陣衡陽浦
畢竟黃兒應愛國
掩耳盜鈴羞求庇
海角逃亡成限恨
西窗娛弄爭長短
四十年華早知辦
書劍風塵客中過
南轅北轍生計苦
斜陽倒照圖更色
松菊猶存曾惠示
六月飛霜果子變
東吳隱忍知非計
笙吹花言兼巧語
幼稚奔騰百畝地

一
裹外呼聲警惕期
娛弄西窗借馬騎
轉眼秋光過隙駒
因何求庇乞外疪

二
喪失家庭暴心痴
雲遊僞報恥捐棄
天安誰肯百日黐
功成久備晴虹媚

三
紫雲變幻夢若何
稚子下凡枉折磨
萬里光明化干戈
鶴舞窗前一浩歌

四
娛弄星旗荔枝椽
西楚庇藏馬行田
笛奏甜言蜜語慫
難欺就荒三徑蓮。

PNE 馬匹報名表

```
DAY# 118, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri.,Oct. 13, 1989

FIRST    (X2) PURSE  $4,000 NON 3 YO    F
CLAIMING   $5,000                          6 1/2  FUR
          01 SHE'S ALL GOLD        R SOLIS            115
  111-01  02 NORTHERN CHARISMA     A CUTHBERTSON      120
  111-01  03 RIDING THE STORM      S KRASNER          115
  107-01  04 SHARP LEFT            L LACOURSIERE      115
          05 SUCH A TALENT                            115
  114-01  06 LILLEPUT LANE         G ST JEAN         *110
  114-01  07 YOU'VECOMEALONGWAY                      *115
  107-01  08 FRANKFORT'S FINNEY    T WOLSKI           115
  109-01  09 MISSING PROSPECTOR    D BROCK            115
  111-01  10 TIDE RUNNER           D RYCROFT          120
                -Also Eligible-
  114-01  E1 SWEET JUDGE           D BROCK            115

SECOND   (X2) PURSE  $4,000 NON 3 YO    F
CLAIMING   $5,000                          5 1/2  FUR
  114-02  01 SIDNEY SPIT           L LACOURSIERE      115
  107-07  02 BETTER B LEAVIN'      G OLGUIN           115
  105-01  03 SHIP'S HOSTESS        N JUMPSEN          115
  111-01  04 SWEET HEFTY C         D MYLREA           115
  114-01  05 DREAM ROYALLY         C LOSETH           115
          06 YANKAWAY              A CUTHBERTSON      115
  107-01  07 TRIPLEKITCHINGHOUR    R SOLIS            115
  114-01  08 DANCE FORANDER        T WILKINSON        115
  107-01  09 TETSU KO              D RYCROFT          115
  111-01  10 TOUGH PLAYER          D RYCROFT          115
                -Also Eligible-
  110-01  E1 PERFECT COUNTESS                        *110

THIRD    (X1) PURSE  $4,400 NON 3 YO    F
CLAIMING   $4,250                       1 1/16 MILES
  107-07  01 OCEANS WEST           B JOHNSON          115
  107-07  02 MALA'S MAGIC          A CUTHBERTSON      120
  114-01  03 ADI'S BRAT            N JUMPSEN          112
  111-01  04 NEMO'S RELIEF         D BROCK            112
  111-01  05 JULAHEEN NUGGET       A NOGUEZ           115
  114-02  06 NORTHERN GROOM        S KRASNER          112
  114-04  07 GEM CEE               T WILKINSON        115
  114-02  08 NATURAL SUE           G ST JEAN         *113

FOURTH   ( 2) PURSE  $4,800 NON 2 YO    F
CLAIMING  $10,000                          6 1/2  FUR
          01 MISS ENFORCER         D RYCROFT          115
  107-03  02 DAINTY'S ANNIE        C LOSETH           115
  113-02  03 YANKEE DELIGHT        G OLGUIN           115
          04 O'HUNA ROUGE          A CUTHBERTSON      120
  109-03  05 SILVER STAR BRIAR                        115
          06 AS THE CROW FLIES     D BROCK            115
  109-03  07 MISS ROBBETT          R SOLIS            120
          08 TASTE SENSATION       A NOGUEZ           115
  115-03  09 NOSE TO THE WIND      L LACOURSIERE      115
  115-03  10 FERRUGINOUS           D MYLREA           115
                -Also Eligible-
  115-03  E1 YORKSHIRE GIRL        P YOUNG            115
  107-09  E2 HOT GINGER            R SOLIS            115
  113-02  E3 I O'S CHOICE                             116
*05 & E3 J Clarke               Trained Entry

FIFTH    ( 3) PURSE  $6,300 NON 2 YO
CLAIMING  $20,000                          6 1/2  FUR
  114-05  01 MISTRAL QUAY          D BROCK            115
          02 FABULOUS VALAIS       N JUMPSEN          115
  113-05  03 GABBY'S DARLING       L LACOURSIERE      116
          04 TRIPLE TUFF           D RYCROFT          120
  107-03  05 STAR OF PURPLE        A CUTHBERTSON      117
  113-05  06 JOYCE'S SONG          B JOHNSON          115
  108-03  07 LINCOLN DRIVE         D MYLREA           111
  113-03  08 LUCKY SUDS                               115

ATTENTION HORSEMEN:  EXTRA RACES FOR SATURDAY, OCTOBER 14TH:
              8TH:   3&UP F&M $20,000/$18,000  6 1/2 FUR
               X2:   3 Y.O.F. $5,000 6 1/2 FUR
               X3:   3&UP N/W 1989 $4,000 6 1/2 FUR
               X4:   3&UP $6,250/$6,000 6 1/2 FUR
         **NOTE**:   THE SEVENTH RACE DISTANCE SHOULD BE
                     SIX AND ONE HALF FURLONGS

SIXTH    ( 1) PURSE  $4,200 3&UP
CLAIMING   $4,000                          6 1/2  FU
  111-04  01 PRO AM                G OLGUIN           11
  106-05  02 HYPNOTIC CHANT        D BROCK            11
  106-05  03 RAISING HAIL          A CUTHBERTSON      11
  111-10  04 KINGS ENVIRONMENT                       *11
  108-06  05 ALFIE'S ENCORE        C LOSETH           11
 ( 99-05) 06 CORDOVA               R SOLIS            11
 (109-04) 07 DREAM WALKER          M WALKER           11
   68-07  08 KUNDIMAN                                *11
 (106-05) 09 ROYAL T PARTY         B JOHNSON          11
  111-10  10 E J JUNIOR            L LACOURSIERE      11
                -Also Eligible-
  112-06  E1 JUST TRAVELLING       B JOHNSON          11
  115-01  E2 ZIRIFFIC              A NOGUEZ           11
 (101-10) E3 TOUCH TIME            D RYCROFT          12

SEVENTH  ( 1) PURSE  $4,200 3&UP
CLAIMING   $4,000                          6 1/2  FU
  111-10  01 INTERIOR NATIVE       A NOGUEZ           11
  111-04  02 PREMIER VISION        C LOSETH           11
 (111-10) 03 SNO' CONTEST          G OLGUIN           11
  111-10  04 FINE HOSTAGE          L LACOURSIERE      12
  111-02  05 GATE HAND             F FUENTES          11
  110-10  06 CAMILLA'S BOY*        N JUMPSEN          12
  112-06  07 GONE WALKABOUT        S KRASNER          12
  112-06  08 SUNRISE TEQUILA       A CUTHBERTSON      11
  111-04  09 CURIOUS PAPA          R SOLIS            11
  112-06  10 SUPERLATIVE RED       D RYCROFT          11
                -Also Eligible-
  112-06  E1 MISTER PERSISTENT     R SOLIS            11
  115-01  E2 COURT GLADIATOR       D MYLREA           11
  113-10  E3 COLLOONEY             D MYLREA           11
          E4 BONE PHYSICIAN        D BROCK            12

EIGHTH   (X3) PURSE  $4,700 3&UP
CLAIMING   $5,000                          6 1/2  FU
  101-04  01 LETS GO LAD           R SOLIS            11
  111-04  02 YANKEE JESTER         B JOHNSON          11
 (112-06) 03 GOLDEN WONDER         S KRASNER          11
 (109-05) 04 GILLENIAS BOY         C LOSETH           11
  115-01  05 JAY'S COMMAND         M WALKER           11
  113-10  06 ROCKING LADDIE        A NOGUEZ           11
  109-06  07 LUCKY TRYST           G OLGUIN           11
          08 MAILEA BAY            D BROCK            11

NINTH    ( 9) PURSE $27,000 ADDED
AUTUMN LEAVES                            3 YO C & G
                                       1 1/16 MILES
  112-08  01 SPIGOT                B JOHNSON          115
  110-05  02 TOD MOUNTAIN          L LACOURSIERE      115
  105-09  03 BRANDY SHOOTER        G OLGUIN           118
 (115-08) 04 ERRIGAL ROAD          S KRASNER          115
  109-09  05 VICTORY LAD           C LOSETH           117
  112-08  06 PRIMARY ELEMENT                          115
 (112-08) 07 MARTINI PARTY         M WALKER           120
*01 & 05 M J Barroby            Trained Entry

TENTH    (10) PURSE  $4,900 3&UP                F&M
CLAIMING   $5,000                       1 1/16 MILES
  110-04  01 FIRST AID             R SOLIS            120
  110-04  02 HOCKADAY HARMONY      S KRASNER          115
  110-04  03 BOUND TO FIRE         T WILKINSON        115
  110-04  04 BE CURIOUS            B JOHNSON          111
  112-07  05 CAMARAMARA            L LACOURSIERE      111
 (110-04) 06 DIAMANTIA             A CUTHBERTSON      117
  116-06  07 SECRET ESCORT         C LOSETH           117
 (112-07) 08 SUNJET                M WALKER           113
  112-07  09 MARY'S COMPETITION    G ST JEAN         *111
  112-07  10 MAJOR SUCCESS         G OLGUIN           115

     WEATHER RAIN       TRACK SLOPPY
     PARADE TO POST     6:15 P.M.
     DAILY DOUBLE       -RACES 1 & 2
     WIN FOUR           -RACES 4 THRU 7
     SWEEP SIX          -RACES 3 THRU 8
     QUINELLA           -RACES 1, 2 & 3
     EXACTOR            -RACES 4 THRU 9
     TRIACTOR           -RACE 10
```

文勝馬經佳選

Oct 13, 1989　（星期五）

1. Riding The Storm (S. Krasner)
   Frankfort's Finney (T. Wolski)
   Missing Prospector (D. Brock)
2. Ship's Hostess (N. Jumpsen)
   Sidney Spit (L. Lacoursiere)
   Dream Royally (C. Loseth)
3. Northern Groom (S. Krasner)
   Oceans West (B. Johnson)
   Mala's Magic (A. Cuthbertson)
4. Miss Robebett (R. Solis)
   Nose The The Wind (L. Lacoursiere)
   Ferruginous (D. Mylrea)
5. Star Of Purple (A. Cuthbertson)
   Gabby's Darling (L. Lacoursiere)
   Mistral Quay (D. Brock)
6. Royal Party (B. Johnson)
   Dream Walker (M. Walker)
   Cordova (R. Solis)
7. Fine Hostage (L. Lacoursiere)
   Sno' Contest (G. Olguin)
   Sunrise Tequila (A. Cuthbertson)
8. Yankee Jester (B. Johnson)
   Lets Go Lad (R. Solis)
   Gillenias Boy (C. Loseth)
9. Martini Party(M. Walker)
   Errigal Road (S. Krasner)
   Victory Lad (C. Loseth)
10. Diamantia (A. Cuthbertson)
    Sunjet (M. Walker)
    Be Curuous (B. Johnson)
    Camaramara (L. Lacoursiere)

馬膽 8. Yankee Jester (B. Johnson)

只供參考並不鼓勵投注

馬季收鑼

本週季尾贏大錢

百年慶典各場賽事本週完滿結束，各位馬迷明年春天再見！週末請駕臨馬場，勿失這個季尾贏錢機會。

十月十三日星期五THE AUTUMN LEAVES 並無所謂黑色星期五，今天可能是您行運的大日子。只限三歲馬競跑1 1/16哩路程，角逐$27K彩金。

十月十四日星期六B.C. PREMIER CHAMPIONSHIP（開賽時間下午一時十五分）本季最後一場戲碼，三歲以上馬競跑1 3/8哩，爭奪獎金$100,000。這場賽事，預期彩池甚豐！

查詢電話：254-1631

ONE HUNDREDTH
100
The Track
ANNIVERSARY

DOMINGO GARCIA

NORTHRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER STREET
VANCOUVER, B.C.
V5W 3A6

公司327-1111
住宅736-1981
傳呼735-2536

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

雜貨舖生意急讓
位於屋街，地點適中，發展中區域，大量柏文如雨後春筍。長期好租約，目前日營二千元

溫哥華京士威商業大厦
適合經營生意，京士威中心點。上層又有寬趟套間，適合業主自用

住宅區士多生意
街角位歷史悠久長租約平租叫價僅$24,000

GRAND FORKS B.C.房產及生意
市中心十四年建築物，地下三千呎，現作眼鏡首飾舖，上層兩套間各有三睡房二睡房，急讓

PANORAMA RIDGE $685,000

風格獨特靚屋，兩間屋合而爲一，面積超過三千呎。下層裝修完畢，實質上可視爲另一間屋。室內裝置設施一流，靚壁爐，六車房，還有其他詳述不盡。歡迎駕臨參觀。
預約請電CLAUDE 590-2444

PANORAMA RIDGE另有多幅靚景福地出讓，由$135,000起

餐館出讓

- ＊海鮮舖，價四萬九
- ＊三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
- ＊本拿比京士威六十五座位西餐館，價十萬八
- ＊PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
- ＊二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
- ＊北温FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
- ＊北温40座位雜碎，3萬3
- ＊一街夾蘭菲街70座位，14萬5
- ＊温哥華市中心80座位，4萬8千5
- ＊METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
- ＊商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000

PENTHOUSE
＊2房1550呎景觀，近洛歌商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702　Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字20元

著名中西餐館生意
或連實業出售

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

今年欣逢該團六十紀慶

蘇紅軍歌舞團月中
雲埠奧芬戲院獻藝

擁有藝員二百　陣容鼎盛

（溫哥華訊）蘇聯亞力山大紅軍歌詠舞蹈團，定期于十月十七日（星期二）至十月廿一日（星期六），在奧芬大戲院獻藝。

該團爲世界著名的一個歌詠舞蹈團，由二百多名歌唱家、舞蹈家、音樂家等組成。並包括由八十八名男歌詠家、混合舞蹈團及四十人組成的管弦樂隊，都是蘇聯紅軍要員。蘇聯舞蹈多采多姿，爲韻律體操運動的方式。

該團今年適逢慶祝成立六十週年紀念。以前曾有多次在加拿大上演，但此次却于日前（九月十二日）首次在美國紐約演出。五十年前，曾擬往紐約公演，但由于第二次世界大戰爆發，未能成行。

該團將於每晚八時，在奧芬大戲院上演，星期六下午三時，加演下午場。歡迎購票入座。查詢電話八七九．五五五一。

溫哥華埠台山同鄉會
歡迎朱灼雲顧問到訪

暢談梓里情　笑語鄉邑事

（溫哥華訊）香港新寧貿易有限公司董事長朱灼雲，出訪歐美各國考察與拜會鄉親故舊，歷時數月，風塵僕僕。十月四日抵達雲埠，即前往溫哥華台山同鄉會拜訪，受到熱烈歡迎與接待。

十月五日上午十時，朱先生由友好黃覺鐘、陳庭貴、朱正華等陪同，前往溫哥華台山同鄉會拜訪。該會主席雷民盼、副主席黃國富及諸執事與衆鄉親，列隊熱烈歡迎，並迎至禮堂座談歡叙，相互問候，暢談梓里情，笑語鄉邑事。

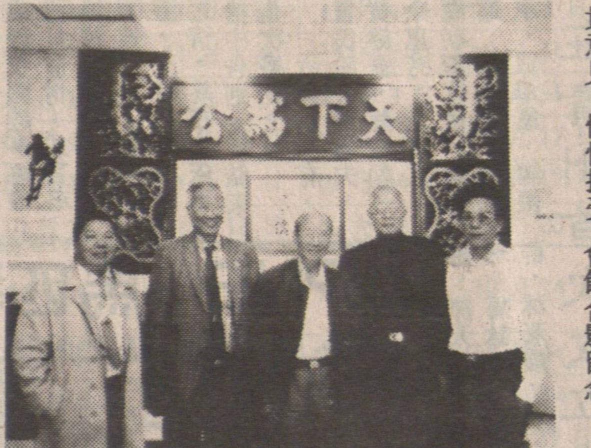
朱灼雲先生，歷任香港四邑會所會長、監事長，一向熱心於社會服務。對家鄉台山之建設與發展，關懷備至，出錢出力，貢獻殊多。自五十年代始，數十年如一日，努力不懈，堪稱典範，是四邑—特別是台山在香港與海外華僑、港澳同胞聯繫的橋樑，如四邑華僑與港澳同胞捐資或投資家鄉的文化教育設置或基本建設，處處和朱先生之工作聯繫在一起，爲僑胞辦事，解疑難，不分內外，細緻深入，認真不苟，德高望重，受衆尊崇。

座談會上，雷民盼主席向朱灼雲先生介紹了該會成立經過與會務開展情況，朱先生對溫哥華台山同鄉會之建立與一年來的會務發展表示讚賞與支持，並提出了寶貴意見，愉快接受聘請担任該會顧問，給全體同人以極大鼓舞和鼓勵。

中午十二時，該會假座名園酒家設午宴茶會，宴請朱灼雲顧問，以茶代酒，祝朱先生身體健康，旅途愉快。席間鄉情洋溢，談笑風生。朱先生雖已近八十高齡，但精神奕奕，健身又健談，且說話諧趣，笑談間闡述哲理，經歷豐富，數故引舊，以證見解，給人以莫大教益。會後並由該會同人陪同前往拜訪中華會館、中華文化中心、參觀中山公園等處。

朱灼雲先生即席捐助台山同鄉會經費一百元，梓里情深，鄉誼義重，也是支持與鼓勵。主席富民盼代表該會同人，表示萬分感謝。

圖爲朱灼雲君（前排右二）接受溫哥華台山同鄉會主席雷民盼（前排右三）頒予顧問聘書時攝。



圖爲朱灼雲君（右二）拜訪中華會館合影留念。

爲紀念觀音菩薩出家日

溫哥華世界佛教會
舉行兩次慶祝法會

（溫哥華訊）農曆九月十九日爲觀音菩薩出家紀念日，世界佛教會定期於一九八九年十月十五日（星期日），舉行慶祝法會。上午七時卅分至下午四時廣開佛門。上午十時普佛上供，爲四衆第子祈福增壽及祈求世界和平、人民康樂。中午十二時，恭請馮公夏居士講述觀音菩薩故事；十二時卅分，敬備素齋款衆，完全免費。

菩薩出家正日，由上午八時至下午二時卅分廣開佛門，方便各界善信禮佛上香，祈福消災，歡迎各界善知識駕臨隨喜，廣結勝緣，共沾法益。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。電話：三二五—六九一二。

史丹利公園小型鐵路
秋季週末開放時間表

（本報訊）史丹利公園小型鐵路樂園及兒童動物園，已於本星期開始採用秋季開放時間表。

公園管理局發言人說，迄本年十二月二日止，鐵路樂園與兒童動物園逢週末及星期一公衆假期兼天氣適宜，將於上午十一時起至下午四時止開放。

入場費爲耆英及不逾十二歲之小童每人八角；成年人每人一元六角；合家歡入場費爲三元。

繼「小小大丈夫」後推出

「我愛俏冤家」劇集
國泰電視週五起播

（溫哥華訊）大都市小人物的故事，常常都會給予觀衆一種親切感，看起來將別有味道，更不時會發出會心微笑！國泰電視繼「小小大丈夫」後，會于十月十三日（星期五），推出另一輕鬆劇集「我愛俏冤家」。故事環繞着住在隔壁的兩家人而發生。由江欣燕、鄭敬基等領銜主演。

一名得不到丈夫疼愛的年輕少婦，由于苦悶過度而精神衰弱，還經常有自殺傾向……究竟怎樣才可讓她重新振作呢？她看似絕望的人生，還有轉機的可能嗎？本週六晚八時一刻，于國泰電視播映的週末小品「叠戀」中，杜麗莎、曾江及吳夏萍，會爲你演出這個婚外情的故事。

由十月十二日（星期四）開始，國泰電視逢星期一至四，下午五時播映的兒童節目「430穿梭機」會以全新姿態與小朋友見面，由穿梭機時代步入傳真機世界—以「閃電傳真機」取代「430穿梭機」，爲大溫哥華的小朋友帶來令他們驚喜的訊息！

加鋁建築學術講座
笠臣廣場免費舉行

（溫哥華訊）加鋁建築學術講座，定期于一九八九年十月十八日下午八時，假座笠臣廣場新聞傳播媒介中心舉行。免收入場費。

由國際公認的女名建築家沙夏哈迪主講。她于一九八三年，曾在香港榮獲彼基士比賽獎，爲香港名人俱樂部建築設計而得獎。

更正啓事

本報昨（十二日）八版「溫哥華台山同鄉會設午宴歡迎黃良石顧問到訪」一文，末段首句誤植爲「黃良石先生慷慨捐助溫哥華台山會館經費五十元」，應爲「黃良石先生慷慨捐助溫哥華台山同鄉會經費五十元」方合。特此更正，並致歉意。

看完本報　敬請訂閱

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承　辦·
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家
廣州樓
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：。
六八七八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　溫哥華緬街475號
大貢獻

中國精選遊
$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
PRO-VISION
MAR AGENCIES
地址：336 E. Hastings Street
電話：687·8332

*西區街角地大53×120呎好租客，價$四十四萬八千
*廿七組柏文，五舖位，七千一百呎地，一百九十八萬。
*東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
*域多利一街菓仔舖前舖後居四百五十元月租，四千八百元頂手．
請電陳任賢

房屋買賣
物業收租
autoplan
房屋　汽車　生意　醫藥
燕梳
代理
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

潘世豪
SAVIO POON　873－6880
HABITAT REALTY LTD
地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438－3501
Pager: 680－2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
本那比幽靜高尚住宅區大地80×118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺．價廿六萬餘
現減價廿四萬餘
雲東20街6房土庫完成有景大地49·5×122開價$269·000
雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元
北本拿比近西門菲莎大學，4,500呎，地72×100意大利式風景別墅，價$488,000
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。
溫哥華東區柏文二房二廁，保養好，價$89,900
溫哥華東區三房舊屋，卅二街夾域多利街，地33×110開價十五萬餘
雲東3房高土庫保養好33×122價十六萬餘
雲東5房高土庫，全部番新標準地近Renfrew開價十八萬餘．
北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎，地59X122開價四十二萬

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

Edelweiss Credit Union

帶領會員漫遊天空

您一樣可以做到!!

在Edelweiss Credit Union開設新戶口，閣下將獲贈飛行優待券，來回三藩市國泰航空公司機票，僅售$159.00 ＊

PLUS

並且有機會贏取三藩市免費遊（兩名）包括來回飛機票，酒店住宿及美國運通旅行支票$300

本行會員一樣受益！閣下如若介紹新會員入會＊將可獲贈飛行優待券：

—開設MASTERPLAN戶口＊
—按揭，貸款或透支額
—開設定期存款戶口＊＊

＊最低存款額$100　＊＊最低存款額$500

本行Edelweiss享譽財經界五十年，優良傳統你有信心

Falcon Travels　CATHAY PACIFIC　AMERICAN EXPRESS Travellers Cheques　Don't Leave Home Without Them.

edelweiss credit union　經營傳統　歐陸銀行業務

Broadway Branch
1867 West Broadway
Vancouver, B.C.
Phone: 734-5774

Fraser Street Branch
5963 Fraser Street
Vancouver, B.C.
Phone: 324-7491

Victoria Drive Branch
4837 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
Phone: 873-5311

Surrey Branch
10012 King George VI Hwy.
Surrey, B.C.
Phone: 585-3155

墮胎合法，人權抉擇

請參加遊行
支持加拿大人的選擇
反對立例禁止墮胎
此乃大多數人心聲

十月十四日

早上十一時在：女皇大劇院廣場
(Queen Elizabeth Theatre Plaza)
Hamilton 夾 Georgia 街集合

正午：從 West Georgia 街遊行至
Howe 街，然後到 BEACH。

下午一時：在 Sunset Beach 再度集合

卑詩支持墮胎合法化聯盟贊助

尋人

余栢鈞又名李金芳
(DANNY LEE)
離家已超過半年，家人甚爲掛念，請與家人聯絡。電話：
253·4674

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險．房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

余景煇會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER,B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水潤
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

徵婚

現居廣東省微友女未婚廿歲體健勤力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA"B" VAN.B.C. V6A 3Y2

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽　叉燒　蓮蓉　荳沙　鷄飽　奶黃

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St, Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

新人事・新作風

冬　季　大　酬　賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
雞茸會燕窩
當紅炸子雞
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷
碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子雞
薑葱焗雙蟹
客家香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
時蔬鴨上湯
式食
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

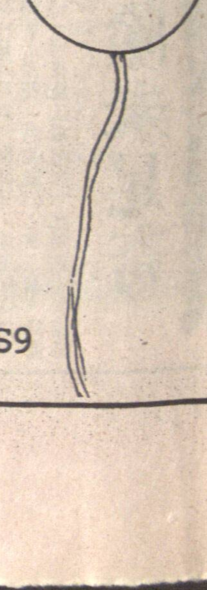
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一両
淮山片一両
紹　實二両
加猪肉同煲作湯料



Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563